COUR D'APPEL DE BRUXELLES

HOF VAN BEROEP TE BRUSSEL

Rapport de fonctionnement

Werkingsverslag

Année civile 2023

Kalenderjaar 2023

approuvé par l'assemblée générale du 30 mai 2024

goedgekeurd door de algemene vergadering van 30 mei 2024

TABLE DES MATIERES
INHOUDSTAFEL

Chapitre 1 : Moyens en personnel
Hoofdstuk 1: Personele middelen

Chapitre 2 : Moyens logistiques
Hoofdstuk 2: Logistieke middelen

Chapitre 3 : Organisation
Hoofdstuk 3: Organisatie

Chapitre 4 : Structures de concertation
Hoofdstuk 4 : Overlegstructuren

Chapitre 5 : Statistiques des dossiers entrants, sortants, stock et délais de traitement
Hoofdstuk 5: Statistieken instroom, uitstroom, stock en doorlooptijden

1. Définitions générales
   Algemene definities
2. Chiffres par instance
   Cijfers per instantie
3. Graphiques de l'évolution des nouvelles affaires, des affaires clôturées et des affaires pendantes, ainsi que le délai de traitement moyen
   Grafieken van de evolutie van de nieuwe, afgehandelde en hangende zaken en de gemiddelde doorlooptijd
4. Estimez-vous les durées de traitement actuelles raisonnables ?
   Vindt u de huidige doorlooptijden redelijk?

Chapitre 6 : Evolution de la charge de travail
Hoofdstuk 6: Evolutie van de werklast

1. Mesure de la charge de travail
   Werklastmeting
2. La division interne du travail
   Interne werkverdeling

Chapitre 7 : L'arriéré dans le délibéré
Hoofdstuk 7: De achterstand in het beraad

Chapitre 8 : La politique de qualité
Hoofdstuk 8 : Het kwaliteitsbeleid

Chapitre 9 : Communication interne et externe
Hoofdstuk 9: Interne en externe communicatie

Chapitre 10 : Les mesures prises en vue du maintien de la discipline et initiatives prises en vue d'intégrer les principes généraux de déontologie
Hoofdstuk 10: De maatregelen genomen met het oog op de handhaving van de tucht en de initiatieven genomen met het oog op de inachtneming van de algemene beginselen inzake de déontologie

Chapitre 11 : Le fonctionnement des divisions (pas d'application)
Hoofdstuk 12: De werking van de afdelingen (niet van toepassing)

FORMULAIRE TYPE POUR LA REDACTION DU RAPPORT DE FONCTIONNEMENT D'UNE COUR OU D'UN TRIBUNAL / STANDAARDFORMULIER VOOR DE REDACTIE VAN HET WERKINGSVERSLAG VAN EEN HOF OF RECHTBANK

Note préalable :

En vue de soutenir les comités de direction dans l'élaboration des rapports de fonctionnement, le service d'appui a effectué un pré-remplissage du présent modèle. Vous êtes invités à compléter, dans la mesure du possible, les autres parties de ce rapport.

Si vous estimez que des modifications doivent être apportées, vous êtes libres de pouvoir les effectuer. Nous vous prions néanmoins de bien vouloir nous communiquer tous changements concernant les données chiffrées.

Voorlopige nota *:*

Om de directiecomités te ondersteunen bij het opstellen van werkingsverslagen, heeft de steundienst dit sjabloon vooraf ingevuld. U wordt verzocht de andere delen van dit verslag zo veel mogelijk zelf in te vullen.

Als u vindt dat er wijzigingen moeten worden aangebracht, bent u vrij om deze aan te brengen. Wij verzoeken u echter vriendelijk om eventuele wijzigingen met betrekking tot de cijfers aan ons door te geven.

CHAPITRE 1 : MOYENS EN PERSONNEL

HOOFDSTUK 1: PERSONELE MIDDELEN

Année T
Jaar T

		Moyenne du cadre *Gemiddelde personeelsformatie*	Moyenne de l'occupation du cadre *Gemiddelde bezetting van de personeelsformatie*		Délégations ou missions extérieures *Delegaties of externe opdrachten*	Indisponibilités pour raisons médicales *Onbeschikbaarheden om medische redenen*	Moyens effectifs en personnel *Effectieve personeelsmiddelen*	
		(en E.T.P.) *(in vte)*	(en E.T.P.) *(in vte)*	(en %) *(in %)*	(en E.T.P.) *(in vte)*	(en E.T.P.) *(in vte)*	(en E.T.P.) *(in vte)*	(en %) *(in %)*
1	Magistrats (incl. art. 100) *Magistraten* *(incl. art. 100)*	84,5	73,47	89,94	4	0,72	72,75	89
2	Magistrats suppléants (art. 383, §2 C. jud.) *Plaatsvervangende magistraten* *(art. 383§2 Ger.W.)*	-						
3	Assesseurs en application des peines *Assessoren in strafuitvoeringszaken*	-						
4	Attachés judiciaires *Gerechtelijk attachés*	-						
5	Stagiaires judiciaires *Gerechtelijk stagiairs*	-						

		Moyenne du cadre *Gemiddelde personeelsformatie*	Moyenne de l'occupation du cadre *Gemiddelde bezetting van de personeelsformatie*		Délégations ou missions extérieures *Delegaties of externe opdrachten*	Indisponibilités pour raisons médicales *Onbeschikbaarheden om medische redenen*	Moyens effectifs en personnel *Effectieve personeelsmiddelen*	
		(en E.T.P.) *(in vte)*	(en E.T.P.) *(in vte)*	(en %) *(in %)*	(en E.T.P.) *(in vte)*	(en E.T.P.) *(in vte)*	(en E.T.P.) *(in vte)*	(en %) *(in %)*
6	Référendaires *Referendarissen*	14	12.64	90		0.91	11.73	84
7	Profils de gestion *Beheersprofielen*	-						
8	Greffiers *Griffiers*	39	38.01	97		3,49	34,52	89
9	Autre personnel judiciaire *Ander gerechtspersoneel –*	47	48.88 (10 cashflows + fiche 05)	104		9,29	39,59	84
	Référendaires (contractuels) *Referendarissen ((contractuelen)*		4.76			0.07	4.69	98

		Moyenne du cadre *Gemiddelde personeelsformatie*	Moyenne de l'occupation du cadre *Gemiddelde bezetting van de personeelsformatie*		Délégations ou missions extérieures *Delegaties of externe opdrachten*	Indisponibilités pour raisons médicales *Onbeschikbaarheden om medische redenen*	Moyens effectifs en personnel *Effectieve personeelsmiddelen*	
		(en E.T.P.) *(in vte)*	(en E.T.P.) *(in vte)*	(en %) *(in %)*	(en E.T.P.) *(in vte)*	(en E.T.P.) *(in vte)*	(en E.T.P.) *(in vte)*	(en %) *(in %)*
1	Conseillers suppléants *Plaatsvervangende raadsheren*	54	29,91	55	-	-	29,91	55
2	Juges suppléants *Plaatsvervangende rechters*							

Année T-1 (2022)
Jaar T-1 (2022)

Catégorie *Categorie*	Moyenne du cadre en ETP *Gemiddelde personeelsformatie in VTE*	Moyenne de l'occupation du cadre en ETP *Gemiddelde bezetting in VTE*	Moyenne de l'occupation en % *Gemiddelde bezetting in %*	Indisponibilités pour raisons médicales en ETP *Medische onbeschikbaarheid in VTE*	Moyens effectifs en personnel en ETP *Effectieve personeelsmiddelen in VTE*	Moyens effectifs en personnel en % *Effectieve personeelsmiddelen in %*
[01-01] Magistrats / *Magistraten*	82	74	90	2,4	67, 6	82
[01-02] Magistrats suppléants / *Plaatsvervangende magistraten*	Pas de cadre *Geen Kader*					
[01-03] Assesseurs en application des peines / *Assessoren in strafuitvoeringszaken*	Sans objet *Niet van toepassing*					
[01-06] Référendaires / *Referendarissen*	14	13,38		1,91	11,47	
[01-07] Profils de gestion / *Beheersprofielen*						
[01-08] Greffiers / *Griffiers*	39	37,89	97,15	4,77	33,12	92,38
[01-09] Autre personnel judiciaire / *Ander gerechtspersoneel*	43	53,27	123,88	6,11	47,16	117,77
[02-01] Conseillers suppléants / *Plaatsvervangende raadsheren*	54	28	52		28	52
[02-06] Assesseurs suppléants / *Plaatsvervangende assessoren*	Sans objet *Niet van toepassing*					

Année T-2 (2021)
Jaar T-2 (2021)

		Moyenne du cadre *Gemiddelde personeelsformatie*	Moyenne de l'occupation du cadre *Gemiddelde bezetting van de personeelsformatie*		Délégations ou missions extérieures *Delegaties of externe opdrachten*	Indisponibilités pour raisons médicales *Onbeschikbaarheden om medische redenen*	Moyens effectifs en personnel *Effectieve personeelsmiddelen*	
		(en E.T.P.) *(in vte)*	(en E.T.P.) *(in vte)*	(en %) *(in %)*	(en E.T.P.) *(in vte)*	(en E.T.P.) *(in vte)*	(en E.T.P.) *(in vte)*	(en %) *(in %)*
1	Magistrats (incl. art. 100) *Magistraten* *(incl. art. 100)*	74	63,85	86,28		1.7	62,15	83,99
2	Magistrats suppléants (art. 383, §2 C. jud.) *Plaatsvervangende magistraten* *(art. 383§2 Ger.W.)*							
3	Assesseurs en application des peines *Assessoren in strafuitvoeringszaken*							
4	Attachés judiciaires *Gerechtelijk attachés*							
5	Stagiaires judiciaires *Gerechtelijk stagiairs*							
6	Référendaires *Referendarissen*	14	7.31	52.21		1.3	6.01	42.93
7	Profils de gestion *Beheersprofielen*							
8	Greffiers *Griffiers*	35	35.57	101.63		4.5	31.07	88.77
9	Autre personnel judiciaire – Statutaire *Ander gerechtspersoneel – Statutair*	41	28.04	68.39		3.52	24.52	59.8

		Moyenne du cadre *Gemiddelde personeelsformatie*	Moyenne de l'occupation du cadre *Gemiddelde bezetting van de personeelsformatie*		Délégations ou missions extérieures *Delegaties of externe opdrachten*	Indisponibilités pour raisons médicales *Onbeschikbaarheden om medische redenen*	Moyens effectifs en personnel *Effectieve personeelsmiddelen*	
		(en E.T.P.) *(in vte)*	(en E.T.P.) *(in vte)*	(en %) *(in %)*	(en E.T.P.) *(in vte)*	(en E.T.P.) *(in vte)*	(en E.T.P.) *(in vte)*	(en %) *(in %)*
	Autre personnel judiciaire – contractuel *Ander gerechtspersoneel – contractueel*	11.69				1,12	10,57	

		Moyenne du cadre *Gemiddelde personeelsformatie*	Moyenne de l'occupation du cadre *Gemiddelde bezetting van de personeelsformatie*		Délégations ou missions extérieures *Delegaties of externe opdrachten*	Indisponibilités pour raisons médicales *Onbeschikbaarheden om medische redenen*	Moyens effectifs en personnel *Effectieve personeelsmiddelen*	
		(en E.T.P.) *(in vte)*	(en E.T.P.) *(in vte)*	(en %) *(in %)*	(en E.T.P.) *(in vte)*	(en E.T.P.) *(in vte)*	(en E.T.P.) *(in vte)*	(en %) *(in %)*
1	Conseillers suppléants *Plaatsvervangende raadsheren*	54	31.41	58.16	-	-	31.41	58.16
2	Juges suppléants *Plaatsvervangende rechters*							

2. **Y a-t-il encore d'autres indisponibilités majeures qui ont une influence sur le fonctionnement de l'entité ? Si oui, lesquelles ?**

Zijn er nog andere belangrijke onbeschikbaarheden die een invloed hebben op de werking van de entiteit? Zo ja, welke?

Voir ci-après, « remarques complémentaires ».
Zie hierna, « bijkomende opmerkingen ».

REMARQUES COMPLEMENTAIRES :
BIJKOMENDE OPMERKINGEN:

- Les magistrats
  De magistraten

Fin 2021, en 2022 et en 2023, le cadre des magistrats a été élargi à :
Eind 2021, in 2022 en 2023 is het kader van de magistraten uitgebreid tot:

- 78 magistrats (loi du 23 décembre 2021 augmentant le cadre temporaire pour résorber l'arriéré judiciaire de 4 conseillers : 2FR + 2NL) ;
- 82 magistrats (loi du 12 juillet 2021 prévoyant un cadre FR d'extinction de 4 magistrats dédié aux attentats de Bruxelles jusqu'au 31.12.2023 ; à partir du 1.1.2024, tout départ de magistrat FR ne sera pas remplacé à concurrence de 4 départs) ;
- 87 magistrats (loi du 31 juillet 2023 : extra cadre FR temporaire de 5 magistrats **non mis en œuvre en 2023** pour des raisons budgétaires.

- *78 magistraten (wet van 23 december 2021 die het tijdelijke kader verhoogt met 4 raadsheren om de gerechtelijke achterstand weg te werken : 2FR + 2NL);*
- *82 magistraten (wet van 12 juli 2021 die het tijdelijke kader verhoogt met 4 FR magistraten voor het proces van de aanslagen van 22 maart 2016 ; vanaf 1.1.2024 zal elk vertrek van en FR magistraat niet worden vervangen tot een maximum van 4 vertrekken) ;*
- *87 magistraten (wet van 31 juli 2023 : tijdelijke FR extra kader van 5 magistraten **niet uitgevoerd in 2023** om budgettaire redenen.*

Même élargi, ce cadre non effectivement rempli à 100 %, s'est avéré insuffisant pour faire face à l'afflux de mégas dossiers pénaux autres que celui des attentats du 22 mars 2016 et pour absorber de manière visible « l'arriéré judiciaire » historique de la cour d'appel de Bruxelles, spécialement en matière civile. Il sera revenu sur cette problématique au chapitre 5 « Statistiques des dossiers entrants, sortants, stock et délais de traitement », sous la question 4 « Estimez-vous les durées de traitement actuelles raisonnables ? ».

Zelfs uitgebreid, is dit – niet effectief voor 100 % ingevulde – kader onvoldoende om het hoofd te bieden aan de toevloed van mega strafzaken, andere dan dat van de aanslagen van 22 maart 20216 en om op een zichtbare manier de historische "gerechtelijke achterstand" van het hof van beroep te Brussel weg te werken, in het bijzonder in de burgerlijke zaken. Op deze problematiek wordt teruggekomen in hoofdstuk 5 "Statistieken instroom, uitstroom, stock en doorlooptijden" onder vraag 4 "Vindt u de huidige doorlooptijden redelijk?".

Le 6 novembre 2023, la cour d'appel de Bruxelles a condamné l'Etat belge à publier la vacance de l'ensemble des postes de magistrats et des greffiers prévus par les cadres et vacants à la date du prononcé de l'arrêt.

Op 6 november 2023 heeft het hof van beroep te Brussel de Belgische Staat veroordeeld om de vacatures voor alle ambten van magistraat en griffier waarin de kaders voorzien en die vacant zijn op de datum van de uitspraak van het arrest, bekend te maken.

Les places vacantes de magistrats au sein de la cour d'appel à la date du 6 novembre 2023 (4 NL et 5 FR) ont été publiées au Moniteur belge le 19 févier 2024 (4 NL et 1 FR) et le 22 mars 2024 (4 FR).

De vacatures voor magistraten bij het hof van beroep openstaand op 6 november 2023 (4 NL en 5 FR) zijn gepubliceerd in het Belgisch Staatsblad van 19 februari 2024 (4 NL en 1 FR) en 22 maart 2024 (4 FR).

Enfin, on précise encore qu'en 2023 :
- un magistrat FR de première instance a exercé ses fonctions à la cour, sous le bénéfice d'une délégation renouvelée ;
- un conseiller suppléant NL est délégué pour exercer ses fonctions à la Cour des Marchés.

Verder moet worden vermeld dat in 2023:

- *één FR-talige magistraat in eerste aanleg zijn functie bij het Hof uitoefende op basis van een hernieuwde delegatie, en*
- *één NL-talige plaatsvervangende raadsheer werd gedelegeerd naar het Marktenhof*.

- Les référendaires
  De referendarissen

Chez les **référendaires**, le nombre d'absences a été moins élevé qu'en 2022.
*Het aantal afwezigheden onder de **referendarissen** was lager dan in 2022.*

La cour d'appel de Bruxelles a bénéficié, dans le cadre du suivi de l'audit, de 5 référendaires contractuels (contrats à durée déterminée d'1 an prenant cours le 1.1.2023, renouvelable pour 1 an pour 2 d'entre eux). Ces référendaires ont été affectés au « nettoyage » des listes d'attente civiles, sous la supervision de 2 magistrats (1FR et 1NL). Ils ne sont cependant entrés en service qu'en juin 2023, vu la tardiveté avec laquelle la cour d'appel a été informée de l'autorisation de recrutement (12 décembre 2022).

In het kader van de follow-up van de audit beschikte het hof van beroep te Brussel over 5 contractuele referendarissen (met contracten van bepaalde duur voor 1 jaar met ingang van 1.1.2023, hernieuwbaar met 1 jaar voor 2 van hen). Deze referendarissen werden toegewezen aan het "opschonen" van de wachtlijsten voor burgerlijke zaken, onder toezicht van 2 magistraten (1 FR en 1 NL). Ze zijn echter pas in juni 2023 effectief in dienst getreden, doordat het Hof van Beroep te laat op de hoogte werd gesteld van de toelating om de werving aan te vatten (12 december 2022).

- Le greffe
  De griffie

Une attention particulière doit être donnée au cadre manifestement insuffisant des greffiers, qui est resté constant depuis 2014, alors que (i) le cadre des magistrats a été élargi entre 2001 et 2021 de 17 ETP et (ii) de nombreuses modifications législatives ont alourdi considérablement la charge de travail ou perturbé fortement l'organisation des services. Il sera encore fait référence à cette problématique au chapitre 5 (durée de traitement et causes du retard).

Bijzondere aandacht moet worden besteed aan het duidelijk ontoereikende kader van de griffiers, dat hetzelfde is gebleven sinds 2014, terwijl (i) het kader van de magistraten tussen 2001 en 2021 uitgebreid is met 17 VTE en (ii) tal van wetgevende wijzigingen de werklast aanzienlijk hebben verzwaard of de organisatie van de diensten sterk hebben verstoord. Naar die problematiek wordt nog verwezen in hoofdstuk 5 (doorlooptijden en oorzaken van de vertraging).

A titre d'exemples :
Bij wijze van voorbeeld:

- La création du tribunal disciplinaire d'appel en 2014 ;
  De oprichting van de tuchtrechtbank in hoger beroep in 2014;
- La création des cycles d'évaluation en 2015 ;
  De invoering van evaluatiecycli in 2015;
- La création de la Cour des Marchés en 2016 ;
  De oprichting van het Marktenhof in 2016;
- L'augmentation du nombre d'audiences à conseiller unique à partir de 2016 ;
  De verhoging van het aantal zittingen met een alleenzetelende rechter vanaf 2016;
- La convocation des interprètes pour les audiences en 2018 ;
  De oproeping van de tolken voor de zittingen in 2018;
- La multiplication de l'alimentation de diverses bases de données (BAEC en 2019, I+Belgium en 2019) imposant une lecture attentive des décisions et un encodage manuel dans différentes applications ;
  De toegenomen voeding van verschillende databanken (BAEC in 2019, I+België in 2019), die een zorgvuldige lezing van beslissingen en een handmatige codering in verschillende toepassingen vereisen;
- L'obligation de déposer les décisions enregistrables uniquement au bureau de sécurité juridique en 2020 (A.M. du 23 janvier 2020 déterminant d'autres dérogations à l'article 1er de l'arrêté royal du 28 janvier 2019 relatif à l'exécution du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe et à la tenue des registres dans les greffes) ;
  De verplichting om de te registreren beslissingen uitsluitend neer te leggen op het bureau van rechtszekerheid (M.B. van 23 januari 2020 houdende bepaling van andere afwijkingen van artikel 1 van het koninklijk besluit van 28 januari 2019 betreffende de uitvoering van het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten en het houden van de registers in de griffies);
- En 2021, augmentation des raisons d'absence (formations obligatoires, télétravail, 4/5e temps, 12 jours de forfait,…) ;
  In 2021, de toename van de afwezigheidsredenen (verplichte opleidingen, telewerk, 4/5^{e} werk, 12 forfaitaire dagen, …);
- En 2022 et 2023, des modifications législatives importantes sont venues perturber la mise en œuvre de la procédure des omissions (art.730 C.j.) ;

- *In 2022 en 2023 verstoorden belangrijke wetswijzigingen de normale uitvoering van de weglatingen (art. 730 Ger.W.).*
- En 2023, l'arrivée du dossier digital sans lien avec l'application informatique HBCA ;
- *In 2023 was er sprake van een digitaal dossier zonder enige link met de HBCA-computerapplicatie*.

Cette charge de travail sans cesse alourdie, associée aux absences et à l'augmentation des possibles jours d'absence, sans extension de cadre, expliquent entre autres le nombre très important d'absences chez les greffiers. Ainsi, en 2023, le nombre des absences pour raisons médicales correspond à 3,49 ETP greffiers.
Die onophoudelijk toegenomen werklast verklaart, samen met de afwezigheden en de toename van de mogelijke afwezigheidsdagen, zonder uitbreiding van het kader, onder meer, het erg belangrijke aantal afwezigheden bij de griffiers. Zo stemt het aantal afwezigheden om medische redenen in 2023 overeen met 3,49 VTE griffiers.

Le personnel du greffe (surtout les assistants et collaborateurs), inclus ou non dans le cadre, est également impacté par la charge de travail sans cesse croissante. Ainsi en 2023, ces absences représentent 9,29 ETP.
Het griffiepersoneel (vooral de assistenten en medewerkers), al dan niet behorend tot het kader, ondergaat eveneens de invloed van de onophoudelijke toename van de werklast. In 2023 stemmen die afwezigheden overeen met 9,29 VTE.

En 2021 et en 2022, des audiences civiles avaient dû être suspendues, faute de greffiers en suffisance.
In 2021 en 2022 werden burgerlijke zittingen opgeschort door een tekort aan griffiers.

En 2023, cette mesure n'a pas été renouvelée car le nombre d'audiences pouvant effectivement être tenues a été réduit, compte tenu du manque de greffiers.
In 2023 werd deze maatregel niet verlengd, omdat het aantal zittingen dat daadwerkelijk kon plaatsvinden, werd verminderd vanwege het tekort aan griffiers.

Pour tenter de préserver le bien-être et la santé des greffiers, le nombre d'audiences tenues par un greffier a été défini à 4 par semaine en matière civile et familiale et à 3 par semaine en matière pénales. Cet équilibre n'est, en général, pas respecté dans la mesure où s'ajoutent à ces audiences les nécessaires remplacements de collègues absents pour raisons médicales.

Om de gezondheid en het welzijn van griffiers te kunnen waarborgen, werd het aantal zittingen van een griffier vastgesteld op 4 per week in burgerlijke en familiezaken en 3 per week in strafzaken. Over het algemeen wordt dit evenwicht niet gerespecteerd in zoverre dat er aan deze zittingen nog noodzakelijke vervangingen moeten worden toegevoegd voor collega's die om medische redenen afwezig zijn.

Fin 2023, la situation du greffe, par rapport aux autres cours d'appel du pays, était la suivante :
Eind 2023 was de situatie bij het hof, t.o.v. de andere hoven van beroep van het land, de volgende:

- Le cadre – situation avant la loi du 31 juillet 2023

- Cadre de base légal des greffiers : 35
- Nominations : 34

Le cadre de base fixé légalement est bien inférieur aux besoins réels du greffe.

En effet, il n'y a pas eu d'extension de cadre proportionnelle à celle des magistrats et depuis 2014, de nombreuses modifications législatives sont intervenues. Elles ont alourdi considérablement la charge de travail ou perturbé fortement l'organisation des services.

Le greffe est dès lors contraint d'utiliser le processus de délégation de collaborateurs de niveau C ou D à la fonction de greffier.

Au total, 6 assistants et collaborateurs sont délégués à la fonction de greffier délaissant ainsi le travail administratif au greffe.

➢ *Het kader – situatie voor de wet van 31 juli 2023*

- *Wettelijk basiskader van griffiers: 35*
- *Benoemingen: 34*

Het wettelijk vastgestelde basiskader ligt beduidend lager dan de werkelijke behoeften van de griffie.

Het kader is namelijk niet uitgebreid naar rato van het kader van de magistraten. Bovendien zijn er sinds 2014 tal van wetswijzigingen doorgevoerd, die de werklast aanzienlijk hebben verhoogd of de organisatie van de diensten ernstig hebben verstoord.

De griffie is derhalve genoodzaakt om personeel van C- of D-niveau te delegeren naar de functie van griffier.

In totaal zijn 6 assistenten en medewerkers gedelegeerd naar de functie van griffier, waardoor het administratieve werk op de griffie minder prioriteit krijgt.

➢ L'évolution du cadre des greffiers par rapport à celui des magistrats (situation avant la loi du 31 juillet 2023)

Entre 2001 et 2021, le cadre des magistrats a bénéficié d'une extension de 17 ETP :

Cadre de base : 65

Cadre temporaire 2001 : +10

Cadre temporaire 2004 : +3

Cadre temporaire 2021: +4 (extinction au 31.12.2023)

Pour cette même période, le greffe a bénéficié d'une extension du cadre légal de 5 ETP au niveau des greffiers.

- *De evolutie van het kader van griffiers ten opzichte van magistraten (situatie vóór de wet van 31 juli 2023)*

Tussen 2001 en 2021 is het aantal magistraten verhoogd met 17 voltijdequivalenten (VTE's):

Basiskader: 65

Tijdelijk kader, 2001: +10

Tijdelijk kader, 2004: +3

Tijdelijk kader, 2021: +4 (einde op 31.12.2023)

In dezelfde periode werd het wettelijk kader van griffiers uitgebreid met 5 VTE's.

- Comparaison des cadres légaux avec les autres cours d'appel du pays (situation avant la loi du 31 juillet 2023)
- *Vergelijking van de wettelijke kaders met die van andere hoven in het land (situatie vóór de wet van 31 juli 2023)*

Ressort ***Ressort***	**Cadre légal magistrats** ***Wettelijk kader magistraten***	**Cadre légal greffiers** ***Wettelijk kader griffiers***	**Ratio magistrats / greffiers** ***Ratio magistraten/griffiers***
Anvers *Antwerpen*	63	32	1.96

Bruxelles *Brussel*	82	35	2.34
Gand *Gent*	57	29	1.96
Liège *Luik*	43	23	1.86
Mons *Bergen*	30	16	1.87

Ces chiffres indiquent que lorsque l'on compare le ratio magistrats/greffiers des autres cours d'appel du pays, on constate que celui de Bruxelles est bien plus élevé que celui de tous les autres ressorts. Alors qu'il tourne autour de 1.8 pour Anvers, Gand, Liège et Mons, il est de 2.3 pour Bruxelles. Pour atteindre le même ratio que les autres cours d'appel, le cadre de greffiers pour Bruxelles devrait être augmenté de : + 10 ETP.
Uit die cijfers blijkt dat wanneer men ze met de ratio magistraten/griffiers van de andere hoven van beroep van het land vergelijkt, men vaststelt dat die van Brussel veel hoger is dan die van de andere ressorten. Terwijl hij voor Antwerpen, Gent, Luik en Bergen rond 1.8 bedraagt, is hij voor Brussel 2.3. Om dezelfde ratio als die van de andere hoven van beroep te bereiken, zou het kader van griffiers voor Brussel verhoogd moeten worden met: + 10 VTE.

Pour atténuer ce déséquilibre, la loi du 31 juillet 2023 visant à rendre la justice plus humaine, plus rapide et plus ferme IV a augmenté temporairement de + 7 ETP le cadre des greffiers de la cour d'appel de Bruxelles. Ce nombre reste insuffisant.

Om het onevenwicht te verminderen heeft de wet van 31 juli 2023 om justitie menselijker, sneller en straffer te maken IV tijdelijk het aantal griffiers bij het hof van beroep in Brussel verhoogd met 7 VTE's. Dit aantal blijft onvoldoende.

- Situation au 31.12.2023/ *Situatie op 31.12.2023*

Ressort ***Ressort***	**Cadre légal magistrats** ***Wettelijk kader magistraten***	**Cadre légal greffiers** ***Wettelijk kader griffiers***	**Ratio magistrats / greffiers** ***Ratio magistraten/griffiers***
Anvers *Antwerpen*	63	32	1.96

Bruxelles *Brussel*	82 (+5) =87	35 (+7)= 42	2.34 => 2.07
Gand *Gent*	57	29	1.96
Liège *Luik*	43	23	1.86
Mons *Bergen*	30	16	1.87

Le cadre fixé légalement pour les greffiers et membres du personnel administratif reste proportionnellement inférieur aux cadres fixés pour les autres cours du pays.
Het wettelijke kader voor griffiers en administratief personeel ligt nog steeds verhoudingsgewijs lager dan de kaders die voor de andere hoven van het land zijn vastgesteld.

L'augmentation temporaire du cadre de 7 greffiers obtenues en juillet 2023 n'apporte pas de réelle solution puisque, dans le même temps, le cadre des magistrats a été augmenté de 5 conseillers. Le ratio magistrats/greffiers reste donc supérieur aux autres cours d'appel.
De tijdelijke verhoging met 7 griffiers in juli 2023 biedt geen echte oplossing, aangezien op hetzelfde moment het aantal magistraten met 5 raadsheren is verhoogd. De verhouding tussen het aantal magistraten en griffiers blijft dus hoger dan bij andere hoven van beroep.

Outre le sous-effectif structurel persistant, nous devons faire face à un nombre important de départs et à un manque de compétences adéquates pour les fonctions vacantes.
Buiten de aanhoudende structurele onderbezetting worden we tevens geconfronteerd met een groot aantal afvloeiingen en een gebrek aan geschikte vaardigheden voor de vacante functies.

- Situation au 31.03.2024 /*Situatie op 31.03.2024*

Fin mars 2024, 2 places de greffiers sont toujours vacantes, 2 greffières ont remis leur démission, 2 greffières sont absentes pour cause de maladie de longue durée (>1an), 1 greffière preste en mi-temps médical et 1 greffier a annoncé son départ potentiel à brève échéance. La situation réelle en ETP est donc de 30,5 (potentiellement 29,5).

Eind maart 2024 zijn 2 vacatures voor griffiers nog steeds niet ingevuld, hebben 2 griffiers hun ontslag ingediend, zijn 2 griffiers langdurig afwezig wegens ziekte (>1 jaar), werkt 1 griffier deeltijds om medische redenen en heeft 1 griffier zijn mogelijke vertrek op korte termijn aangekondigd. De werkelijke situatie qua VTE's is dus 30,5 (mogelijk 29,5).

Des nouveaux recrutements ont eu lieu et une procédure est encore en cours. Au total, 5 greffiers devraient rejoindre la cour, mais 29,5 + 5, cela ne fait jamais que 34,5 sur un cadre de 42 (qui reste insuffisant).
Er vinden nieuwe aanwervingen plaats en een procedure is nog gaande. In totaal zullen naar verwachting 5 griffiers het hof vervoegen, maar 29,5 + 5 is nog steeds slechts 34,5 van een totaal van 42 (wat nog steeds niet toereikend is).

Au niveau des experts, nous devons faire face à 1 départ vers le TPIF, 2 départs annoncés (sans date précise pour le moment) et à 1 absence de longue durée pour cause de maladie.
Wat betreft deskundigen hebben we te maken met 1 afvloeiing naar de FR REA, 2 aangekondigde vertrekken (nog zonder exacte datum) en 1 langdurige afwezigheid wegens ziekte.

Du côté des assistants, sur un cadre légal de 35, 5 places sont vacantes, 4 prestent à 4/5 temps, 2 prestent en mi-temps médical et 2 sont absents de longue durée. En réalité, cela porte à 15,2 le nombre effectif d'assistants.
Wat assistenten betreft, zijn er op een wettelijk kader van 35 plaatsen 5 open vacatures, werken er 4 in 4/5-tijd, werken er 2 deeltijds en zijn 2 assistenten langdurig afwezig. Het werkelijke aantal assistenten komt daarmee op 15,2.

Nous attendons du renfort, puisque nous sommes en attente de l'entrée en service de 10 lauréats d'une procédure de sélection. Cependant, cela ne portera qu'à 25,2 le nombre d'effectifs sur le terrain…toujours insuffisant.
We verwachten nog versterking, aangezien we uitkijken naar de indiensttreding van 10 geselecteerde kandidaten uit een selectieprocedure. Hierdoor komt het aantal assistenten in dienst nog steeds maar op 25,2... Dit is nog altijd niet voldoende.

Si l'on additionne le nombre d'assistants contractuels : 7,8 au total, l'effectif disponible monte à 33, celui-ci reste inférieur au cadre légal (qui lui aussi est insuffisant).
Als we het aantal contractuele assistenten erbij optellen (7,8 in totaal), stijgt het beschikbare personeelsbestand tot 33, wat nog steeds onder het wettelijke kader is (dat overigens ook ontoereikend is).

Les services ont été rationnalisés au maximum, la bibliothèque a été fermée et toutes les mesures sont mises en œuvre pour tenter de fonctionner avec les moyens dont nous disposons.
De diensten zijn zo veel mogelijk gestroomlijnd, de bibliotheek werd gesloten en alle maatregelen worden genomen om te roeien met de riemen die we hebben.

Ces mesures sont insuffisantes. Le service que les usagers sont en droit d'attendre du greffe, y compris l'assistance aux magistrats ne peut pas être assuré correctement.

Deze maatregelen zijn evenwel ontoereikend. De dienstverlening die gebruikers van de griffie mogen verwachten, waaronder de ondersteuning van magistraten, kan niet naar behoren worden verleend.

A noter que la cellule stratégique du ministre de la justice a pris la décision de ne pas exécuter le jugement du tribunal de première instance francophone de Bruxelles du 15 décembre 2023 qui condamne l'Etat belge à publier les places non pourvues des cadres réglementaires (places d'assistants et d'experts) et de relever appel de cette décision.
Er zij op gewezen dat de beleidscel van de minister van Justitie heeft beslist om het vonnis van de Franstalige Rechtbank van Eerste Aanleg te Brussel van 15 december 2023, waarbij de Belgische Staat werd bevolen om de door de wettelijke kaders niet opgevulde plaatsen (plaatsen voor assistenten en deskundigen) te publiceren, niet uit te voeren en om tegen dit vonnis in beroep te gaan.

CHAPITRE 2 : MOYENS LOGISTIQUES
HOOFDSTUK 2 : LOGISTIEKE MIDDELEN

1. **Les locaux dont l'entité dispose sont-ils appropriés à l'exercice de la justice (fonctionnels, sécurisés, bien entretenus, propres, correctement équipés, signalisation adéquate, accessibles aux personnes à mobilité réduite, facilement accessibles, suffisamment de places de parking) ? Dans la négative, veuillez décrire les problèmes.**
   ***Zijn de lokalen waarover de entiteit beschikt gepast voor de uitoefening van de justitie (functioneel, beveiligd, goed onderhouden, proper, degelijk uitgerust, adequate signalisatie, toegankelijk voor personen met een handicap, gemakkelijk bereikbaar, voldoende parking)? Zo nee, beschrijf de problemen*.**

   La cour reproduit les manquements relevés par les auditeurs du CSJ dans leur rapport provisoire du 30 juin 2022, dans la mesure où la situation n'a pas évolué en 2023 :
   Het hof geeft de tekortkomingen weer die de auditeurs van de HRJ in hun tussentijdse verslag van 30 juni 2022 hebben vastgesteld, voor zover de situatie in 2023 niet is gewijzigd :

- Des bureaux mal aménagés, au mobilier délabré et parfois tellement encombrés de dossiers qu'il n'y a presque plus de place pour travailler ; des bureaux souvent également mal éclairés ou avec des fenêtres qui, parfois, ne s'ouvrent plus ou ne se ferment plus ;
  Slecht ingerichte kantoorruimten met aftands meubilair en soms zodanig volgestouwd met dossiers dat er amper werkruimte is; veelal ook slecht verlicht of met ramen die soms hetzij niet meer open hetzij niet meer dicht kunnen;

- Un dédale de couloirs désolés, parsemés ci et là de meubles cassés abandonnés sur place et d'œuvres d'art ou d'ornements, dont quelques-uns seulement sont précieux, le tout ne témoignant que d'une gloire passée ;
  Eindeloze troosteloze gangen, soms met achtergelaten kapot meubilair en nu en dan opgesmukt met kunstwerken en ornamenten waarvan sommige waardevol zijn maar de meeste niet, en het geheel enkel nog vergane glorie uitstraalt;
- Des salles d'archives sales et des espaces de rangement provisoires, dont certains ne sont pas réellement utilisables parce que le bâtiment ne peut pas supporter le poids des dossiers, ou qui sont dépourvus d'étagères, de sorte que les dossiers sont empilés au hasard. C'est un mystère pour le CSJ [de savoir] comment le personnel retrouve les dossiers ;
  Vuile archief- en tijdelijke opbergruimten, waarvan sommigen in feite niet kunnen gebruikt worden omdat het gebouw het gewicht van de dossiers niet zou kunnen dragen, of waar helemaal geen rekken zijn zodanig dat de dossiers kriskras over en op elkaar liggen. Het is voor de HRJ een raadsel hoe het personeel de dossiers nog überhaupt terugvindt;
- Des salles de réunion (chambre du conseil) mal entretenues, ou sales, trop petites ou trop grandes, mal éclairées, équipées d'un vieux mobilier parfois déficient ;
  Vergaderzalen (raadkamers) die slecht onderhouden zijn, zelfs vuil, te klein of te groot, slecht verlicht, met gebrekkig en oud meubilair;
- Des salles d'audience au mobilier usé, équipées également de fenêtres (toutes avec simple vitrage) qui laissent s'échapper les courants d'air, et dont le plafond laisse parfois s'écouler de l'eau (…) ;
  Zittingszalen waarvan het meubilair versleten is, dikwijls ook met ramen (alles is enkel glas) die alle tocht doorlaten en soms ook met water dat uit het plafond sijpelt;
- La salle la plus grande peut accueillir un maximum de 40 personnes, alors que certains grands procès comptent de nombreuses parties ;
  De grootste zaal kan maximaal 40 personen bevatten, terwijl sommige grote processen meer partijen tellen;
- Des halls d'escaliers tantôt gigantesques tantôt étriqués, qui sont sales et dangereux. Vu la structure du palais de Justice, un étage au palais équivaut, dans un bâtiment moderne, à deux ou trois étages, sans qu'aucun ascenseur approprié [ne] soit prévu ;
  Ofwel gigantische ofwel zeer benepen trappenhallen, die vuil en gevaarlijk zijn. Gelet op de bouw van het Justitiepaleis staat de hoogte één verdieping in het gebouw gelijk aan twee of drie verdiepingen in een modern gebouw, zonder dat er geschikte liften zijn voorzien;
- Partout de petits entresols ou couloirs qui nécessitent, pour chaque transport de dossiers avec des chariots, que l'on soulève systématiquement les chariots pour franchir divers escaliers ;
  Overal kleine tussenverdiepingen of overlopen, zodat men bij vervoer van dossiers met karretjes stelselmatig de karretjes allerlei trapjes moet opduwen;
- Espaces de travail peu attrayants pour les conseillers, espaces qui doivent, d'ailleurs, être partagés par plusieurs personnes, équipés de mobilier usé ;
  Zeer onaantrekkelijke werkruimten voor de raadsheren, die trouwens door meerdere personen moeten gedeeld worden, met versleten meubilair;
- Pas de personnel d'accueil en suffisance ;
  Geen voldoende onthaalpersoneel;

- WIFI faible ou instable, ce qui n'est pas étonnant vu la structure du palais de Justice aux murs d'une épaisseur de parfois 1 mètre ; et également très mauvaise couverture GSM;
  WIFI dat onstabiel is of zwak, hetgeen niet kan verwonderen gelet op de bouw van het Justitiepaleis met muren die wellicht soms 1 meter dik zijn; derhalve ook zeer slechte GSM-dekking;
- Rareté des locaux sanitaires, nécessitant une carte pour pouvoir les trouver ;
  Sanitaire lokalen die schaars zijn en waarvoor een plattegrond nodig is om te weten waar ze zich bevinden;
- Etc.
  Enz.

Ces éléments entraînent nécessairement une perte de productivité et témoignent surtout d'un manque de respect à l'égard des personnes qui travaillent au palais de justice de Bruxelles.
Deze element leiden noodzakelijkerwijs tot een verlies van productiviteit en getuigen vooral van een gebrek aan respect ten aanzien van de personen die in het Brusselse justitiepaleis werken.

2. Au sein de chaque bâtiment occupé par l'entité, la législation sur le bien-être au travail est-elle respectée ?
Wordt in ieder gebouw waar de entiteit gehuisvest is, de wetgeving over het welzijn op het werk nageleefd?

Non/*Neen*.

3. Disposez-vous d'une réception chargée d'accueillir et de renseigner le public ?
Is er een ontvangstbalie waar het publiek wordt voortgeholpen?

Une réception existe aux abords de la salle des pas perdus du palais de justice. Elle relève de la Cour de cassation.
Er is een onthaalbalie voor de grote wandelzaal. Ze hangt af van het Hof van Cassatie.

Chaque greffe dispose d'un service d'accueil qui, le cas échéant, redirige les utilisateurs vers les bons services.
Elke griffie heeft een onthaaldienst die, in voorkomend geval, de gebruikers naar de juiste diensten doorverwijst.

REMARQUES COMPLEMENTAIRES :
BIJKOMENDE OPMERKINGEN:

Le bâtiment qui abrite le palais de justice est classé (Monuments et Sites).

Het Justitiepaleis, waarin het Hof van Beroep is gehuisvest, is een beschermd monument (Monumenten en Landschappen).

Sa rénovation extérieure (façades et châssis) a débuté en septembre 2023, occasionnant de nombreuses nuisances pour l'ensemble des occupants du bâtiment qui s'inquiètent de ce qu' aucune étude d'incidence de ce chantier, par ailleurs fort attendu, n'a été menée sur les activités qui s'y déroulent.
De renovatie van de buitengevels en -raamkozijnen begon in september 2023 en veroorzaakte veel overlast voor alle gebruikers, die verontrust zijn door het ontbreken van een studie naar de impact van deze langverwachte werken op de activiteiten die er plaatsvinden.

La cour d'appel a été directement impactée par la première phase des travaux, qui l'a privée de la jouissance de 2 salles d'audiences, dont la salle de la cour d'assises. Il en est résulté d'importants problèmes d'organisation des sessions d'assises qui ont dû se tenir dans la salle des audiences solennelles (non équipée pour ce type d'affaires) ou être délocalisées.
Het Hof van Beroep werd rechtstreeks getroffen door de eerste fase van de werken, waardoor het geen gebruik meer kon maken van 2 zittingszalen, waaronder de assisenzaal. Hierdoor ondervond het Hof aanzienlijke hinder bij de organisatie van de assisenzittingen, die noodgedwongen in de plechtige zittingszaal moesten worden gehouden (die niet uitgerust is voor dit soort zaken) of elders moesten worden ondergebracht.

CHAPITRE 3 : ORGANISATION
HOOFDSTUK 3 : ORGANISATIE

1. **Tracez l'organigramme de l'entité. L'organigramme comprend le nom et la fonction des membres du comité de direction.**
   Geef het organogram weer van de entiteit. In het organogram worden de naam en de functie van de leden van het directiecomité vermeld.

Situation au 1er septembre 2023 :

Situatie op 1 september 2023

Comité de direction ***Directiecomité***	**Gestion journalière** ***Dagelijks bestuur***
Laurence Massart, premier président,	Laurence Massart, premier président,

eerste voorzitter Annik Bouché, président de chambre, *kamervoorzitter* Mireille Salmon, président de chambre, *kamervoorzitter* Anne-Marie Witters, conseiller, *raadsheer* Wim De Troy, conseiller, *raadsheer* Nathalie Minnen, greffier en chef, *hoofdgriffier*	eerste voorzitter, Annik Bouché, président de chambre, adjoint du premier président, kamervoorzitter, adjunct van de eerste voorzitter, Anne-Marie Witters, raadsheer, adjunct van de eerste voorzitter, conseiller, adjoint du premier président, Wim De Troy, raadsheer, adjunct van de eerste voorzitter, conseiller, adjoint du premier président, Nathalie Minnen, greffier en chef, hoofdgriffier, Caroline Fabri, référendaire, referendaris, Christiane Collet, greffier, griffier, Sarah Wellemans, griffier, greffier, Jean-Paul Baelde, afgevaardigd griffier, greffier délégué, Shana Wésel, assistent, assistante, Ariana Faria De Valério, assistante, assistent. Pablo Alonso Peña, attaché soutien à la gestion, attaché beleidsondersteuning

Section civile *Burgelijke sectie*	Section Cour des Marchés *Marktenhof*	Section pénale *Penale sectie*	Section famille-jeunesse *Jeugd en familiesectie*	Responsables référendaires *Verantwoordlijken referendarissen*

Commissions d'objectivation *Objectiveringscommissies*	Commissions d'évaluation *Evaluatiecommissies*

Relations avec la presse

Relaties met de pers

- Le premier président (ci-après PP) est entouré d'une équipe composée de lui-même et :
  De eerste voorzitter (hierna: EV) wordt bijgestaan door een ploeg bestaande uit:

  - de ses adjoints[1] ;
    de adjuncten ;
  - du greffier en chef (ci-après CG) ;
    de hoofdgriffier (hierna : HG) ;
  - d'1 greffier chef de cabinet FR ;
    1 griffier kabinetshoofd FR;
  - d'1 greffier NL qui travaille plus spécifiquement pour le GC ;
    1 griffier NL die meer in het bijzonder voor de HG werkt;
  - d'1 greffier délégué NL ;
    1 gedelegeerd griffier NL;
  - d'1 assistante NL ;
    1 assistente NL;
  - *1 référendaire FR*
    1 referendaris FR

L'équipe du premier président avait été renforcée à partir du mois de novembre 2021 pour faire face aux défis auxquels la cour d'appel a dû faire face durant les années judiciaires 2022-2023 et 2023-2024, notamment en raison de la nécessaire organisation du procès d'assises des attentats du 22 mars 2016 et de l'afflux concomitant d'autres mégas dossiers du parquet fédéral.
De ploeg van de eerste voorzitter was versterkt met ingang van de maand november 2021 om het hoofd te bieden aan de uitdagingen waaraan het hof van beroep het hoofd moest bieden tijdens de gerechtelijke jaren 2022-2023 en 2023-2024, met name wegens de noodzakelijke organisatie van het assisenproces van de aanslagen van 22 maart 2016 en de gelijktijdige toevloed van andere mega-dossiers van het federaal parket.

- Le PP/adjoints et son équipe sont à la disposition de tous ;

[1] Au 01.09.23, un magistrat FR à temps plein et 2 magistrats NL à mi-temps.
Per 01.09.23, eén voltijdse FR magistraat en 2 halftijdse NL magistraten.

De EV/adjuncten en haar ploeg staan ter beschikking van iedereen;

- Le comité de direction :
  Het directiecomité:
  - S'est réuni– sauf urgences - tous les 15 jours, puis tous les mois (à partir de novembre 2023), étant entendu que le PP et son adjoint se sont parallèlement réunis toutes les semaines aux fins de coordination ;
  - *vergadert – behoudens spoedeisende gevallen – om de 15 dagen, vervolgens maandelijks (vanaf november 2023), met dien verstande dat de EV en haar adjunct elke week parallel bijeenkwamen voor coördinatiedoeleinden ;*

- Depuis le 30 mai 2022, la cour d'appel partage avec la cour du travail un *attaché soutien à la gestion* ;
  Sinds 30 mei 2022 deelt het hof van beroep met het arbeidshof een attaché beleidsondersteuning ;

- La cour a été structurée et divisée en 4 sections d'activités :
  Het hof is gestructureerd en opgedeeld in 4 activiteitensecties:
  - La section civile qui comprend les pôles d'activités suivants : le pôle administratif, le pôle civil au sens strict, le pôle entreprise, le pôle fiscal et le pôle conciliation ;
    De burgerlijke sectie die de volgende activiteitenpolen omvat: de administratieve pool, de burgerlijke pool strikt genomen, de ondernemingspool, de fiscale pool en de verzoeningspool;
  - La section pénale dont les pôles d'activités sont : le pôle instruction, le pôle correctionnel et le pôle assises ;
    De pénale sectie waarvan de activiteitenpolen zijn: de onderzoekspool, de correctionele pool en de assisenpool;
  - La section famille/jeunesse dont les pôles d'activités sont : le pôle jeunesse et le pôle famille ;
    De familie en jeugdsectie waarvan de activiteitenpolen zijn: de jeugdpool en de familiepool;
  - La section Cour des Marchés.
    De sectie Marktenhof.

- A chaque section correspond un comité opérationnel ; en raison des perturbations connues par la cour d'appel durant l'année 2023, leurs activités ont été suspendues ;
  Tegenover elke sectie staat een operationeel comité ; door de verstoringen die het hof van beroep gedurende het jaar 2023 heeft gekend, zijn hun activiteiten opgeschort;

- Dans chaque section, les magistrats responsables NL et/ou FR organisent, selon les nécessités, *des réunions de section*
  In elke sectie organiseren de verantwoordelijke magistraten NL en/of FR volgens de noodwendigheden sectievergaderingen
  - Elles sont composées de l'ensemble des magistrats spécialisés de la section ;

Zij zijn samengesteld uit het geheel van de gespecialiseerde magistraten van de sectie;

- Elles traitent surtout de technique juridique ainsi que de questions pratiques et organisationnelles ;
  Zij behandelen vooral zaken van juridisch technische aard, alsook praktische en organisatorische aangelegenheden;

- Les référendaires de la cour relèvent du PP pour leur travail et du GC pour leur statut. En ce qui concerne le premier aspect, 2 responsables sont désignés (1 FR et 1 NL) pour un dialogue plus proche et plus constant ;
  De referendarissen van het hof vallen onder de EV wat hun werk betreft en onder de HG wat hun statuut betreft. M.b.t. het eerste aspect zijn 2 verantwoordelijken (magistraten) aangesteld (1 FR en 1 NL) met het oog op een vlottere en constantere dialoog;

- Des magistrats presse assurent le lien avec la presse NL (1 magistrat) et FR (2 magistrats). Une équipe a spécialement été chargée de la communication dans le cadre du procès des attentats du 22 mars 2016 ;
  De persmagistraten verzorgen de band met de pers NL (1 magistraat) en FR (2 magistraten). Er werd speciaal een ploeg belast met de communicatie in het kader van het proces van de aanslagen van 22 maart 2016 ;

- 2 commissions d'objectivation (1 FR et 1 NL) reçoivent les candidats à la cour d'appel et préparent un projet d'avis pour l'assemblée générale. Elles sont composées chacune de 7 magistrats élus par l'assemblée générale (5 effectifs et 2 suppléants) ;
  2 objectiveringscommissies (1 FR en 1 NL) ontvangen de kandidaten voor het hof van beroep en bereiden een ontwerp van advies voor de algemene vergadering. Ze zijn beide samengesteld uit 7 magistraten verkozen door de algemene vergadering (5 leden en 2 plaatsvervangers) ;

- 2 commissions d'évaluation (1 FR et 1 NL) procèdent à l'évaluation des magistrats de la cour d'appel. Elles sont composées chacune de 4 magistrats, en sus côté FR du PP, un magistrat NL assumant le rôle de PP pour la commission d'évaluation NL en raison de l'obligation d'être évalué par un magistrat qui a son diplôme dans la langue de l'évalué.
  2 evaluatiecommissies (1 FR en 1 NL) evalueren de magistraten van het hof van beroep. Ze zijn beide samengesteld uit 4 magistraten, de FR commissie met de EV en de NL commissie met een magistraat NL die er de rol van EV waarneemt wegens de verplichting geëvalueerd te worden door een magistraat die zijn diploma in dezelfde taal heeft als de geëvalueerde.

2. Indiquez le service d'audience de l'entité au 1er septembre de l'année T (ou les activités hebdomadaires des juges de paix et juges de police).
Geef de dienstregeling weer van de entiteit op 1 september van het jaar T (of de wekelijkse activiteiten voor de vrederechters en politierechters).

Il est renvoyé à l'ordonnance du 30 juin 2023 réglant le service de la cour d'appel de Bruxelles pour l'année judiciaire 2023-2024, jointe au présent rapport.
Er wordt verwezen naar de beschikking van 30 juni 2023 houdende de dienstregeling van het hof van beroep te Brussel voor het gerechtelijk jaar 2023-2024, gevoegd bij dit verslag.

CHAPITRE 4 : STRUCTURES DE CONCERTATION
HOOFDSTUK 4 : OVERLEGSTRUCTUREN

4.1. Cour d'appel
Hof van Beroep

1. Décrivez brièvement la structure de la concertation interne (concertation au sein de l'entité).
Beschrijf kort de structuur van het intern overleg (overleg binnen de entiteit).

	Participation ***Deelname***	**Fréquence** ***Frequentie***
Interne ***Intern***	**Assemblée générale :** ***Algemene vergadering:*** Les magistrats professionnels se réunissent régulièrement, sous la présidence du premier président, pour discuter des questions juridiques, du calendrier, de la répartition du travail et d'autres questions ayant un impact direct sur le fonctionnement des magistrats. *De beroepsmagistraten komen onder voorzitterschap van de eerste voorzitter regelmatig samen voor het bespreken van juridische vraagstukken, de dienstregeling, de verdeling van het werk en andere aangelegenheden die een rechtstreekse impact hebben op het functioneren van de magistraten.*	Selon les besoins. En 2023, 9 assemblées générales ont été convoquées. *Volgens de behoeften.* *In 2023 zijn er 9 algemene vergaderingen samengeroepen.*
	Réunions du comité de direction : ***Vergaderingen van het directiecomité:*** Se concerter et prendre des décisions concernant la gestion de l'entité. *Overleg en beslissingen nemen inzake het beheer van het rechtscollege.*	Tous les 15 jours *Om de 15 dagen*
	Réunions de section : ***Sectievergaderingen:*** Pour les magistrats d'une section particulière de la cour, présidée par le chef de section (pénale, civile, etc.). *Voor de magistraten van een bepaalde sectie in het hof, voorgezeten door het hoofd van de sectie (strafrecht, burgerlijk,…).*	A la discrétion du responsable de la section et de ses membres *Naar goeddunken van de sectieverantwoordelijke en de leden*
	PP ou adjoints et son équipe *EV of adjuncten en haar ploeg*	Selon les besoins *Volgens de behoeften*
	PP ou adjoints et comités opérationnels *EV of adjuncten en operationele comités*	-
	PP ou adjoints et responsables des référendaires *EV of adjuncten en de verantwoordelijken van de referendarissen*	Selon les besoins *Volgens de behoeften*
	Membres des commissions d'objectivation *Leden van de objectiveringscommissies*	Selon les besoins *Volgens de behoeften*

	Participation *Deelname*	Fréquence *Frequentie*
Interne ***Intern***	**Assemblée générale :** ***Algemene vergadering:*** Les magistrats professionnels se réunissent régulièrement, sous la présidence du premier président, pour discuter des questions juridiques, du calendrier, de la répartition du travail et d'autres questions ayant un impact direct sur le fonctionnement des magistrats. *De beroepsmagistraten komen onder voorzitterschap van de eerste voorzitter regelmatig samen voor het bespreken van juridische vraagstukken, de dienstregeling, de verdeling van het werk en andere aangelegenheden die een rechtstreekse impact hebben op het functioneren van de magistraten.*	Selon les besoins. En 2023, 9 assemblées générales ont été convoquées. *Volgens de behoeften.* *In 2023 zijn er 9 algemene vergaderingen samengeroepen.*
	Réunions du comité de direction : ***Vergaderingen van het directiecomité**:* Se concerter et prendre des décisions concernant la gestion de l'entité. *Overleg en beslissingen nemen inzake het beheer van het rechtscollege.*	Tous les 15 jours *Om de 15 dagen*
	Réunions de section : ***Sectievergaderingen**:* Pour les magistrats d'une section particulière de la cour, présidée par le chef de section (pénale, civile, etc.). *Voor de magistraten van een bepaalde sectie in het hof, voorgezeten door het hoofd van de sectie (strafrecht, burgerlijk,…).*	A la discrétion du responsable de la section et de ses membres *Naar goeddunken van de sectieverantwoordelijke en de leden*
	Membres des commissions d'évaluation *Leden van de evaluatiecommissies*	Selon les besoins *Volgens de behoeften*
	PP ou adjoints et magistrats présidents de chambre ou conseillers *EV of adjuncten en magistraten kamervoorzitters of raadsheren*	Selon les besoins *Volgens de behoeften*
	Magistrats familialistes et jeunesse FR et NL *Familie- en jeugdmagistraten FR en NL*	Selon les besoins *Volgens de behoeften*
	GC et greffiers chefs de service *HG en griffiers-hoofden van dienst*	Mensuel *Maandelijks*
	Greffiers chefs de service et greffiers et personnel administratifs *Griffiers-hoofden van dienst en griffiers en administratief personeel*	Mensuel *Maandelijks*

2. Décrivez brièvement la structure de la concertation verticale (avec les entités supérieures ou inférieures) et horizontale (avec d'autres entités du même niveau) au sein de l'organisation judiciaire.
Beschrijf kort de structuur van het verticaal (met de hogere of lagere entiteiten) en horizontaal overleg (met andere entiteiten van hetzelfde niveau) binnen de rechterlijke organisatie.

	Participation ***Deelname***	**Fréquence** ***Frequentie***
Verticale ***Verticaal***	**Concertation avec les chefs de corps du siège du ressort :** ***Overleg met de korpschefs van de zetel van het ressort:*** - tribunal de première instance *rechtbank van eerste aanleg* - tribunal de l'entreprise *ondernemingsrechtbank* - tribunal de police et justice de paix - *politierechtbank en vredegerechten*	Selon les besoins réciproques ou dans le cadre d'une concertation organisée *Volgens de wederzijdse behoeften of in het kader van een georganiseerd overleg*
	Collège des cours et tribunaux : ***College van de hoven en rechtbanken:*** - Gestion des ressources humaines *Personeelsbeheer* - Modèle d'allocation - Informatique *Informatica-allocatiemodel* - Enquête d'opinion sur les processus de travail et les questions juridiques *Bevraging standpunten werkprocessen en juridische materies* - Suivi des communications et directives Corona - *Opvolgen corona-berichten en richtlijnen*	En fonction des demandes et des besoins *Op basis van de vragen en behoeften*

	Participation ***Deelname***	**Fréquence** ***Frequentie***
Horizontale ***Horizontaal***	**Concertation avec le procureur général :** ***Overleg met de procureur-generaal:***	Constante *Voortdurend*
	Concertation avec la cour du travail : ***Overleg met het arbeidshof:***	Régulière *Regelmatig*
	Collège des premiers présidents des cours d'appel et des cours du travail : ***College van Eerste Voorzitters van de hoven van beroep en de arbeidshoven:*** - Réunion en vue d'améliorer le fonctionnement des cours, d'échanger les meilleures pratiques et de parvenir à des solutions ou des positions (communes). - *bijeenkomst om tot een betere werking van de hoven te komen, uitwisseling vangoede praktijken en tot (eensgezinde) oplossingen of standpunten te komen*	Réunions trimestrielles *Trimestriële vergaderingen*

Horizontale *Horizontaal*	Participation *Deelname*	Fréquence *Frequentie*
	Concertation avec le procureur fédéral *Overleg met de federale procureur*	Régulière *Regelmatig*
	Concertation avec la Cour de cassation *Overleg met het Hof van Cassatie*	Selon les besoins *Volgens de behoeften*

3. Décrivez brièvement la structure de concertation avec des partenaires externes (parquet, auditorat, barreau, SPF Justice, police, etc.).
Beschrijf kort de structuur van het overleg met externe partners (het parket, het auditoraat, de Balie, FOD Justitie, politie, enz.).

	Participation *Deelname*	Fréquence *Frequentie*
Externe ***Extern***	**Conseil supérieur de la Justice :** ***Hoge Raad voor de Justitie:***	Haute (cf. audit sollicité par la cour d'appel en avril 2021) *Hoog (zie audit gevraagd door het hof in april 2021)*
	SPF Justice : ***FOD Justitie:*** - Personnel *Personeel* - Gestion des bâtiments *Gebouwenbeheer* - Groupes de travail et projets-ICT *Werkgroepen en ICT-projecten* - Sujets généraux *Algemene onderwerpen* - Institutions pénitentiaires *Penitentiaire instellingen*	
	Police locale/fédérale ***Lokale/federale politie***	En fonction des besoins *Volgens de behoeften*
	Presse ***Pers***	Selon les besoins *Volgens de behoeften*
	Maison de justice ***Justitiehuis***	
	Barreau ***Balie***	Régulière *Regelmatig*

CHAPITRE 5 : STATISTIQUES DES DOSSIERS ENTRANTS, SORTANTS, STOCK ET DELAIS DE TRAITEMENT[2]

HOOFDSTUK 5 : STATISTIEKEN INSTROOM, UITSTROOM, STOCK EN DOORLOOPTIJDEN[3]

Le service d'appui du Collège des cours et tribunaux a effectué un pré-remplissage des tableaux repris ci-dessous avec les données disponibles. Si vous souhaitez en savoir davantage sur la façon dont ces chiffres ont été récoltés, nous vous invitons à consulter l'ensemble des règles de compte disponibles sur le site internet du Collège : https://www.rechtbanken-tribunaux.be/fr/directives. Vous n'êtes pas obligés de compléter vous-même les données chiffrées non remplies.
De steundienst van het College van hoven en rechtbanken heeft de onderstaande tabellen vooraf ingevuld met de beschikbare gegevens. Als u meer wilt weten over de wijze waarop deze cijfers zijn berekend, nodigen wij u uit alle telregels te raadplegen die op de website van het College beschikbaar zijn: https://www.rechtbanken-tribunaux.be/nl/richtlijnen. U bent niet verplicht om de niet-ingevulde cijfergegevens zelf aan te vullen.

1. Définitions générales
Algemene definities

Dossiers entrants : le nombre de nouvelles affaires au cours de l'année calendrier (T)[4] .
Instroom: het aantal nieuwe zaken in de loop van het kalenderjaar (T)[5].

Dossiers sortants : le nombre d'affaires clôturées au cours de l'année calendrier.
Uitstroom: het aantal zaken dat in de loop van het kalenderjaar is afgesloten.

Stock : le nombre d'affaires (pendantes) pas encore clôturées.
Stock: het aantal (hangende) zaken dat nog niet is afgesloten.

Délai de traitement : la durée moyenne en jours entre la date d'entrée de l'affaire, d'une part, et la décision finale, d'autre part.
Doorlooptijd: de gemiddelde duur in dagen tussen de datum van instroom van de zaak enerzijds en de datum van de afsluitende beslissing anderzijds.

[2] Vous trouverez des données chiffrées plus détaillées dans les statistiques annuelles publiées par le service d'appui des cours et tribunaux en suivant le lien suivant : https://www.rechtbanken-tribunaux.be/fr/statistiques
[3] *Meer gedetailleerde cijfers zijn te vinden in de jaarlijkse statistieken die door de steundienst van het College van de hoven en rechtbanken worden gepubliceerd op volgend webadres: https://www.rechtbanken-tribunaux.be/nl/statistieken.*
[4] T représente l'année civile concernée par le rapport de fonctionnement.
[5] *T staat voor het kalenderjaar waarop het werkingsverslag betrekking heeft.*

2. Chiffres par instance
Cijfers per instantie

Catégorie ***Categorie***	**Affaires pendantes au 01/01/T** ***Hangende zaken op 1/1/T***	**Nouvelles affaires au cours de T** ***Nieuwe zaken tijdens T***	**Affaires clôturées au cours de T** ***Afgesloten zaken tijdens T***	**Affaires pendantes au 31/12/T** ***Hangende zaken op 31/12/T***	**Durée moyenne de traitement d'une affaire pour toutes les cours d'appel réunies** ***Gemiddelde doorlooptijd zaak voor alle hoven van beroep samen***	**Durée moyenne de traitement d'une affaire auprès de cette cour d'appel** ***Gemiddelde doorlooptijd zaak bij dit hof van beroep***
1A. Pénal (social + correctionnel + intérêts civils correctionnel + dessaisissement) *1A. Strafrechtelijk (sociaal + correctioneel + burgerlijke belangen correctioneel + uithandengevingen)*	2678	1778	1647	2809		
1B. Pénal – CMA *1B. Strafrechtelijk – KI*	506	3353	3336	523		
2A. Civil – Autres affaires que celles visées au point 2B,2C, 3A et 3B *2A. Burgerlijk - Andere dan onder 2B,2C, 3A en 3B bedoelde zaken*	4032	938	1031	3939	761	1325
2B. Civil – affaires fiscales *2B. Burgerlijk – fiscaal*	2473	405	287	2591	897	1654
2C. Civil – Affaires émanant du tribunaux de l'entreprise *2C. Burgerlijk - zaken afkomstig van de ondernemingsrechtbanken*	3016	732	735	3013	637	1218
3A. Jeunesse et famille – Jeunesse (protection de la jeunesse + intérêts civils protection de la jeunesse)	97	507	541	63		

3A. Jeugd en Familie - Jeugd (jeugdbescherming + burgerlijke belangen jeugdbescherming)						
3B. Jeunesse et Famille – Famille (affaires civiles familiales) *3B. Jeugd en familie - Familie (burgerlijk)*	1700	662	714	1648	470	623
4. Nombre de demandes pro deo (rôle pro deo) *4. Aantal verzoeken pro deo (pro deo-rol)*	182	184	189	177	18	50
5. Affaires d'assises (le nombre de renvois à la cour d'assises par les cours d'appel) *5. Assisenzaken (aantal verwijzingen naar het hof van assisen vanuit de hoven van beroep)*						

En 2023, **hors le procès d'assises hors normes des attentats du 22 mars 2016**, dont le volet pénal a pris fin par un arrêt du 15 septembre 2023[6], les magistrats effectifs de la cour d'appel de Bruxelles ont dû présider, au préjudice de leur travail dans les chambres correctionnelles ou à la chambre des mises en accusation :

- 8 sessions d'assises (arrondissement de Bruxelles-Capitale), dont 5 ont été clôturées ;
- 2 sessions d'assises (arrondissement du Brabant wallon), dont 1 a été clôturée ;
- 4 sessions d'assises (arrondissement du Brabant flamand), dont 3 ne sont pas clôturées.

Un magistrat suppléant a en outre présidé 2 sessions d'assises (arrondissements judiciaires de Bruxelles-Capitale et du Brabant wallon), toutes deux clôturées.

Au total, 17 sessions d'assises se sont donc tenues en 2023.

In 2023 moesten de beroepsmagistraten van het hof van beroep te Brussel, ***naast het assisenproces voor de aanslagen van 22 maart 2016****, waarvan het strafrechtelijk gedeelte werd beëindigd bij arrest gewezen op 15 september 2023[7], de volgende assisenzittingen voorzitten en dit ten nadele van hun werk in de correctionele kamers of de kamer van inbeschuldigingstelling* :

[6] Les débats sur les intérêts civils de cette cause ont été fixés pour plaidoiries en avril 2024.

[7] *De zittingrechtsdag voor de debatten inzake de burgerlijke belangen in hetdit geding is bepaald voor april 2024*.

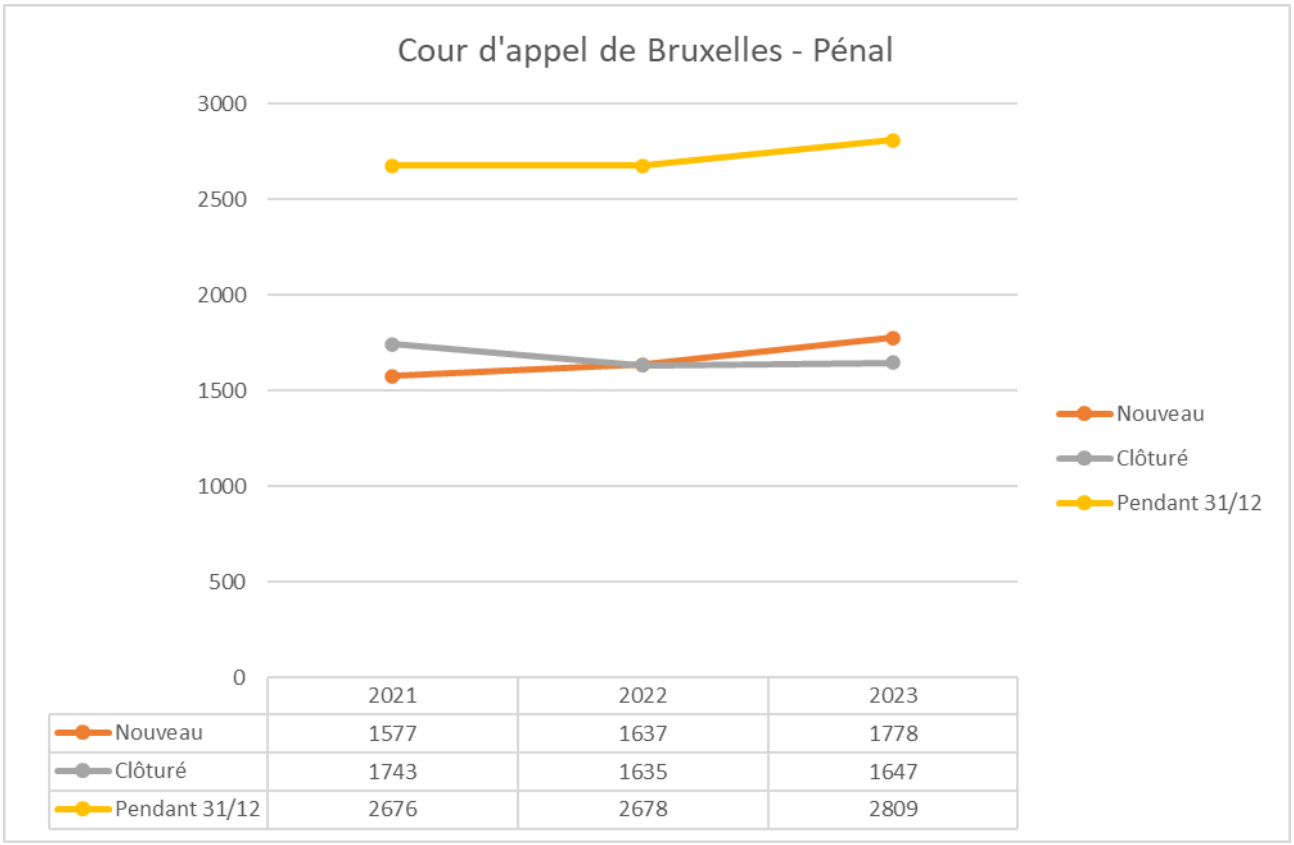
- *in het arrondissement Brussel-Hoofdstad: 8 assisenzittingen (waarvan 5 afgerond),*
- *in het arrondissement Waals-Brabant: 2 assisenzittingen (waarvan 1 afgerond),*
- *in het arrondissement Vlaams-Brabant: 4 assisenzittingen (geen afgerond).*

Een plaatsvervangend magistraat heeft ook 2 assisenzittingen voorgezeten (arrondissementen Brussel-Hoofdstad en Waals-Brabant), die beide afgerond werden.

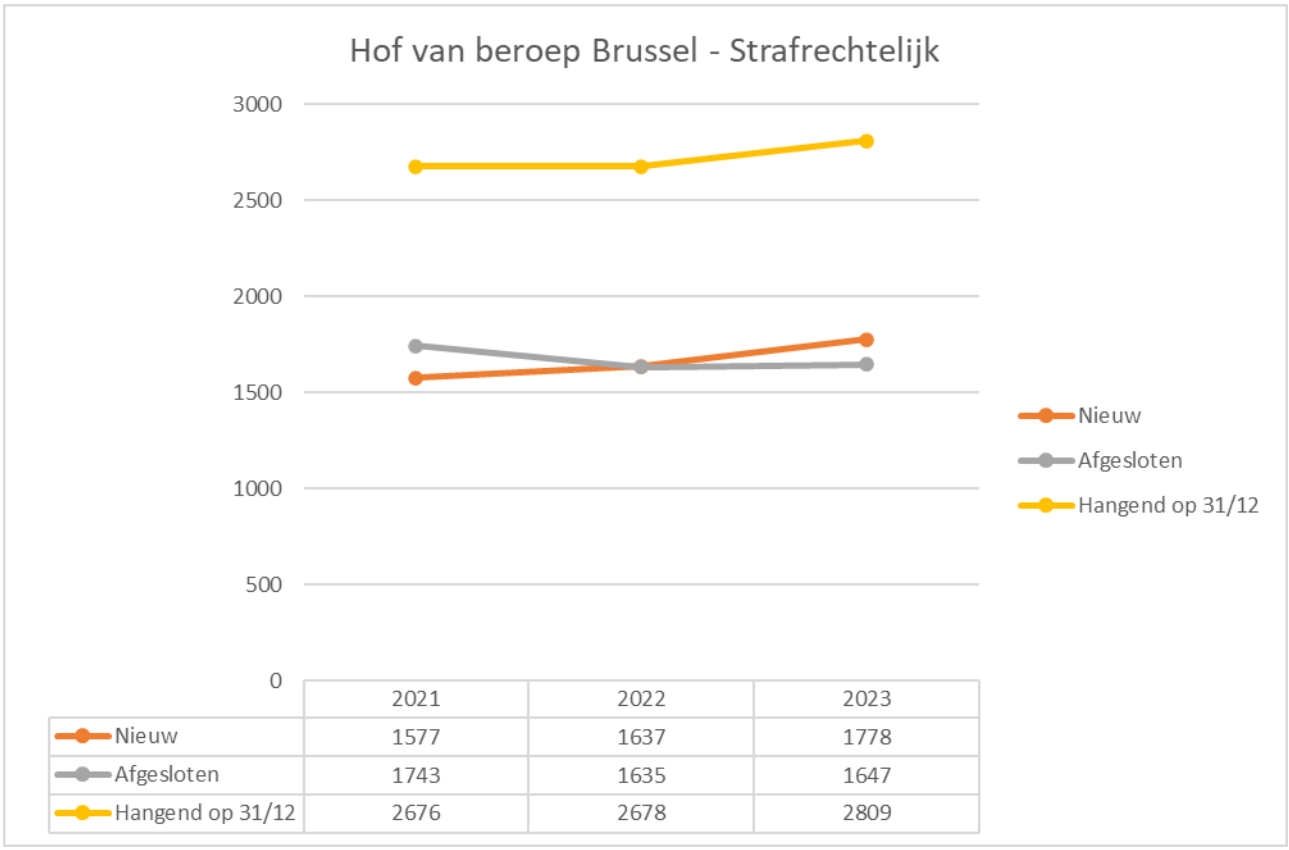
In 2023 zijn er in totaal 17 sessies gehouden.

3. Présentez dans un graphique l'évolution des nouvelles affaires, des affaires clôturées et des affaires pendantes, ainsi que le délai de traitement moyen :
***Geef in een grafiek de evolutie weer van de nieuwe, afgehandelde en hangende zaken en de gemiddelde doorlooptijd*:**

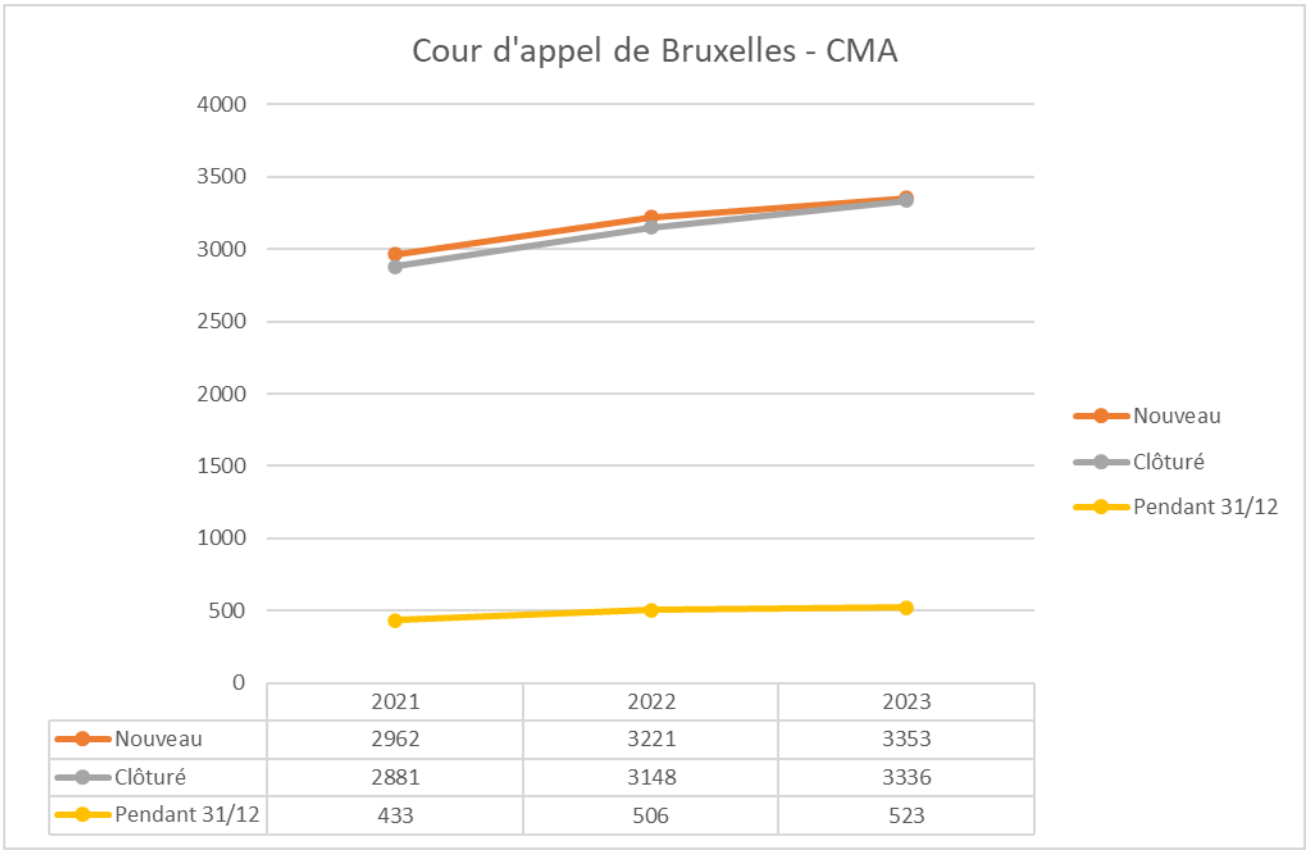
Graphiques par catégorie (évolution sur 3 années : année T-2, T-1 en T)
Grafieken per categorie (evolutie over 3 jaren: jaren T-2, T-1 en T)



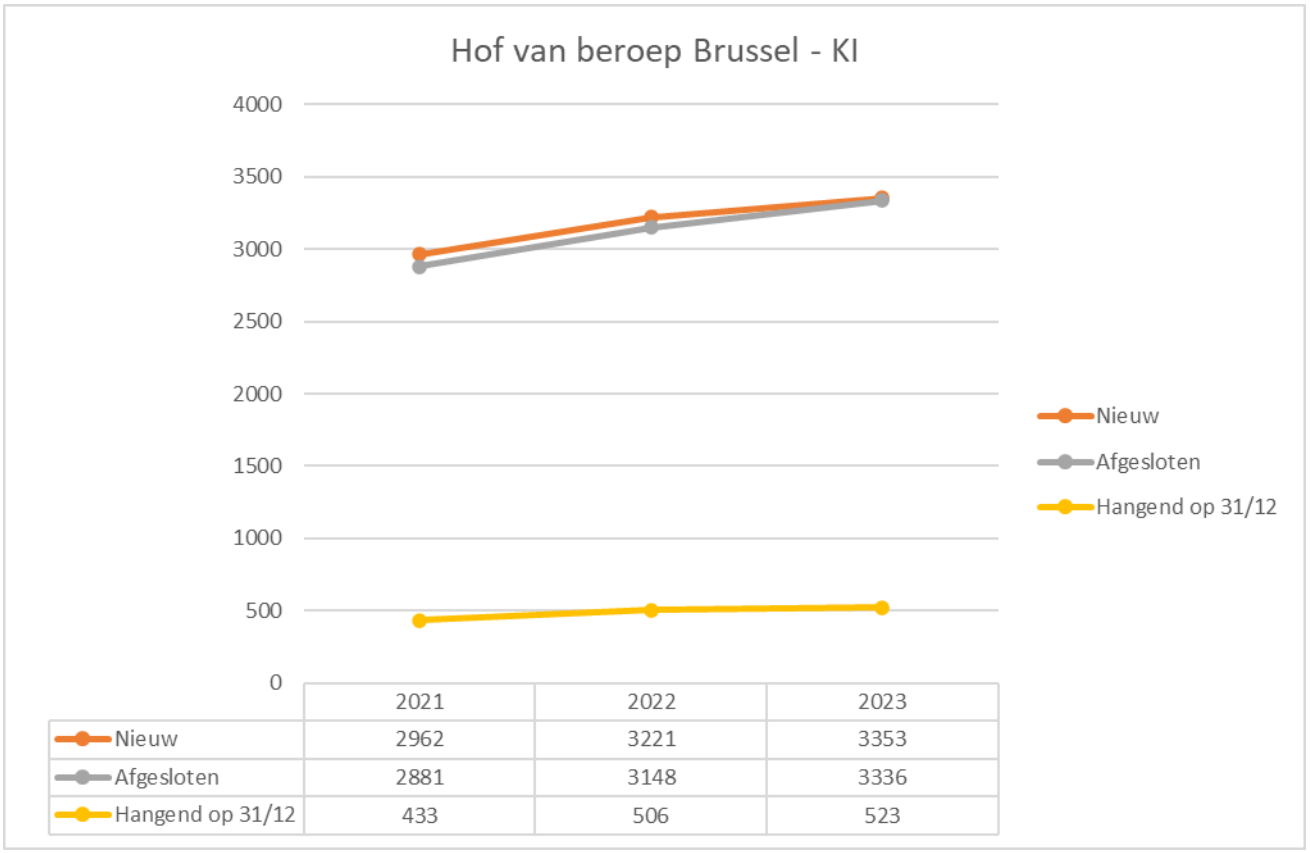
	2021	2022	2023
Nouveau	1577	1637	1778
Clôturé	1743	1635	1647
Pendant 31/12	2676	2678	2809



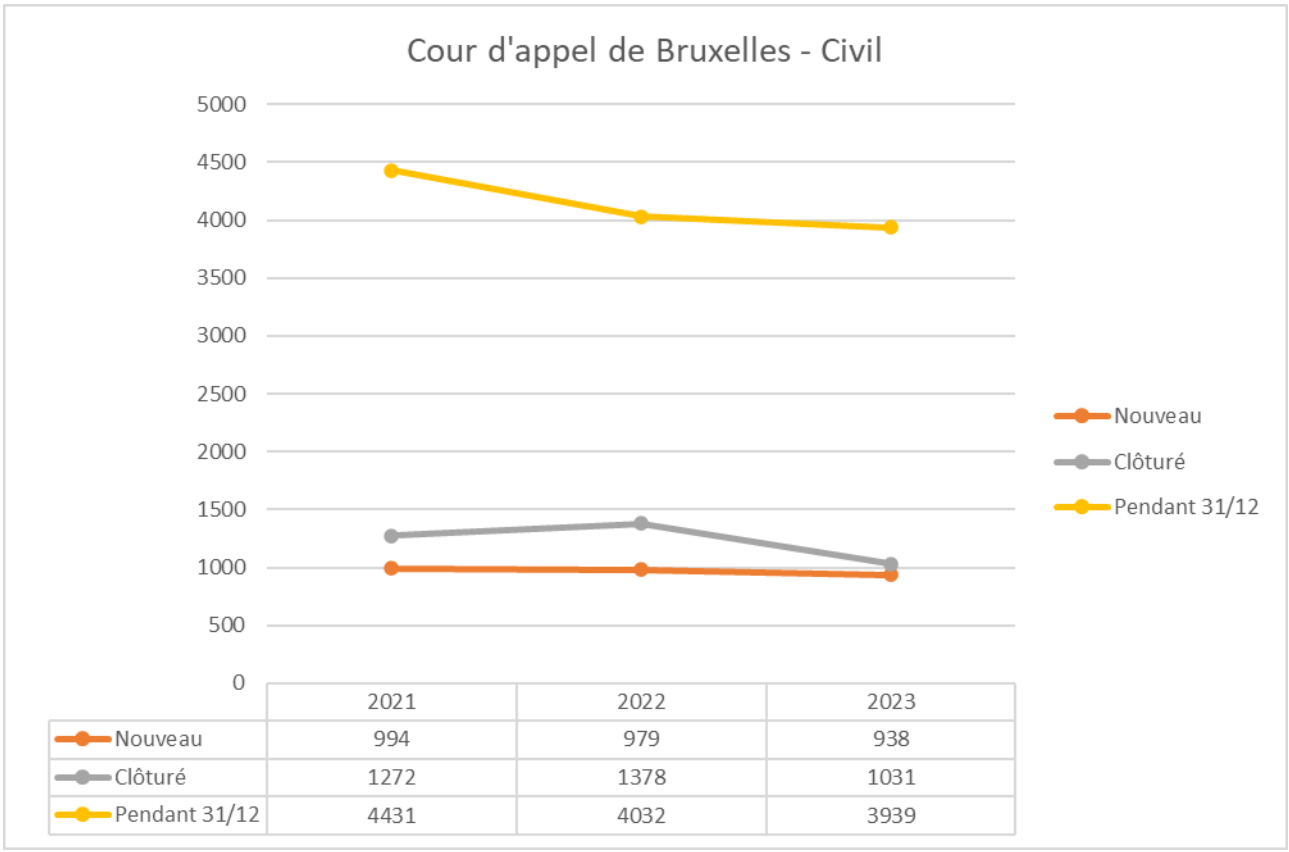
	2021	2022	2023
Nieuw	1577	1637	1778
Afgesloten	1743	1635	1647
Hangend op 31/12	2676	2678	2809



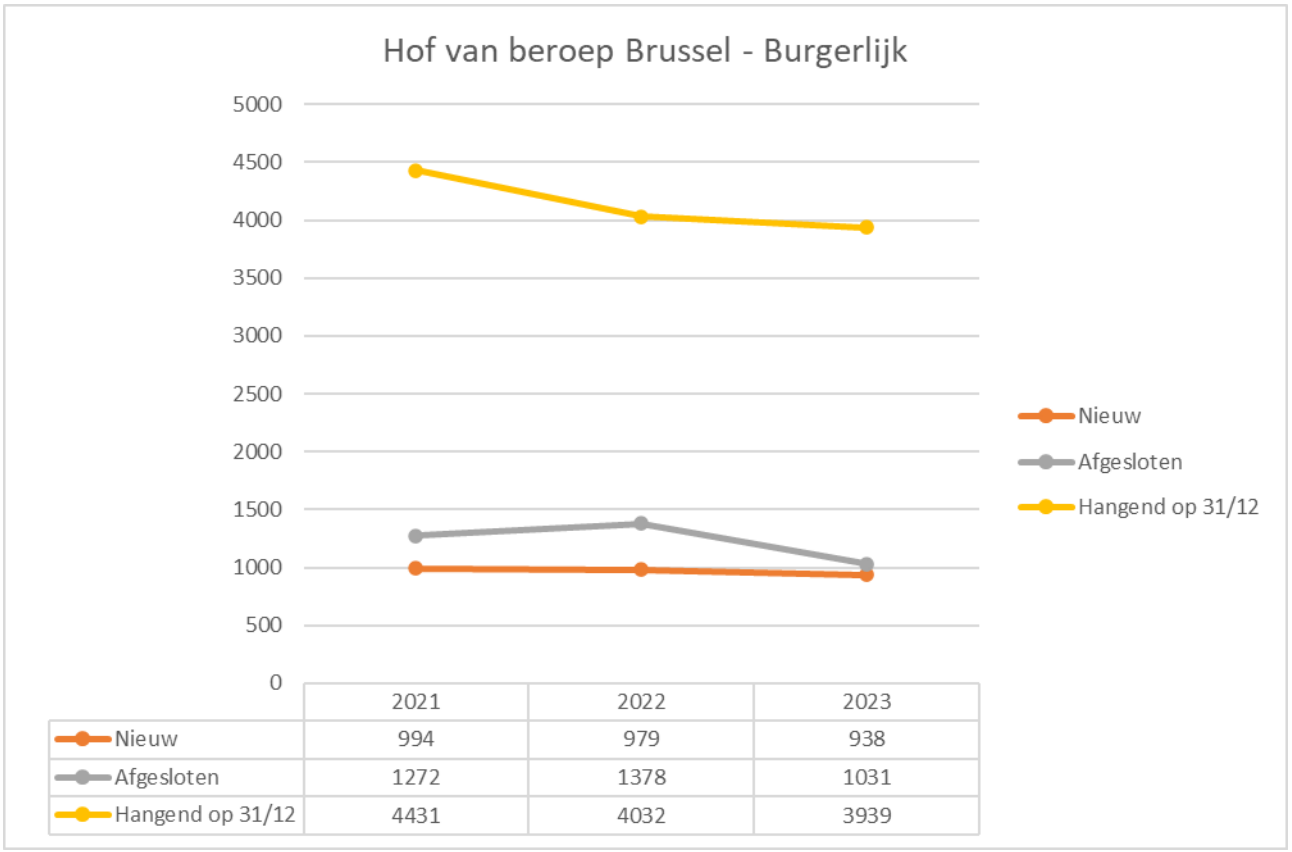
	2021	2022	2023
Nouveau	2962	3221	3353
Clôturé	2881	3148	3336
Pendant 31/12	433	506	523



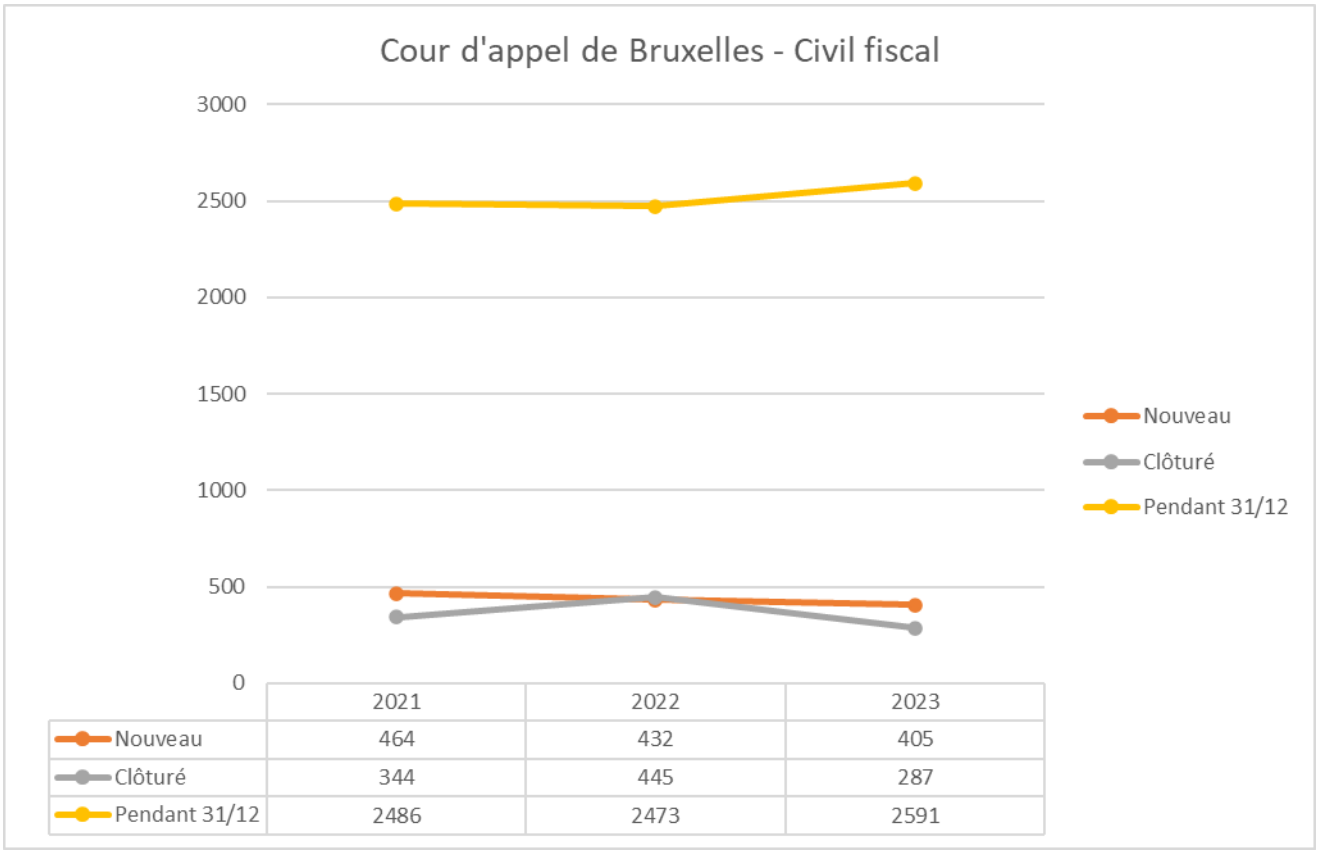
	2021	2022	2023
Nieuw	2962	3221	3353
Afgesloten	2881	3148	3336
Hangend op 31/12	433	506	523



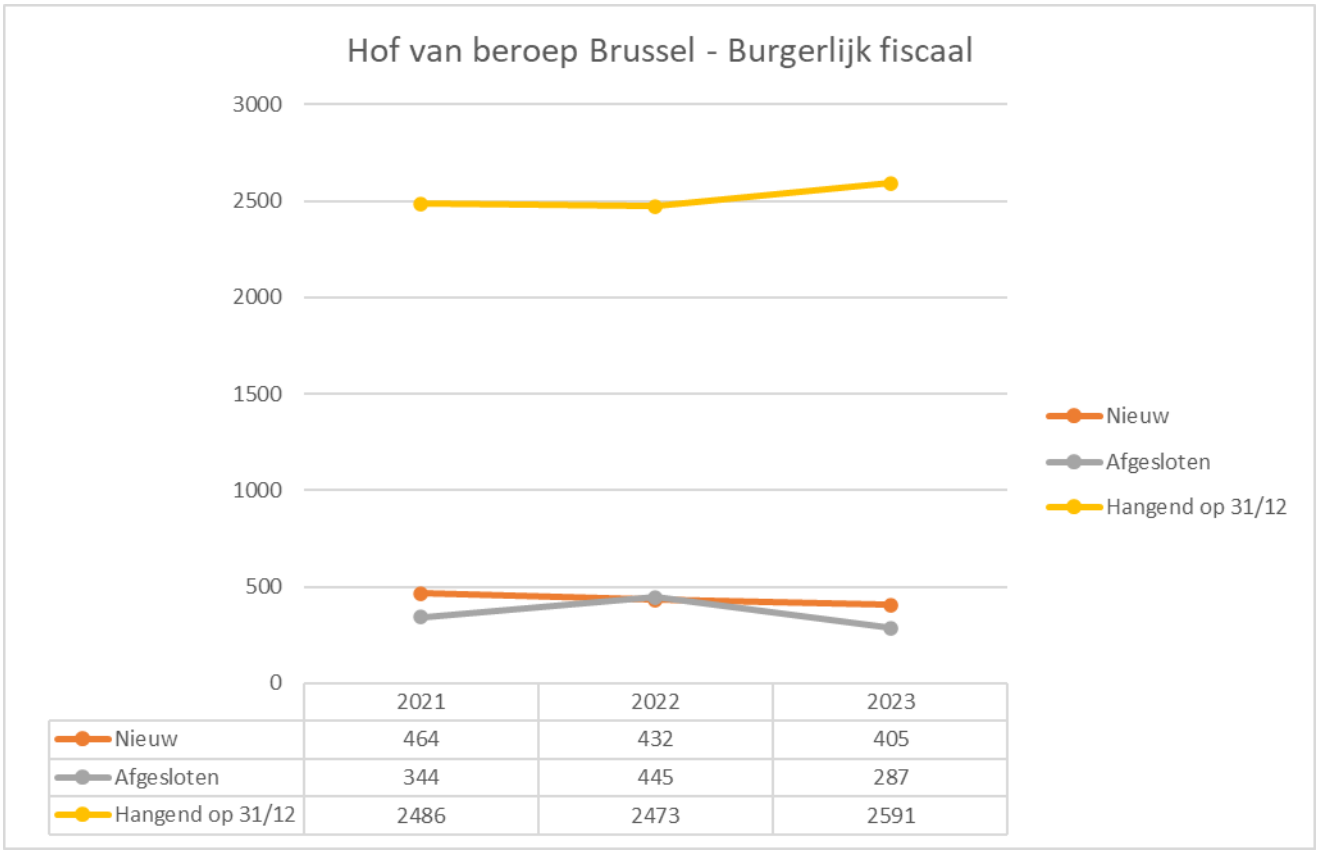
	2021	2022	2023
Nouveau	994	979	938
Clôturé	1272	1378	1031
Pendant 31/12	4431	4032	3939



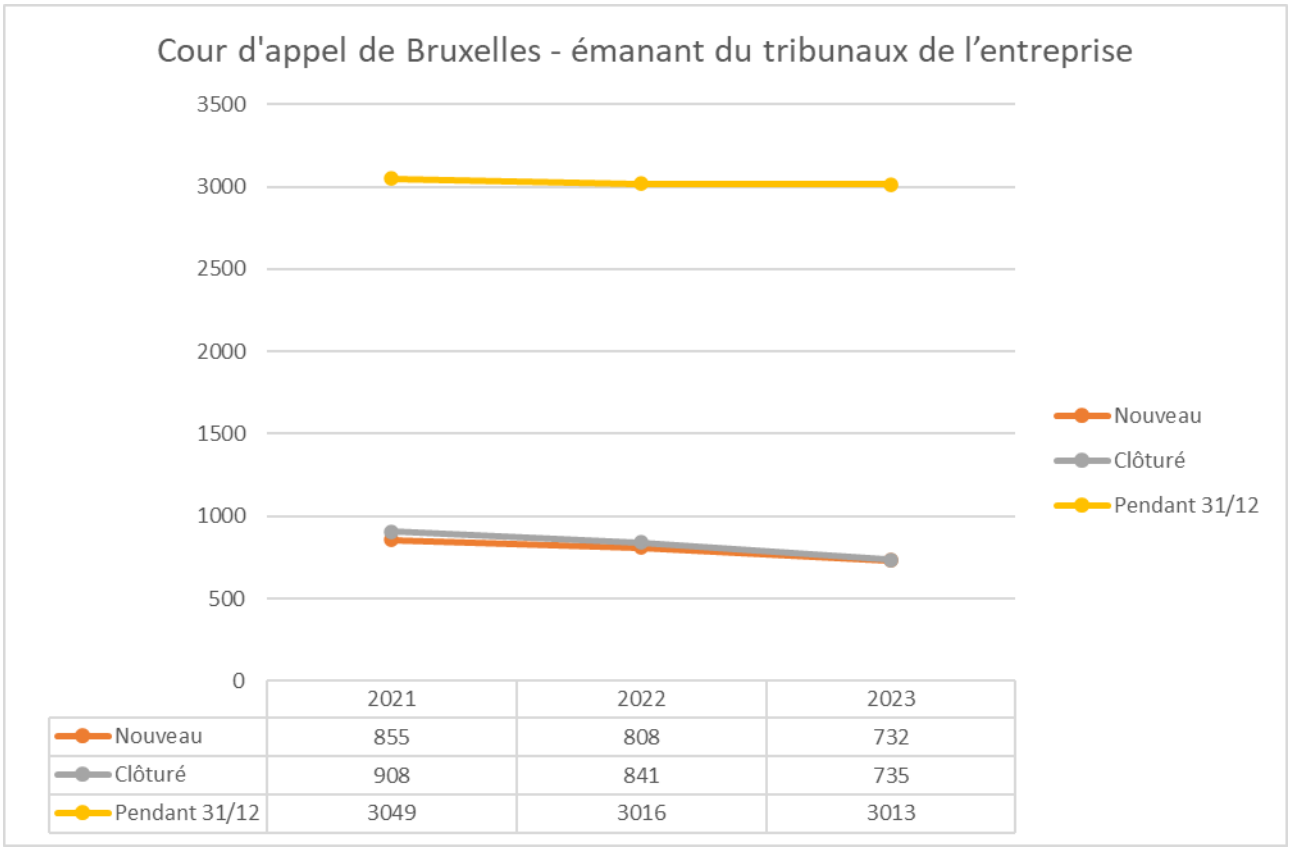
	2021	2022	2023
Nieuw	994	979	938
Afgesloten	1272	1378	1031
Hangend op 31/12	4431	4032	3939



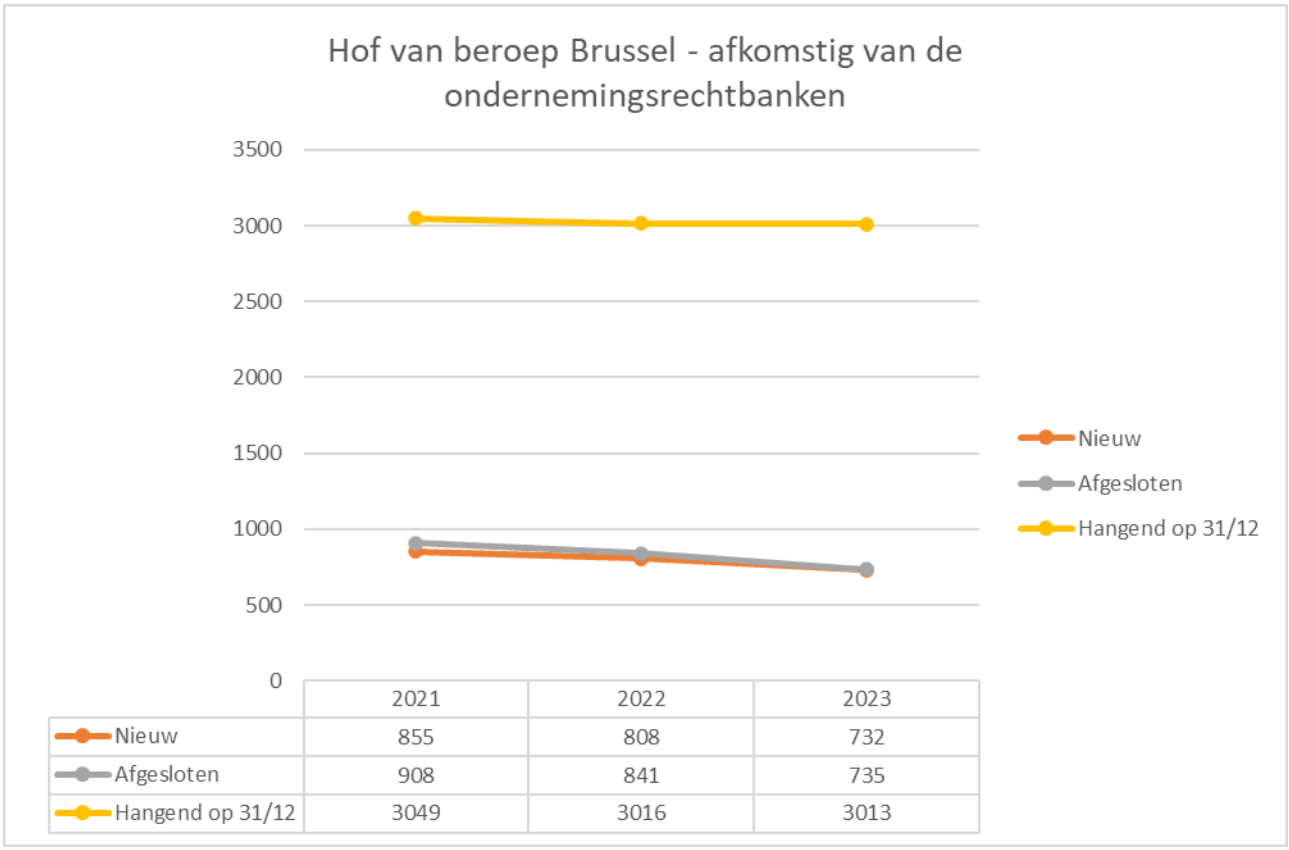
	2021	2022	2023
Nouveau	464	432	405
Clôturé	344	445	287
Pendant 31/12	2486	2473	2591



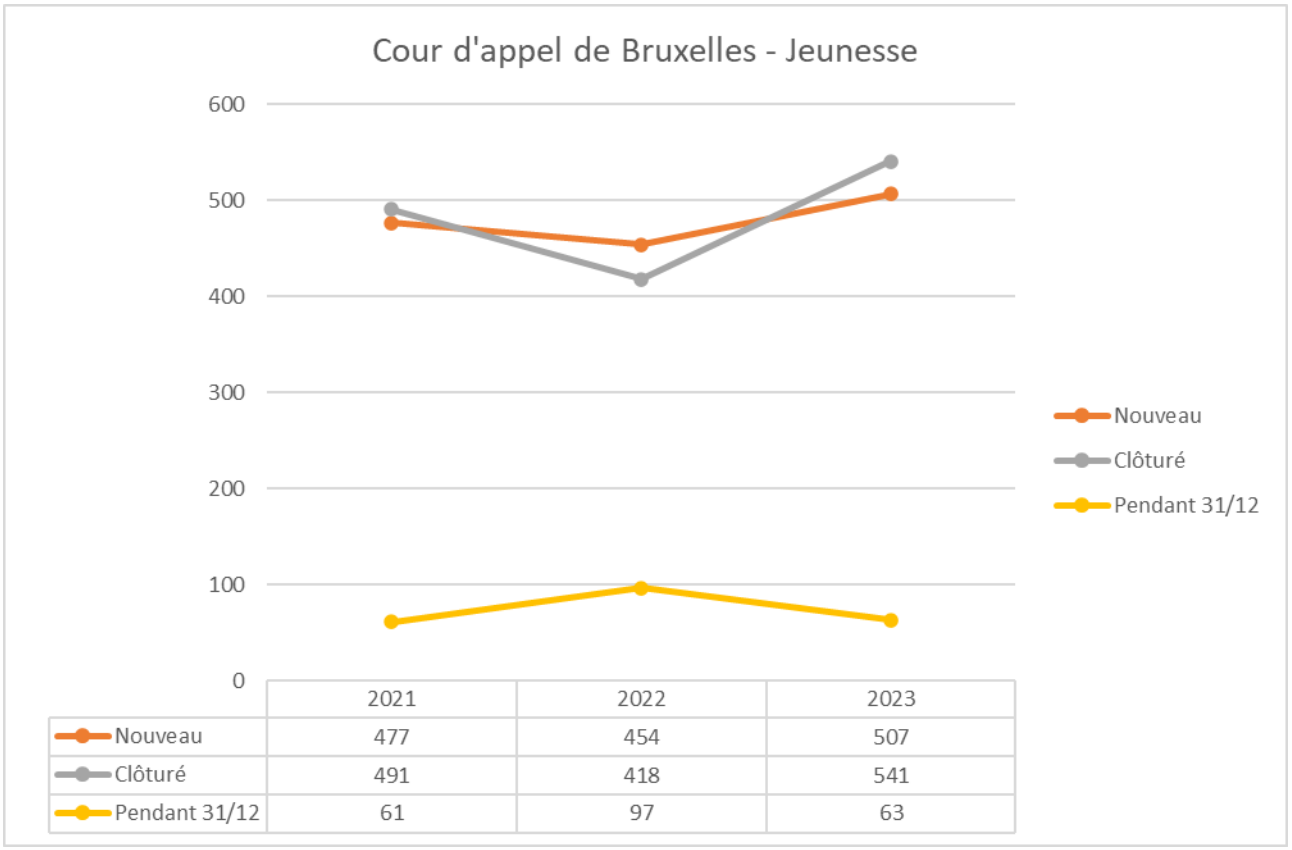
	2021	2022	2023
Nieuw	464	432	405
Afgesloten	344	445	287
Hangend op 31/12	2486	2473	2591



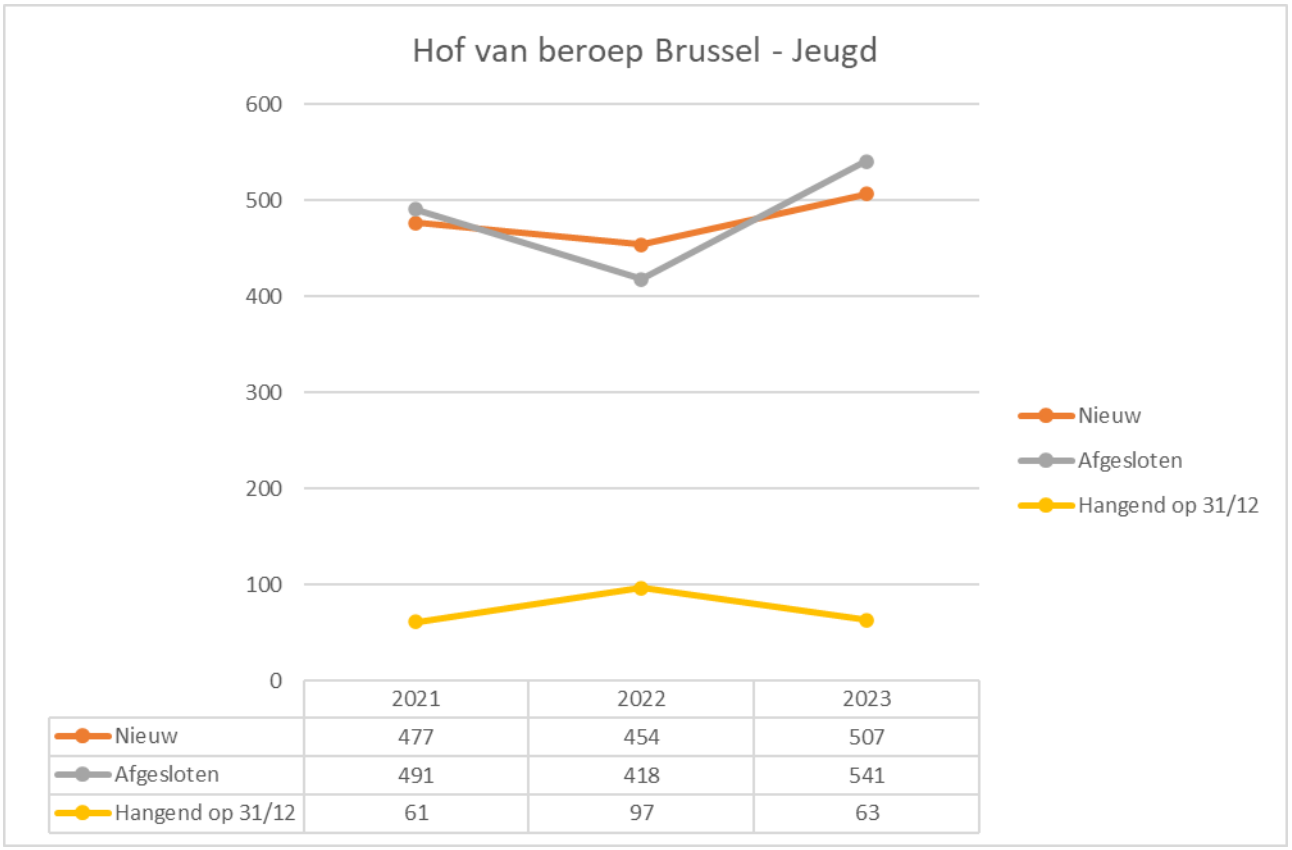
	2021	2022	2023
Nouveau	855	808	732
Clôturé	908	841	735
Pendant 31/12	3049	3016	3013



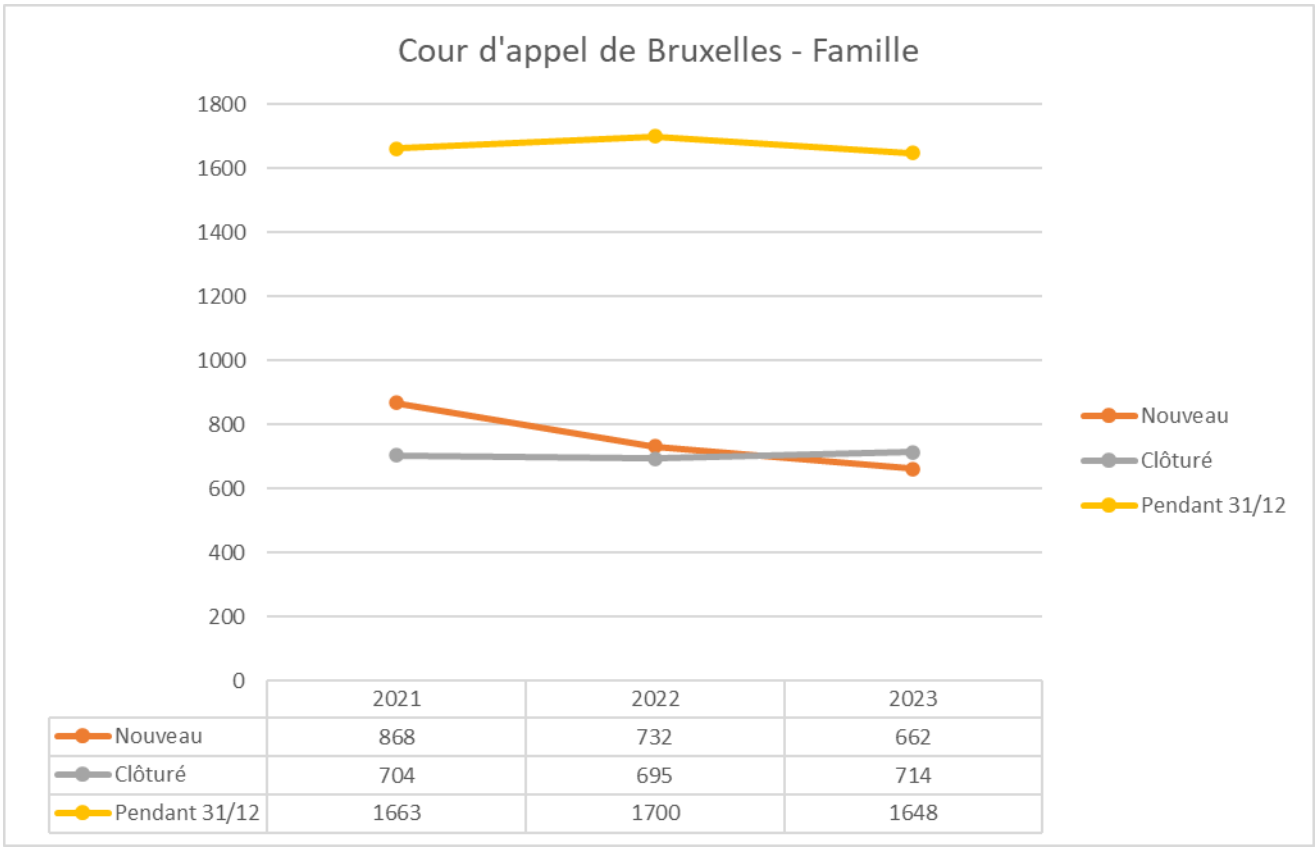
	2021	2022	2023
Nieuw	855	808	732
Afgesloten	908	841	735
Hangend op 31/12	3049	3016	3013



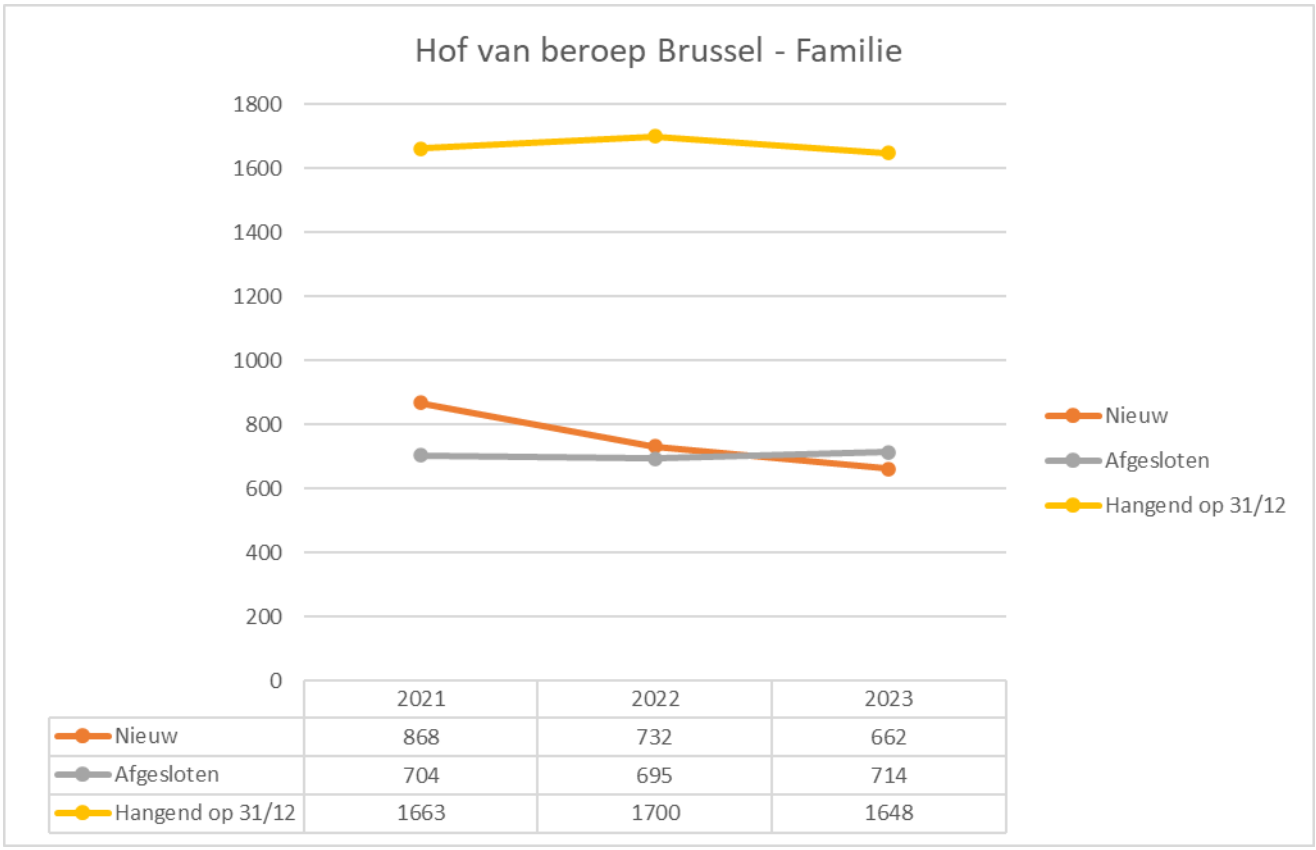
	2021	2022	2023
Nouveau	477	454	507
Clôturé	491	418	541
Pendant 31/12	61	97	63



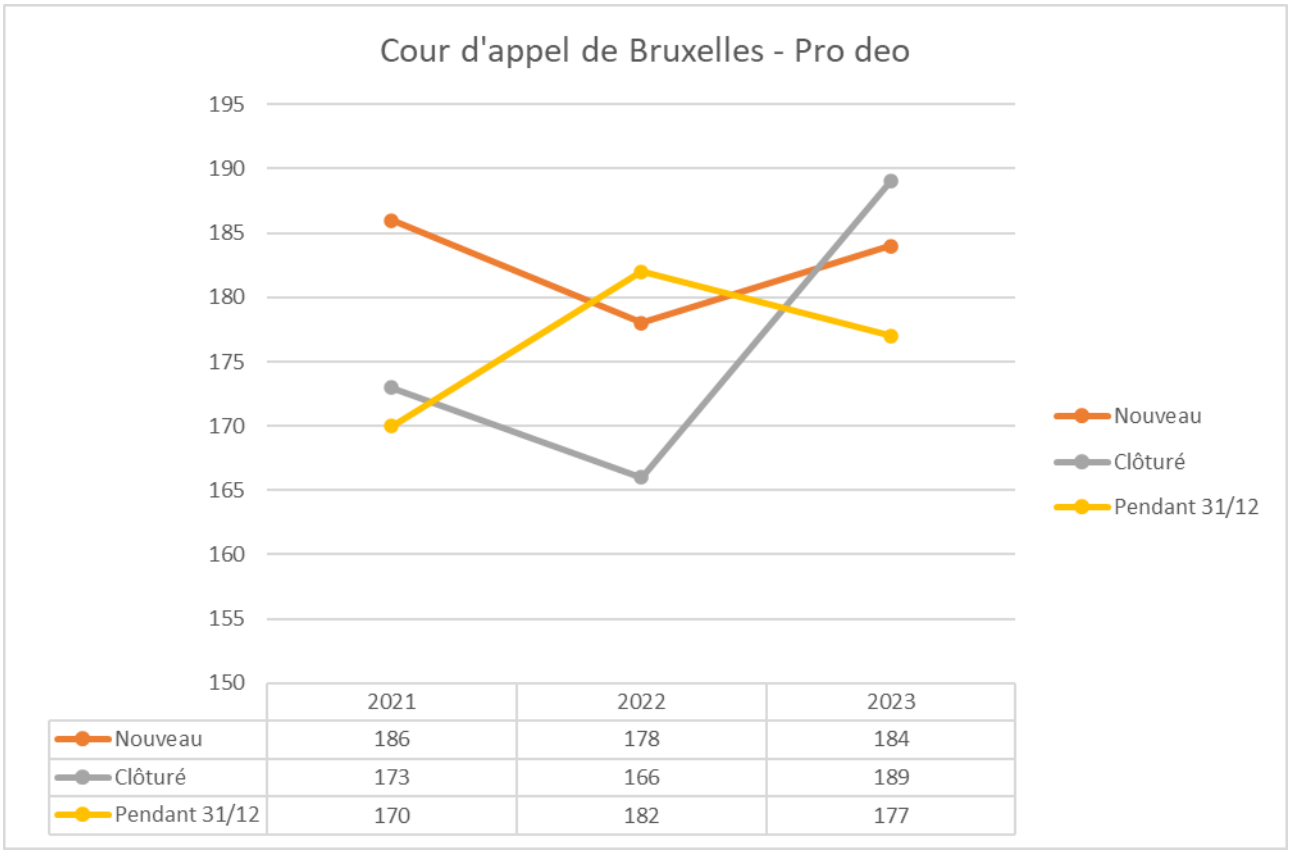
	2021	2022	2023
Nieuw	477	454	507
Afgesloten	491	418	541
Hangend op 31/12	61	97	63



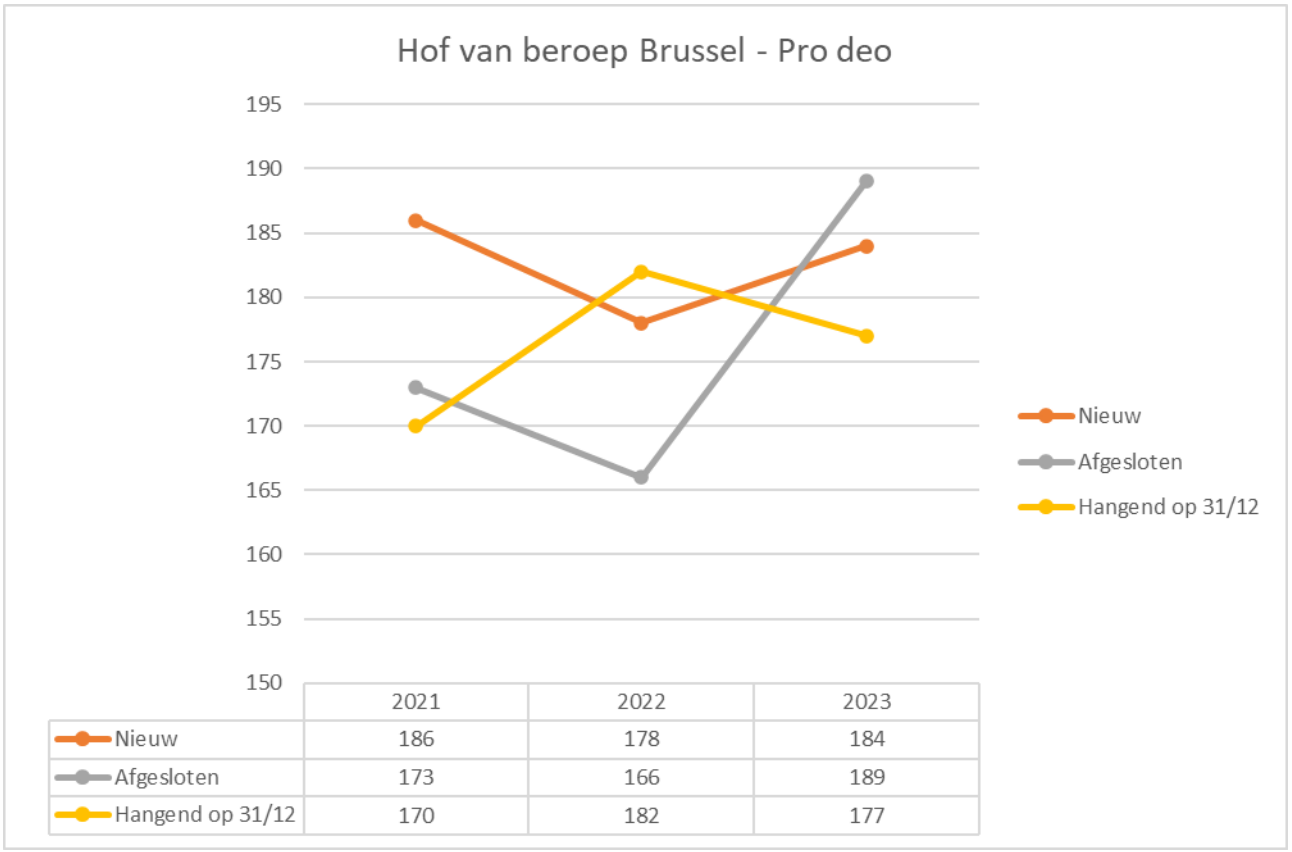
	2021	2022	2023
Nouveau	868	732	662
Clôturé	704	695	714
Pendant 31/12	1663	1700	1648



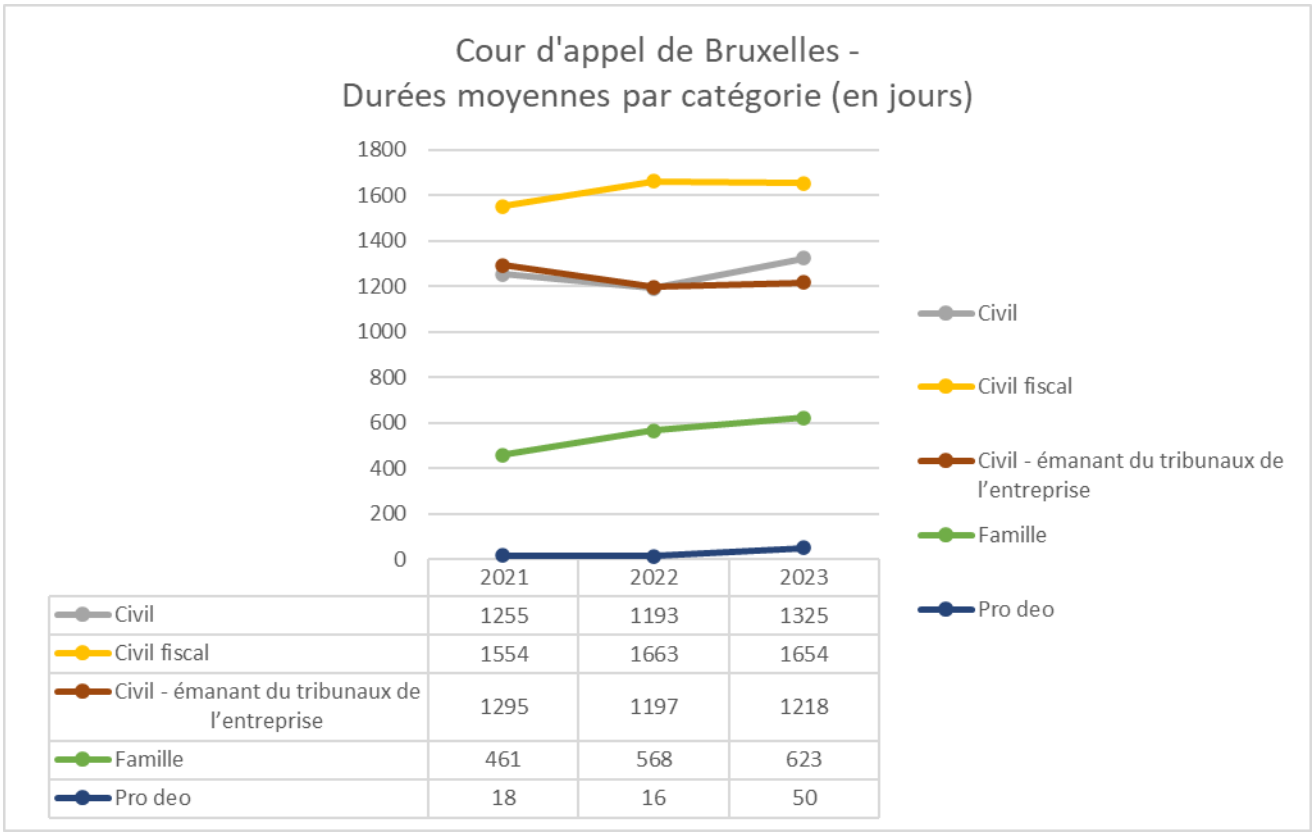
	2021	2022	2023
Nieuw	868	732	662
Afgesloten	704	695	714
Hangend op 31/12	1663	1700	1648



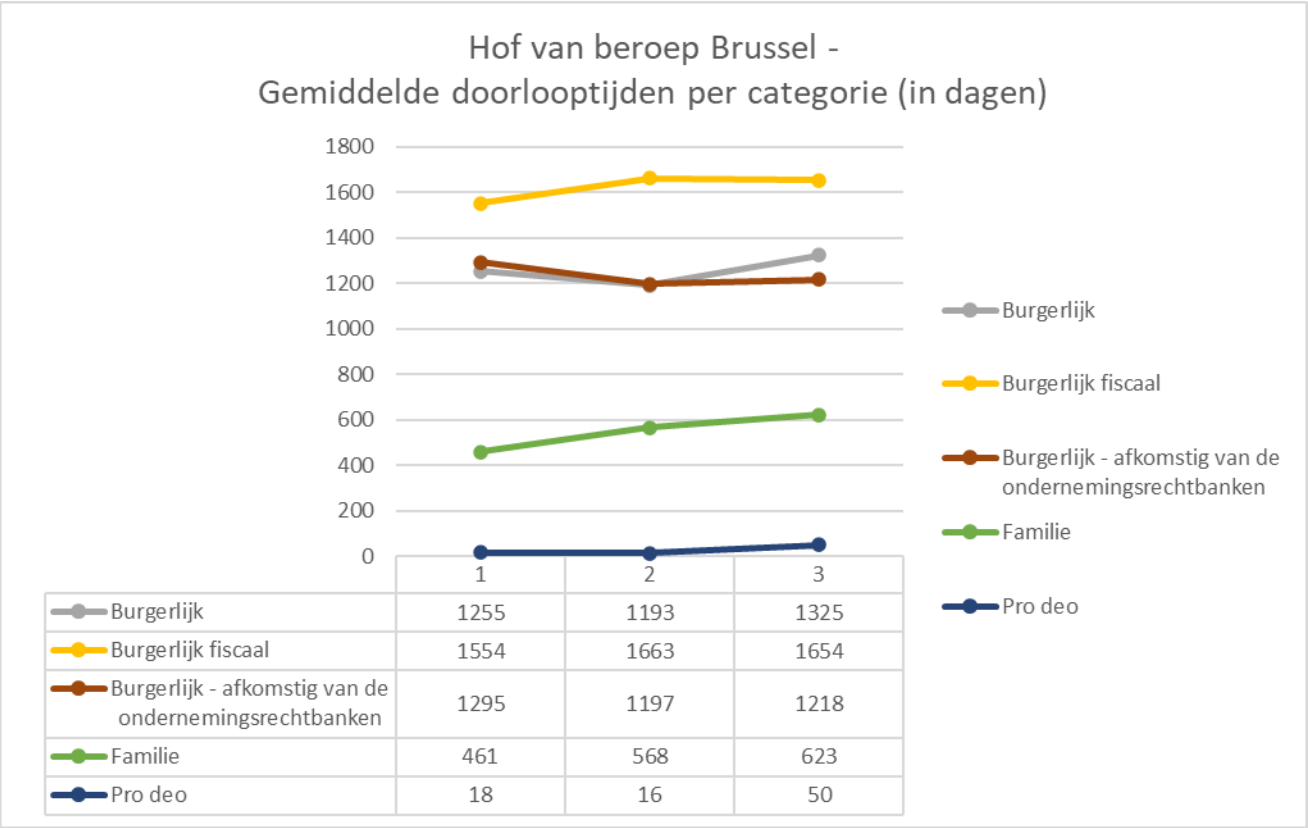
	2021	2022	2023
Nouveau	186	178	184
Clôturé	173	166	189
Pendant 31/12	170	182	177



	2021	2022	2023
Nieuw	186	178	184
Afgesloten	173	166	189
Hangend op 31/12	170	182	177



	2021	2022	2023
Civil	1255	1193	1325
Civil fiscal	1554	1663	1654
Civil - émanant du tribunaux de l'entreprise	1295	1197	1218
Famille	461	568	623
Pro deo	18	16	50



	1	2	3
Burgerlijk	1255	1193	1325
Burgerlijk fiscaal	1554	1663	1654
Burgerlijk - afkomstig van de ondernemingsrechtbanken	1295	1197	1218
Familie	461	568	623
Pro deo	18	16	50

4. Estimez-vous les durées de traitement actuelles raisonnables ?
Vindt u de huidige doorlooptijden redelijk ?

Remarque liminaire :
Voorafgaande opmerking :

Il n'est pas possible de se prononcer sur le caractère raisonnable ou non de la durée de traitement des **causes pénales** (juridiction de fond) sur la base des graphiques ci-dessus, qui ne contiennent pas cette information. Il est cependant constant qu'à la cour d'appel de Bruxelles, les délais de traitement de ces causes sont particulièrement longs et ont vocation à être de plus en plus longs.

*Over de redelijkheid van de behandelingsduur van de **strafzaken** (bodemrechter) kan op basis van bovenstaande grafieken, die deze informatie niet bevatten, geen uitspraak worden gedaan. Wel is duidelijk dat de doorlooptijden voor deze zaken bij het hof van beroep te Brussel bijzonder lang zijn en waarschijnlijk steeds langer zullen worden.*

On observe, en 2023, que le nombre d'affaires pénales (hors CMA et protectionnel) augmente, de même que le nombre d'affaires traitées clôturées. Le stock des affaires pendantes augmente également, ce qui est plus inquiétant, mais s'explique aisément.
In 2023 zal het aantal correctionele zaken (met uitzondering van KI- en beschermingsmaatregelen inzake jeugd) toenemen, net als het aantal afgeronde zaken. Het aantal lopende zaken neemt ook toe, wat zorgwekkender is, maar gemakkelijk te verklaren.

En effet :
Inderdaad :

- L'arrivée de mégas dossiers du parquet fédéral depuis l'année judiciaire 2020-2021 a aggravé les délais de traitement des causes pénales « ordinaires » (du parquet général, statistiquement) relevant du rôle linguistique francophone ; en 2023, 11 nouvelles affaires du parquet fédéral ont ainsi été introduites devant les chambres correctionnelles FR de la cour d'appel et 26 jours d'audiences ont été consacrés à ce type de dossiers, sans compter le temps important de préparation et de rédaction pour les magistrats.
  De komst van megazaken van het Federaal Parket sinds het gerechtelijk jaar 2020 2021 heeft de behandelingstermijnen van "gewone" straf zaken (van het Parket-generaal, overeenkomstig de statistieken) van de Franstalige rol verergerd. In 2023 werden 11. nieuwe zaken van het Federaal Parket aanhangig gemaakt bij de FR-talige correctionele kamers van het Hof van Beroep en werden hier 26 zittingsdagen aan besteed, om nog maar te zwijgen van de aanzienlijke voorbereidings en redactietijd voor de magistraten.

- De plus, en 2023, 12 sessions d'assises ont dû être présidées par des magistrats effectifs de la cour d'appel (en sus du procès des attentats du 22 mars 2016) pour un total d'environ 150 jours d'audiences.
  En l'absence d'un pool d'assises, le préjudice pour les chambres correctionnelles, pour la chambre des mise en accusation et pour les magistrats de piquet a été majeur.
  Bovendien moesten in 2023 12 assisenzittingen worden voorgezeten door beroepsmagistraten van het hof (naast het proces over de aanslagen van 22 maart 2016) voor een totaal van ongeveer 150 zittingsdagen.
  Door het ontbreken van een assisenpool was het extra werk voor de correctionele kamers, de kamer van inbeschuldigingstelling en de magistraten in het kader van de wachtdienst aanzienlijk.

- Les perspectives pour l'année 2024 en matière d'assises ne sont guère rassurantes pour le rôle linguistique FR de la cour d'appel (arrondissement de Bruxelles-Capitale) : au 02.04.2024 :
  - 4 sessions ont été ouvertes et sont clôturées ;

- 2 ouvertes dans les années précédentes se poursuivent ;
- 10 sessions sont ouvertes et en cours de traitement ;
- 8 sessions sont en attente d'ouverture ;

- De vooruitzichten voor 2024 inzake assisen zijn weinig geruststellend voor de FR taalrol van het Hof van Beroep (arrondissement Brussel-Hoofdstad): immers op 02.04.2024 werden :

o 4 zittingen geopend en gesloten ;
o 2 zittingen, geopend in voorgaande jaren, voortgezet;
o 10 zittingen geopend en zijn deze in behandeling;
o 8 zittingen op een wachtlijst gezet met het oog op opening ervan;

- Le parquet fédéral annonce, quant à lui, l'arrivée probable de 6 méga dossiers FR de crime de génocide et de 2 méga dossiers d'assassinat dans un contexte terroriste, outre les dossiers du parquet général qui seront renvoyés.
  Het Federaal Parket meldt dat er waarschijnlijk 6 FR-talige megazaken voor genocide en 2 megazaken voor moord in een terroristische context zullen worden geopend.

- Enfin, on peut raisonnablement s'attendre à ce que l'affaire fédérale FR dite « Sky ECC » (plus de 320 cartons et près de 120 prévenus), actuellement pendante devant le tribunal de première instance francophone de Bruxelles (jugement attendu en juin 2024) fera l'objet d'un ou de plusieurs appels.
  Ten slotte mogen we redelijkerwijs verwachten dat er tegen de FR-talige federale zaak bekend als "Sky ECC" (meer dan 320 kartons en bijna 120 verdachten), die momenteel aanhangig is voor de Franstalige Rechtbank van eerste aanleg te Brussel (uitspraak verwacht in juni 2024), één of meerdere beroepen zullen worden ingesteld.

Dans l'affirmative : Quelles mesures avez-vous prises pour y parvenir ? Estimez-vous que la situation puisse encore être améliorée ? Dans l'affirmative, comment?
Zo ja: Welke maatregelen heeft u getroffen om dat te bereiken ? Vindt u dat de situatie nog kan worden verbeterd ? Zo ja : hoe ?

Les délais de traitement des affaires dévolues aux CMA et aux chambres de la jeunesse (même s'ils ne sont pas renseignés dans le tableau des chiffres par instance) sont raisonnables. Les stocks des affaires pendantes dans ces secteurs au 31 décembre 2023 en témoignent, même si on observe une légère tendance à l'augmentation.
De behandelingstermijnen voor zaken bij de KI's en de jeugdkamers (zelfs als ze niet zijn opgenomen in de tabel met cijfers per instantie) zijn redelijk. Dit blijkt uit de voorraad hangende zaken op 31 december 2022, zelfs indien men een lichte tendens tot stijging waarneemt.

La cour d'appel de Bruxelles veille toujours à ce que les sièges de ces chambres soient pourvus, quitte, spécialement pour les besoins de la CMA, à dégarnir d'autres chambres (civiles) pour atteindre l'objectif.

Het hof van beroep te Brussel ziet er steeds op toe dat de zetels van deze kamers volledig worden bezet, zelfs, in het bijzonder voor de behoeften van de KI, indien dit betekent dat er uit andere (burgerlijke) kamers moeten worden gevist om dat doel te bereiken.

Il se produit donc là un effet « domino » sur la section civile dont le stock, même isolé du stock fiscal et du stock de la famille, reste spectaculaire (6.952 au 31/12/23).
Er is dus sprake van een domino-effect op de burgerlijke sectie, waarvan de stock, zelfs los van de fiscale en familiale stock, spectaculair blijft (6.952 op 31/12/23).

La question des moyens pour améliorer la situation est traitée ci-dessous.
Hieronder wordt besproken hoe de situatie kan worden verbeterd.

Dans la négative :
Zo neen:

Les tableaux ci-dessus montrent que les délais de traitement des causes civiles (y compris fiscales) ne sont pas acceptables. Il en est de même des délais de traitement des causes pénales (fond), spécialement depuis 2021 (cf. remarque liminaire ci-dessus).
De bovenstaande tabellen tonen dat de behandelingstermijnen van de burgerlijke zaken (inclusief de fiscale) niet acceptabel zijn. Hetzelfde geldt voor de behandelingstermijnen van de strafzaken (ten gronde), in het bijzonder sinds 2021 (zie hierboven, de voorafgaande opmerking).

Quelles sont les principales causes du retard dans les procédures ? Quelles mesures avez-vous prises pour réduire les durées de traitement ? Ces mesures ont-elles été efficaces ? Avez-vous l'intention de prendre d'autres initiatives pour atteindre cet objectif ? Dans l'affirmative, lesquelles ?
Wat zijn de belangrijkste oorzaken van de vertraging in de procedures ? Welke maatregelen heeft u getroffen om de doorlooptijden in te korten ? Waren deze maatregelen doeltreffend ? Bent u van plan andere initiatieven te nemen om deze doelstelling te bereiken ? Zo ja, welke ?

- Les principales causes
  De belangrijkste oorzaken

La cause principale du « retard des procédures » à la cour d'appel de Bruxelles est le **manque structurel de moyens humains** (cadres insuffisants)**, logistiques et matériels** (cf. ci-dessus, chapitre 2) pour traiter le stock des affaires entrantes et pendantes dans des délais acceptables.
*De belangrijkste oorzaak van de "vertraging van de procedures" in het hof van beroep te Brussel is het **structurele tekort aan menselijke middelen** (onvoldoende kaders), **logistieke middelen en materiaal** (zie hierboven, hoofdstuk 2) om de voorraad aan inkomende en hangende zaken te behandelen binnen aanvaardbare termijnen.*

Ce manque de moyens et ces stocks sont eux-mêmes responsables :
Dat tekort aan middelen en die voorraden zijn op hun beurt zelf verantwoordelijk voor:

- D'un absentéisme important (voir ci-dessus, chapitre 1), surtout chez les membres du greffe ;
  Een belangrijk absenteïsme (zie hierboven, hoofdstuk 1, met name onder leden van de griffie ;
- D'une charge de travail additionnelle, tant pour les magistrats que pour le personnel du greffe (voir ci-dessous chapitre 6 – charge de travail).
  Een bijkomende werklast, zowel voor de magistraten als voor het griffiepersoneel (zie hierna, hoofdstuk 6 – werklast).

Le retard des procédures a été aggravé, si besoin en est, par la décision politique de ne remplir les cadres qu'à concurrence de 90 % des magistrats et 85 % des greffiers/personnel judiciaire de la cour d'appel de Bruxelles jusqu'en 2021.
De vertraging van de procedures is zo nodig verergerd door de politieke beslissing om de kaders van het hof van beroep te Brussel van de magistraten slechts ten belope van 90 % op te vullen en die van de griffiers/gerechtspersoneel slechts ten belope van 85 %, en dit tot in 2021.

- La ligne de conduite
  Gedragslijn

La cour d'appel de Bruxelles répète qu'il convient de travailler sur 3 axes successifs pour apporter une réponse adéquate au justiciable touché par l'arriéré judiciaire:
Het hof van beroep te Brussel herhaalt dat gewerkt moet worden op basis van drie opeenvolgende assen om een adequaat antwoord te bieden aan de rechtszoekende die getroffen wordt door de gerechtelijke achterstand:

- 1er axe : la cour d'appel doit pouvoir fonctionner au jour le jour nonobstant toutes les difficultés auxquelles elle a été, est et sera confrontée. Il est donc important que son input s'équilibre avec son output pour empêcher l'hémorragie et l'aggravation de l'arriéré judiciaire existant = phase de stabilisation (AXE 1 du plan du premier président, tel qu'il a été élaboré au début de son mandat). Cela implique de l'organisation mais aussi un remplissage permanent des cadres légaux FR et NL à 100 % et une augmentation adéquate et proportionnelle du personnel de greffe ; c'est chose faite pour les magistrats, mais non pour le personnel du greffe (cf. ci-dessous, chapitre 1).
  1e as: het hof van beroep moet dagelijks kunnen functioneren ondanks alle moeilijkheden waarmee het werd, wordt en zal worden geconfronteerd. Het is dus van belang dat zijn input in overeenstemming is met zij output om een aderlating en een verergering van de bestaande gerechtelijke achterstand te voorkomen = stabilisatiefase (AS 1 van het plan van de eerste voorzitter, zoals opgesteld aan het begin van haar mandaat). Dat houdt organisatie in, maar ook de permanente opvulling van de wettelijke kaders FR en NL ten belope van 100 % en een adequate en proportionele verhoging van het griffiepersoneel ; dit gebeurt voor magistraten, maar niet voor griffiemedewerkers (zie hieronder, hoofdstuk 1).

- 2ème axe : la cour d'appel est confrontée, comme annoncé depuis 2019, à un arrivage de méga dossiers pénaux FR en provenance du parquet fédéral jamais vécu. Même si son cadre légal FR était en permanence rempli à 100 %, la cour d'appel ne pourrait se stabiliser sans un extra cadre urgent destiné aussi à la stabilisation (AXE 2 du plan du premier président) ; même remarque en ce qui concerne le greffe ;

2e as: het hof van beroep wordt geconfronteerd, zoals aangekondigd sinds 2019, met een nooit geziene komst van mega strafdossiers FR van het federaal parket. Zelfs als zijn wettelijke kader FR permanent ten belope van 100 % zou zijn opgevuld, dan nog kan het hof van beroep zich niet stabiliseren zonder een dringend extra kader, ook bestemd voor zijn stabilisatie (AS 2 van het plan van de eerste voorzitter); dezelfde opmerking geldt voor de griffie;

- 3ème axe : une fois les deux points qui précèdent réglés, il sera seulement possible d'envisager un plan de rattrapage pour absorber en outre le stock des affaires pendantes sur une période de 5 à 10 ans au moins (AXE 3 du plan du premier président).

3e as: eenmaal deze twee voorgaande punten geregeld zijn, zal het pas mogelijk zijn een inhaalplan te overwegen om bovendien de stock aan hangende zaken weg te werken over een periode van minsten 5 à 10 jaar (AS 3 van het plan van de eerste voorzitter).

- <u>Les initiatives</u>
  <u>*De initiatieven*</u>

Le premier président, élu membre du Collège des Cours et Tribunaux à l'automne 2019 a relayé chaque semaine en réunion les besoins urgents de la cour d'appel de Bruxelles, sans résultat. Les contacts pris avec le procureur général en automne 2020 pour relayer les demandes urgentes et inviter le ministre de la justice à venir rendre visite aux chefs de corps in situ n'ont pas davantage abouti.
De eerste voorzitter, in het najaar van 2019 verkozen als lid van het College van de hoven en rechtbanken, elke week in vergadering de dringende behoeften van het hof van beroep te Brussel doorgegeven, zonder resultaat. De contacten die zij in het najaar 2020 gehad heeft met de procureur-generaal om de dringende vragen door te geven en de minister van Justitie uit te nodigen om een bezoek te komen brengen aan de korpschefs ter plaatse hebben evenmin iets opgeleverd.

Il a poursuivi ses efforts en 2021 pour obtenir le comblement des cadres et les moyens additionnels nécessaires pour faire face à l'arrivée imminente du dossier d'assises des attentats du 22 mars 2016 et des autres méga dossiers du parquet fédéral.
Zij heeft in 2021 haar inspanningen voorgezet om een volledige opvulling van de kaders te verkrijgen alsook bijkomende noodzakelijke middelen om het hoofd te bieden aan de nakende komst van het assisendossier van de aanslagen van 22 maart 2016 en de andere mega dossiers van het federaal parket.

Les choses restant bloquées, il a décidé de suspendre sa participation au CCT (19 avril 2021) et de demander un audit au Conseil Supérieur de la Justice (30 mars 2021). Cette demande a été explicitée, en interne, dans un mail du 31 mars 2021, ci-après reproduit :
Daar de zaken geblokkeerd bleven, heeft zij besloten om haar deelname aan het CHR te schorsen (19 april 2021) en een audit te vragen aan de Hoge Raad voor de Justitie (30 maart 2021). Die vraag werd intern toegelicht in een e-mail van 31 maart 2021, die hieronder is weergegeven:

« Voici plusieurs mois – années - que je réclame des moyens en urgence – en terme de magistrats, de greffiers et de personnel ainsi que de locaux propres et adaptés – pour assurer le quotidien de la cour, prévoir l'arrivée de méga procès tant au pénal qu'au civil et trouver une solution pérenne à la résorption de l'arriéré judiciaire.
J'ai frappé à la porte du Collège des cours et tribunaux, à celle du ministre de la Justice et enfin à son cabinet. Je n'ai, à ce jour, rien reçu de concret alors qu'il y a urgence à ce qu'on nous entende, et ce, dans l'intérêt premier et essentiel du justiciable bruxellois. J'entends çà et là que nous manquerions d'organisation et de bonnes pratiques, sans pouvoir obtenir la liste de ces bonnes pratiques. Je n'ai rien à cacher et si bonnes pratiques il devait y avoir, je les mettrais en œuvre

dans la mesure des moyens mis à ma disposition, du principe de l'indépendance juridictionnelle de la magistrature assise et de l'obligation d'assurer un service de qualité au justiciable.
J'ai donc pris la décision, en harmonie avec le comité de direction, de demander un audit de la cour d'appel de Bruxelles au Conseil supérieur de la Justice, et ce, sur deux points : la faisabilité des méga dossiers avec les moyens alloués et un plan réaliste de résorption de l'arriéré judiciaire ».

"Sinds enkele maanden - jaren - dring ik aan op dringende bijkomende middelen - in de vorm van magistraten, griffiers en personeel, alsook propere en geschikte gebouwen - om de dagelijkse werking van het hof te verzekeren, te anticiperen op de komst van megaprocessen, zowel strafrechtelijk als burgerlijk, en een permanente oplossing te vinden voor de gerechtelijke achterstand.
Ik klopte aan bij het College van Hoven en Rechtbanken, bij de Minister van Justitie en uiteindelijk bij zijn kabinet. Tot op heden heb ik nog niets concreets bekomen, hoewel het dringend noodzakelijk is dat wij worden gehoord, in het primaire en essentiële belang van de Brusselse rechtzoekende. Ik hoor hier en daar dat het ons aan organisatie en goede praktijken ontbreekt, zonder dat ik een lijst van die goede praktijken kan bekomen. Ik heb niets te verbergen en als er goede praktijken zijn, zal ik die toepassen met de middelen waarover ik beschik, het principe van de onafhankelijkheid van de zittende magistratuur en de verplichting om de rechtzoekenden een kwaliteitsdienst te verlenen.
Daarom heb ik in overleg met het directiecomité besloten de Hoge Raad van Justitie te verzoeken om een audit van het Hof van Beroep te Brussel, en welbepaald op twee punten: de haalbaarheid voor het behandelen van megazaken met de toegewezen middelen en een realistisch plan om de gerechtelijke achterstand in te lopen."

- Les résultats
  De resultaten

Le CSJ a accepté de faire un audit de la cour d'appel de Bruxelles. Il a cependant délimité ses travaux aux thèmes suivants :
De HRJ heeft aanvaard om een audit van het hof van beroep te Brussel uit te voeren. Hij heeft zijn werkzaamheden evenwel beperkt tot de volgende thema's:

- L'arriéré
  De achterstand
- Les méga dossiers
  De mega dossiers
- La productivité et la charge de travail
  De productiviteit en de werklast
- La spécificité de la cour d'appel
  De specificiteit van het hof van beroep
- Le personnel
  Het personeel

La cour d'appel a participé avec le plus grand sérieux à cette enquête, dont les résultats n'ont été connus que le 30 juin 2022.

Het hof van beroep heeft zeer serieus deelgenomen aan dit onderzoek, waarvan de resultaten pas bekend waren op 30 juni 2022.

La suspension des activités du premier président du CCT a par ailleurs immédiatement provoqué la publication de 100 % du cadre légal fin du printemps /début de l'été 2021.
De schorsing van de activiteiten van de eerste voorzitter in het CHR heeft overigens onmiddellijk de publicatie teweeggebracht van 100 % van het wettelijke kader eind van het voorjaar/begin van de zomer 2021.

Toutes les places publiées n'ont pas été pourvues en 2022, spécialement du côté NL, mais les efforts se sont poursuivis et intensifiés en interne pour attirer des candidats ; ces efforts ont porté leurs fruits durant l'année 2022 et durant l'année 2023.
Niet alle gepubliceerde plaatsen zijn ingevuld in 2022, in het bijzonder aan NL kant, maar de inspanningen worden intern voortgezet en opgevoerd om kandidaten aan te trekken; die inspanningen hebben hun vruchten afgeworpen tijdens het jaar 2022 en tijdens het jaar 2023.

Elle a également provoqué une première réaction du cabinet du ministre de la Justice puisque le Parlement a voté le 12 juillet 2021 une loi portant des dispositions urgentes en matière de Justice – trop tard en fait – pour les futures assises des attentats du 22 mars 2016 en créant, pour une période prenant cours le 1er janvier 2022 et venant à expiration le 1er janvier 2024 ,un cadre FR temporaire de 4 places ; ces 4 places FR n'ont été publiées au Moniteur belge que le 20 août 2021 et la nomination de 4 magistrats n'est intervenue que le 5 mai 2022 pour une publication au Moniteur belge du 20 mai 2022 – trop tard… [8].
Het leidde tevens tot een eerste reactie van het kabinet van de minister van Justitie, aangezien het parlement op 12 juli 2021 een wet heeft aangenomen houdende dringende bepalingen inzake Justitie - in feite te laat - voor het toekomstige assisenproces over de aanslagen van 22 maart 2016, die voorziet in de creatie, voor een periode beginnend op 1 januari 2022 en eindigend op 1 januari 2024, van een tijdelijk FR kader van 4 plaatsen; deze 4 FR plaatsen werden pas op 20 augustus 2021 in het Belgisch Staatsblad gepubliceerd en de benoeming van 4 magistraten vond pas plaats op 5 mei 2022 voor publicatie in het Belgisch Staatsblad op 20 mei 2022 - te laat…[9].

Comme rappelé ci-dessus, le premier président a été contraint de se désigner en qualité de président de la cour d'assises des attentats par une ordonnance du 8 décembre 2021, à défaut de candidat expérimenté dépourvu d'incompatibilité *au sein* de la cour d'appel (la situation de sous-effectif structurel expose nécessairement la cour d'appel à davantage d'incompatibilités) et à défaut de candidat expérimenté et volontaire *en dehors* de la cour d'appel (les magistrats spécialisés de la cour d'appel de Mons et de Liège ont été sollicités par le premier président, mais en vain).
Zoals hierboven in herinnering gebracht, zag de eerste voorzitter zich genoodzaakt zichzelf aan te wijzen als voorzitter van het hof van assisen over de aanslagen bij beschikking van 8 december 2021, daar er geen ervaren kandidaat was zonder een onverenigbaarheid binnen *het hof van beroep (de situatie van structurele onderbezetting stelt het hof van beroep noodzakelijkerwijs bloot aan meer onverenigbaarheden) en evenmin een ervaren en vrijwillige kandidaat* buiten *het hof van beroep (de gespecialiseerde magistraten van de hoven van beroep van Bergen en Luik zijn door de eerste voorzitter aangezocht, maar tevergeefs).*

[8] On sait qu'entre la publication d'une place et la prestation de serment d'un nouveau conseiller, il s'écoule au minimum 9 mois sans compter la formation requise de ceux-ci pour ce procès exceptionnel.
[9] *Het is algemeen geweten dat er tussen de bekendmaking van een plaats en de eedaflegging van een nieuwe raadsheer minimum 9 maanden verlopen zonder de opleiding in rekening te brengen, die voor dit uitzonderlijke proces vereist was*.

Enfin, une autre loi du 23 décembre 2021 (MB du 30 décembre 2021) a étendu temporairement le cadre de 4 magistrats en vue de traiter « l'arriéré judiciaire ».
Tenslotte heeft een andere wet van 23 december 2021 (B.S. van 30 december 2021) het kader tijdelijk uitgebreid met 4 magistraten om de "gerechtelijke achterstand" te behandelen.

- Les constats des auditeurs du CSJ dans leur rapport du 30 juin 2022
  De vaststellingen van de auditeurs van de HRJ in hun verslag van 30 juni 2022

Dans leur rapport, les auditeurs constatent ce qui suit (p. 1 du rapport) :
In hun verslag stellen de auditeurs het volgende vast (p. 1 van het rapport):

> « *Le manque de magistrats, de greffiers et de personnel de greffes (en partie dû aux nombreuses absences pour raisons médicales) implique des risques considérables pour le fonctionnement de la cour. Ainsi, des chambres ont déjà été fermées et les audiences de certaines chambres ont été suspendues, ce qui a un impact sur le service rendu aux justiciables.*
> *La cour d'appel de Bruxelles doit assurément traiter des affaires difficiles (volumineuses et complexes). Une mesure de la charge de travail devra apporter des précisions sur la mesure dans laquelle les affaires sont plus lourdes que celles des autres cours et sur les éventuelles ressources supplémentaires à y associer.*
> *Au cours des deux prochaines années, la cour d'appel et la cour d'assises de Bruxelles devront faire face à deux vagues de dossiers perturbateurs. Si l'hypothèse la plus défavorable devait se produire, combinée à un certain nombre d'autres circonstances (telles que le départ inattendu ou l'absence pour raisons médicales de certains magistrats ou greffiers), une "perfect storm" ne pourrait être exclue, entrainant une très grave perturbation du fonctionnement de la cour.*
> *La question de la productivité de la cour d'appel de Bruxelles doit être examinée plus en profondeur* (…)*, des facteurs qui freinent la productivité, doivent être affinées et complétées lors d'une enquête de suivi. Par conséquent, le CSJ ne peut actuellement pas se prononcer définitivement sur la question de savoir pourquoi l'évolution de la productivité est à première vue moins favorable à la cour d'appel de Bruxelles que dans les autres cours d'appel.*
> *Le flux annuel sortant est insuffisant pour s'attaquer de manière constructive au stock historique d'affaires qui ne trouve pas son origine au cours de la période examinée, et pour le résorber dans un délai qui est acceptable pour le justiciable.*
> *Si la cour d'appel de Bruxelles veut résorber l'arriéré, elle doit rédiger un plan de rattrapage et en définir elle-même les objectifs en prévoyant un délai crédible pour les atteindre. L'opération de rattrapage implique aussi que la cour fixe des priorités et identifie des opportunités* ».

> *"Het gebrek aan magistraten, griffiers en griffiepersoneel (mede door de vele afwezigheden om medische redenen) houdt aanzienlijke risico's in voor de werking van het hof en leidde al tot het sluiten van kamers en het opschorten van zittingen, wat een impact heeft op de dienstverlening aan de rechtzoekende.*
> *Het hof van beroep Brussel heeft zeker zware (omvangrijke en complexe) zaken te behandelen. Een werklastmeting zal duidelijkheid moeten verschaffen in welke mate het om zwaardere zaken gaat dan de andere hoven en welke eventuele extra middelen daar dan moeten aan worden gekoppeld.*

Het hof van beroep en het hof van assisen Brussel krijgen de komende twee jaren te maken met twee verstorende golven van dossiers. In de meest ongunstige hypothese, samen met een aantal andere omstandigheden (zoals het onverwachte vertrek of de afwezigheid om medische redenen van enkele magistraten of griffiers), valt een 'perfect storm' niet uit te sluiten, wat een zeer ernstige verstoring van het hof met zich zou meebrengen.
De productiviteitsproblematiek van het hof van beroep Brussel moet verder worden onderzocht en de niet-exhaustieve opsommingen van factoren die de productiviteit remmen, moeten nog verder worden verfijnd en aangevuld in een vervolgonderzoek. De HRJ kan momenteel dus geen definitief antwoord geven op de vraag waarom de productiviteit in het hof van beroep Brussel op het eerste gezicht minder gunstig lijkt dan bij de andere hoven van beroep.
De jaarlijkse uitstroom is ontoereikend om de historische stock aan zaken, die haar oorsprong niet vindt in de onderzochte periode, op constructieve wijze aan te pakken en binnen een termijn weg te werken die voor de rechtzoekende aanvaardbaar is.
Om achterstand in te lopen moet het hof van beroep Brussel een inhaalplan opstellen, waarbij het zelf de doelstellingen moet bepalen en hiervoor een geloofwaardige termijn voorzien. De inhaaloperatie moet ook gepaard gaan met het stellen van prioriteiten en identificeren van opportuniteiten door het hof."

- <u>Les actions subséquentes de la cour d'appel</u>
  <u>*Latere beroepen van het hof van beroep*</u>

- Entre le mois de septembre et le mois de décembre 2022, la cour d'appel a participé à plusieurs réunions avec tous les intervenants concernés par la problématique évoquée dans le rapport d'audit, a formulé des propositions pour rencontrer les principales recommandations des auditeurs et/ou mis en œuvre certaines d'entre elles.
  Tussen de maanden september en december 2022 heeft het hof van beroep deelgenomen aan verschillende vergaderingen met alle partners die betrokken zijn bij de in het auditverslag besproken problematiek, heeft het voorstellen geformuleerd om tegemoet te komen aan de belangrijkste aanbevelingen van de auditeurs en/of heeft het bepaalde ervan uitgewerkt.

- Le processus s'est accéléré durant l'année 2023. Ainsi :
  Dit procédé is in 2023 in stroomversnelling geraakt :

  - Suivant la 13ème recommandation des auditeurs, la cour d'appel a élaboré, en concertation avec le cabinet du ministre, un plan de rattrapage partiel chiffré (axe 2, seconde partie) dans les 2 secteurs prioritaires que sont, notamment, le secteur pénal et le secteur de la famille FR ; ce plan, finalisé le 23 janvier 2021, avait pour objectifs :

    - de réduire progressivement le stock d'affaires correctionnelles FR pendantes au ratio du stock moyen des autres cours d'appel, c'est-à-dire à 74% ou, en d'autres termes, de réduire ce stock à 3/4 de ce qui est jugé annuellement, par un apport de 6 magistrats, de 2 greffiers et d'1 assistant ;
    - de ramener progressivement les ratios du stock relatifs aux entrées FR à un niveau comparable au ratio moyen du stock des affaires entrantes des chambres familiales de l'ensemble du royaume, soit de diminuer ce stock de 643 dossiers, par un apport de 3 magistrats, d'un greffier et de 0,5 assistant.

Il a finalement abouti à une loi du 31 juillet 2023, étendant le cadre FR de magistrats de 5 unités (au lieu des 9 demandées) et de 7 greffiers (voir ci-dessus, chapitre 1). On rappelle que ces places n'ont été publiées qu'en février et mars 2024 et qu'il faudra progressivement en retrancher le départ de 4 magistrats FR (cadre d'extinction des attentats de Bruxelles).

- *Op basis van de 13de aanbeveling van de auditeurs heeft het Hof van Beroep, in overleg met het kabinet van de minister, een becijferd en gedeeltelijk inhaalplan opgesteld (as 2, deel II) voor 2 prioritaire domeinen, namelijk Franstalige correctionele- en familiezaken. Met dit plan, dat op 23 januari 2021 werd gefinaliseerd, werd beoogd* :

  - *het aantal aanhangige FR-talige correctionele zaken geleidelijk terug te brengen tot de gemiddelde ratio in andere hoven van beroep, d.w.z. tot 74%, m.a.w. de stock terugbrengen tot 3/4 van wat jaarlijks uitgesproken wordt, door 6 magistraten, 2 griffiers en 1 assistent in VTE toe te voegen ;*
  - *het aantal ingeschreven FR-talige familiale dossiers geleidelijk terug te brengen tot een niveau dat vergelijkbaar is met de gemiddelde ratio voor dergelijke dossiers bij familiekamers in het hele Koninkrijk, d.w.z. de stock met 643 zaken te verminderen, door 3 magistraten, 1 griffier en 0,5 assistenten in VTE toe te voegen.*

  Uiteindelijk mondde dit uit in de wet van 31 juli 2023, die het FR-talige kader van magistraten uitbreidt met 5 VTE's (i.p.v. de gevraagde 9) en 7 griffiers (zie hetgeen hierboven werd vermeld in hoofdstuk 1). Er zij aan herinnerd dat deze plaatsen pas in februari en maart 2024 werden gepubliceerd en dat het vertrek van 4 FR-magistraten geleidelijk van deze plaatsen moet worden afgetrokken (het gaat immers om een uitdovingskader in het licht van het proces over de aanslagen van Brussel).

- La cour d'appel a parallèlement procédé au nettoyage des listes d'attente civiles FR et NL qui, selon les auditeurs, était un préalable à l'élaboration d'un plan de rattrapage global de l'arriéré judiciaire (voir ci-dessus, chapitre 1) ; ce travail touche à sa fin, mais est toujours en cours en 2024 ;
  Tegelijkertijd heeft het Hof van Beroep de FR en NL burgerlijke wachtlijsten opgeschoond. Dit was volgens de auditeurs een eerste vereiste om een algemeen plan op te stellen voor het wegwerken van de gerechtelijke achterstand (zie hoofdstuk 1 hierboven). Dit werk wordt zeker gefinaliseerd maar is nog bezig in 2024;

- La cour d'appel a encore répondu, dans les délais exigés, de manière détaillée et documentée, à 4 questionnaires du CSJ sur les sujets suivants :

  - Les facteurs susceptibles d'influencer la productivité de la cour d'appel et les pistes susceptibles d'améliorer sa productivité (réponses du 12.6.2023) ;
  - Les pistes destinées à limiter l'afflux de nouvelles affaires portées devant la cour d'appel (réponses du 14.8.2023) ;
  - La mise en œuvre des recommandations figurant dans le rapport du 30.6.2022 (réponses du 30.10.2023) ;

- Les preuves de la mise en œuvre des recommandations (réponses du 22.12.2023).

Het Hof van Beroep heeft binnen de voorgeschreven termijnen wederom op gedetailleerde en gestaafde wijze geantwoord op 4 vragenlijsten van de HRJ over de volgende onderwerpen:

- ⇨ *Factoren die invloed zouden kunnen uitoefenen op de productiviteit van het hof van beroep en eventuele manieren om de productiviteit te verbeteren (antwoorden d.d. 12.6.2023),*
- ⇨ *Methoden om de instroom van nieuwe zaken bij het hof van beroep te beperken (antwoorden van 14.8.2023),*
- ⇨ *De aanbevelingen in het verslag van 30.6.2022 ten uitvoer leggen (antwoorden van 30.10.2023),*
- ⇨ *Bewijs van de uitvoering van de aanbevelingen (antwoorden van 22.12.2023).*

CHAPITRE 6 : EVOLUTION DE LA CHARGE DE TRAVAIL

HOOFDSTUK 6 : EVOLUTIE VAN DE WERKLAST

1. MESURE DE LA CHARGE DE TRAVAIL

WERKLASTMETING

La charge de travail est mesurée par le service d'appui du Collège des cours et tribunaux.

La mesure de la charge de travail du Collège des cours et tribunaux vise à :

1. Pouvoir indiquer aux autorités politiques le nombre de juges/membres du personnel judiciaires nécessaires pour rendre une justice de qualité dans notre pays.

2. Répartir objectivement ces juges et ce personnel judiciaire entre les différentes entités. Ce modèle de répartition du personnel contient deux modules : le module HP pour les ressources en personnel associées aux produits et le module HM pour les ressources en personnel associées à la gestion de la juridiction.

La première phase de la mesure de la charge de travail de la magistrature (AMAI1) a été présentée publiquement en mars 2022, et il avait déjà été constaté à l'époque que les résultats étaient satisfaisants tant que l'on comparait des types d'entités similaires, mais qu'aucune comparaison "transversale" (entre les différents types d'entités) ne pouvait

être effectuée. Afin d'obtenir également cette transversalité souhaitée, un marché public a été publié le 20 juin 2022, et le marché a finalement été attribué à une entreprise externe.

Le 19 décembre 2023, le résultat de l'étude de mesure de cette société externe a été présenté au Collège des cours et tribunaux, après quoi le Collège a immédiatement effectué les analyses et calculs internes nécessaires afin de parvenir à une proposition d'allocation des ressources aussi complète que possible.

En résumé, on peut d'ores et déjà affirmer que la mesure effectuée par Capgemini a répondu à la première et principale préoccupation, à savoir fournir la transversalité requise, ce qui permet également de comparer les différents types d'entités.

Le calcul de l'allocation des ressources humaines se fait désormais en deux étapes :

- Dans un premier temps, le besoin national de magistrats/greffiers est calculé de manière transversale sur la base de l'enquête sur l'emploi du temps réalisée par la société externe.

- Dans un deuxième temps (en termes de "zoom" par entité individuelle), le besoin national en magistrats/greffiers par type d'entité ainsi obtenu est réparti entre les entités individuelles sur la base du modèle de calcul AMAI-1.

Les résultats ainsi obtenus sont présentés aux magistrats et aux responsables politiques au cours de l'année 2024.

De werklast wordt gemeten door de steundienst van het College van hoven en rechtbanken.

De werklastmeting van het College van hoven en rechtbanken heeft tot doel :

1. Tegenover de politieke overheden te kunnen aangeven hoeveel rechters/gerechtspersoneel nodig is om een kwalitatieve rechtspraak in ons land te leveren.

2. Die rechters en personeelsleden objectief te verdelen over de diverse hoven en rechtbanken. Dit personeelsallocatiemodel bevat twee modules : de module HP voor de personele middelen verbonden aan de producten en de module HM voor de personele middelen verbonden aan het beheer van het rechtscollege.

De eerste fase van de werklastmeting voor de magistratuur (AMAI1) werd in maart 2022 publiekelijk voorgesteld, en toen reeds werd opgemerkt dat de resultaten bevredigend waren zolang men gelijke types entiteiten met elkaar vergeleek, maar dat er niet "transversaal" kon vergeleken worden (over de verschillende types entiteiten heen). Om ook die gewenste transversaliteit te bekomen werd op 20 juni 2022 een overheidsopdracht gepubliceerd, en de opdracht werd uiteindelijk toegewezen aan een externe firma.

Op 19 december 2023 werd het resultaat van het meetonderzoek door die externe firma aan het College van hoven en rechtbanken gepresenteerd, waarna het College onmiddellijk de nodige interne analyses en berekeningen uitvoerde om tot een zo volledig mogelijk voorstel van allocatie der middelen te komen.

Kort samengevat kan hier reeds verduidelijkt worden dat de meting door Capgemini voldeed op het vlak van de eerste en voornaamste bekommernis, nl. het verschaffen van de vereiste transversaliteit, waarbij de verschillende types entiteiten ook onderling vergeleken konden worden.

De berekening van de allocatie van personele middelen gebeurt thans in twee fases:

- *In een eerste fase wordt transversaal de nationale behoefte van magistraten/griffiers berekend op basis van het tijdsbestedingsonderzoek door de externe firma.*

- *In een tweede fase (voor wat betreft het "inzoomen" per afzonderlijke entiteit), wordt de aldus bekomen nationale behoefte aan magistraten/griffiers per type entiteit onder de afzonderlijke entiteiten verdeeld op basis van het berekeningsmodel van AMAI-1.*

De aldus bekomen resultaten werden in de loop van 2024 aan de eigen magistraten en aan de politieke verantwoordelijken gepresenteerd.

Observations/*opmerkingen*

Le 28 septembre 2023, la cour d'appel de Bruxelles a fait le point avec le CCT à propos de l'outil d'évaluation de la charge de travail AMAI 1, dont elle conteste la pertinence en ce qui la concerne (voir ci-dessous, « division interne du travail », « remarques complémentaires »).

Le CCT a, à cette occasion, confirmé ce qui suit :

- AMAI 1 (qui ne concerne pas les greffiers) est obsolète en ce qui concerne les appréciations de temps de travail (ces temps ont été élaborés en 2010) et devront faire l'objet d'une réévaluation (certaines ont été faites, pas d'autres) ;

- AMAI 1 ne prend pas en compte l'arriéré historique de la cour d'appel de Bruxelles ni, par conséquent, les besoins ou les spécificités qui s'attachent à son absorption ; il calcule, pour la cour d'appel de Bruxelles, le nombre minimum de magistrats ETP requis pour absorber le nombre de dossiers entrants en 1 an, sans aggraver cet arriéré (!) ; ce calcul est par ailleurs fait en fonction des cadres légaux existants ;

- Pour la cour d'appel de Bruxelles, il a été tenu compte de certaines spécificités seulement, à savoir celle qui, selon le CCT, sont "objectivables" : complexité de certains dossiers civils (via le nombre de pages de conclusions), complexité de certains dossiers pénaux (via le nombre de cartons), assises (chiffres en cours d'intégration), bilinguisme pour le management, principalement ; aucune autre spécificité ne peut, selon le CCT, être prise en compte, si elle n'est pas "mesurable " ;

- A la demande de la cour d'appel, des calculs affinés seront établis pour faire la part de ses "besoins" hors traitement de l'arriéré (en l'état de l'enveloppe fermée) par rôle linguistique.

Les résultats de la mesure du temps de travail obtenus avec l'outil AMAI 2 (communiqués le 20.2.2024), n'apportent pas davantage d'éclairage sur les besoins de la cour d'appel de Bruxelles en magistrats, greffiers et personnel pour faire face au traitement de l'arriéré judiciaire et à ses spécificités.

Het hof van beroep te Brussel heeft onlangs de balans opgemaakt van het door het CHR ontwikkelde instrument voor de evaluatie van de werklast AMAI 1 (vergadering van 28 september 2023), waarvan het hof de relevantie betwist wat hem betreft (zie hieronder," INTERNE WERKVERDELING" "BIJKOMENDE OPMERKINGEN").

Hierbij heeft het CHR het volgende bevestigd:

- *AMAI 1 (dat geen betrekking heeft op griffiers) is verouderd wat betreft de werktijdbeoordelingen (deze zijn opgesteld in 2010) en zullen opnieuw moeten worden geëvalueerd (sommige beoordelingen zijn gedaan, andere niet).*

- *AMAI 1 houdt geen rekening met de historische gerechtelijke achterstand bij het hof van beroep te Brussel en bijgevolg ook niet met de noden of bijzondere kenmerken die verbonden zijn aan de verwerking ervan. Het berekent, voor het hof van beroep te Brussel, het minimumaantal (VTE) magistraten dat nodig is om het aantal binnenkomende zaken in 1 jaar te verwerken zonder deze achterstand te vergroten (!). Deze berekening is ook gebaseerd op bestaande wettelijke kaders.*

- *Voor het hof van beroep te Brussel werd enkel rekening gehouden met bepaalde bijzondere kenmerken, zijnde de kenmerken die volgens het CHR "objectief meetbaar" zijn: complexiteit van bepaalde burgerlijke zaken (via het aantal pagina's conclusies), de complexiteit van bepaalde strafzaken (via het aantal kaften), assisen (cijfers die momenteel worden geïntegreerd), tweetaligheid voor het management, voornamelijk. Geen enkel ander bijzonder kenmerk kan volgens het CHR in aanmerking worden genomen als het niet "meetbaar" is;*

- *Op verzoek van het hof van beroep zullen verfijnde berekeningen worden gemaakt om het aandeel van zijn "behoeften" te bepalen, afgezien van de te verwerken achterstand (zoals de gesloten enveloppe luidt), per taalrol.*

De resultaten van de meting van arbeidstijd verkregen met AMAI 2 (meegedeeld op 20.2.2024) werpen geen beter licht op de behoeften van het hof van beroep te Brussel op het gebied van magistraten, griffiers en personeel om de behandeling van de gerechtelijke achterstand en de specifieke kenmerken ervan aan te pakken.

2. LA DIVISION INTERNE DU TRAVAIL
INTERNE WERKVERDELING

1. Selon quels critères la charge de travail est-elle répartie entre magistrats de l'entité ?
Op basis van welke criteria wordt de werklast onder de magistraten van de entiteit verdeeld?

Le premier président distribue les affaires pénales dans les différentes chambres en fonction de leur nature et de la spécialisation des chambres concernées.
Les affaires civiles sont distribuées dans les chambres en fonction du code nature de l'affaire dont elles relèvent, sans préjudice d'une redistribution éventuelle en cas d'erreur ou de surcharge d'une chambre par rapport à d'autres.

Les critères déterminants de la division interne du travail restent le degré de spécialisation des magistrats, l'importance et la difficulté des affaires à traiter et la charge de travail effectivement assumée par les magistrats, qui effectuent également des tâches non juridictionnelles parfois très prenantes.

De eerste voorzitter verdeelt de strafzaken over de verschillende kamers naar gelang van hun aard en de specialisatie van de betrokken kamers. De burgerlijke zaken worden over de kamers verdeeld naar gelang van de aard van de zaak, onverminderd een eventuele herverdeling in geval van vergissing of overbelasting van een kamer ten opzichte van de andere.

De doorslaggevende criteria voor de verdeling van de werklast zijn nog steeds respectievelijk de specialisatiegraad van de magistraten, de omvang en moeilijkheidsgraad van de te behandelen zaken en de werklast waarmee magistraten effectief te maken hebben nu deze laatsten vaak ook belast worden met niet-dossier gebonden taken die tijdrovend kunnen zijn.

2. Les magistrats sont-ils informés de ces critères ?
Worden de magistraten op de hoogte gebracht van die criteria ?

Oui. Les magistrats sont informés par le premier président de la spécialisation particulière de la chambre à laquelle ils sont affectés au moment de leur arrivée à la cour et ultérieurement si un changement d'affectation est envisagé. Ces affectations sont précédées d'entretiens individuels informels du premier président avec les présidents des chambres concernées et avec les intéressés. Il est tenu compte de la spécialisation et, si les nécessités du service le permettent, des souhaits des magistrats.

Le premier président reste toujours à l'écoute des magistrats qui se plaignent d'une surcharge de travail. Des solutions sont alors recherchées pour rencontrer la difficulté.

Ja. De magistraten worden door de eerste voorzitter op de hoogte gebracht van de bijzondere specialisatie van de kamer waaraan zij toegewezen worden op het moment van hun aankomst in het hof en, later, indien een wijziging wordt overwogen. Deze toewijzing wordt steeds voorafgegaan door individuele en

informele gesprekken die de eerste voorzitter voert met de betrokkene en met zijn of haar toekomstige kamervoorzitters. Er wordt rekening gehouden met de specialisatie en, indien de noden van de dienst het toelaten, met de bijzondere wensen van de betrokken magistraten.

De eerste voorzitter blijft ter beschikking van magistraten die zich beklagen over een overlast van werk. Er worden ook dan oplossingen gezocht om aan die moeilijkheid tegemoet te komen.

3. **Comment cette répartition a-t-elle lieu dans la pratique ? Un contrôle de cette répartition a-t-il lieu et qui dirige le processus de répartition ?**
   Hoe gebeurt die verdeling in de praktijk? Wordt controle uitgeoefend op de verdeling en wie stuurt het proces van de verdeling bij ?

   Après diverses consultations, le premier président établit le tableau de service, lequel est, éventuellement, aménagé au cours de l'année judiciaire en fonction des nécessités et des disponibilités.
   Au sein de chaque chambre, la répartition des dossiers est réalisée par le magistrat qui la préside, le premier président ou un de ses adjoints n'intervenant que lorsqu'un consensus ne peut être dégagé dans la chambre concernée.

   Na diverse raadplegingen stelt de eerste voorzitter de dienstbeschikking op, die in de loop van het gerechtelijk jaar kan worden aangepast naar gelang van de behoeften van de dienst en de beschikbaarheid van magistraten.
   Binnen elke kamer worden de zaken toegewezen door de kamervoorzitter, waarbij de eerste voorzitter of één van zijn plaatsvervangers alleen tussenbeide komt wanneer in de betrokken kamer geen consensus kan worden bereikt.

4. **Quelles difficultés 1 et 2 entraînent-ils et comment y remédiez-vous ?**
   Welke moeilijkheden brengen 1 en 2 mee en hoe lost u die op ?

   Pas de difficulté particulière.
   Geen bijzondere moeilijkheid.

REMARQUES COMPLEMENTAIRES :
BIJKOMENDE OPMERKINGEN:

La cour d'appel de Bruxelles entend continuer à mettre en évidence les facteurs qui ont une incidence directe sur la charge de travail des magistrats qui y travaillent et sur leur productivité, dans la mesure où ils sont restés constants en 2023.

Ces magistrats doivent en effet faire faire face (i) aux spécificités de la cour d'appel de Bruxelles (qui touchent également le greffe) qui ne sont, selon elle, pas suffisamment prises en compte dans les « produits » AMAI 1 et (ii) aux effets pervers de l'énorme stock des affaires pendantes.

Het hof van beroep te Brussel wil de aandacht blijven vestigen op de factoren die een rechtstreekse invloed hebben op de werklast van de magistraten die er werken en op hun productiviteit, voor zover die in 2023 constant is gebleven.

Deze magistraten hebben te maken met (i) de specifieke kenmerken van het hof van beroep te Brussel (die ook gevolgen hebben voor de griffie), die volgens hem niet voldoende in aanmerking zijn genomen in de "producten" AMAI (piste 1) en (ii) de perverse gevolgen van de enorme voorraad hangende zaken.

(i) Les spécificités de la cour d'appel de Bruxelles
De specifieke kenmerken van het hof van beroep te Brussel

La cour d'appel de Bruxelles connaît un certain nombre de spécificités, propres au statut de capitale régionale, communautaire, fédérale, européenne et internationale de la ville, occupant de la sorte une position qui engendre des dossiers d'une autre nature – plus complexe – que dans les autres juridictions du Royaume.

Het hof van beroep te Brussel heeft een aantal specifieke kenmerken door het statuut van de stad als gewestelijke, communautaire, federale, Europese en internationale hoofdstad, waardoor het zaken van een andere - en meer complexe - aard moet behandelen dan andere gerechten in het Koninkrijk.

- Dans tous les secteurs :
  In alle sectoren:

  - La plupart des dossiers (i) contient des éléments d'extranéité, (ii) est de nature extrêmement complexe et (iii) génère un contentieux de masse en raison :

    - ✓ du siège des organisations internationales (UE, OTAN…), des ambassades, des consulats, des lobbies … ;
    - ✓ du siège des services publics fédéraux, communautaires et régionaux ;
    - ✓ de la diversité culturelle, linguistique (environ 100 langues usitées), économique des justiciables (pauvres et riches) et des moyens de communication vers des pays étrangers et d'autres continents (échanges commerciaux, sociaux …) ;
    - ✓ du siège social des grandes entreprises nationales et internationales ;
    - ✓ de la densité de la population ;
    - ✓ du croisement et de l'application de textes légaux d'origines diverses (fédéraux, communautaires, régionaux, internationaux voire des législations nationales étrangères …) ;
    - ✓ de la présence du parquet fédéral et du parquet européen ;
    - ✓ de l'importance quantitative des barreaux du ressort (environ 8.000 avocats sur 18.000 au total).

- le bilinguisme de la cour (impossibilité de remplacer un magistrat ou un greffier par un autre magistrat ou greffier s'il n'est pas grand bilingue, ce qui est devenu une denrée rare ; présence obligatoire de 2 greffiers dans chaque greffe…)

- *De meeste zaken (i) bevatten buitenlandse elementen, (ii) zijn uiterst complex van aard en (iii) genereren massale geschillen als gevolg van:*

  - ✓ *de hoofdkantoren van internationale organisaties (EU, NAVO...), ambassades, consulaten, lobby's ... ;*
  - ✓ *de hoofdkantoren van federale, gemeenschaps- en gewestelijke overheidsdiensten;*
  - ✓ *culturele, taalkundige (ongeveer 100 gebruikte talen), economische diversiteit van de bevolking (arm en rijk) en communicatiemiddelen met het buitenland en andere continenten (commerciële, sociale uitwisselingen, ...);*
  - ✓ *de hoofdzetels van grote nationale en internationale bedrijven;*
  - ✓ *van de bevolkingsdichtheid;*
  - ✓ *van de kruising en toepassing van wetteksten van verschillende oorsprong (federale, gemeenschaps-, gewestelijke, internationale en zelfs buitenlandse nationale wetgevingen...);*
  - ✓ *de aanwezigheid van de federale en Europese parketten;*
  - ✓ *het kwantitatieve belang van de balies in het rechtsgebied (ongeveer 8.000 advocaten op een totaal van 18.000).*

- *De tweetaligheid van het hof (onmogelijkheid een magistraat of een griffier te vervangen door een andere magistraat of griffier die niet groot tweetalig is, hetgeen een uitzondering is geworden, verplichte aanwezigheid van 2 griffiers in elke griffie…)*

- En termes de matières traitées :
  Met betrekking tot de behandelde materies :

  - La section civile au sens large :
    De burgerlijke sectie in ruime zin :

    - la plupart des dossiers bancaires sont traités à Bruxelles en raison du siège social des banques ;
    - il en va de même des litiges avec les compagnies d'assurance dont la plupart ont leur siège à Bruxelles, et notamment pour les contrats de coassurance ou de réassurance ainsi que les différends avec les intermédiaires en assurances. Il s'agit de dossiers souvent complexes ;
    - les moyennes et les grandes entreprises ont souvent leur siège social à Bruxelles. Or, en général, plus la taille de l'entreprise est élevée, plus le litige est complexe, comporte de nombreuses parties et englobe des mécanismes complexes ;
    - les contentieux de type « administratif » sont très importants à Bruxelles dans la mesure où ils concernent l'Etat belge, la Région de Bruxelles-Capitale et les communautés flamande et française ;
    - l'important contentieux des étrangers se déroule en grande partie à Bruxelles;

- en matière d'urbanisme, d'environnement, les magistrats bruxellois de la cour d'appel doivent connaitre outre la législation fédérale et celle de la région de Bruxelles-Capitale, les dispositions légales en vigueur dans les régions flamande et wallonne ;
- les montages fiscaux sont d'une extrême complexité et font appel à des mécanismes internationaux sophistiqués ;
- (…)

- *de meeste bankzaken worden in Brussel behandeld vanwege de hoofdkantoren van de banken ;*
- *hetzelfde geldt voor geschillen met verzekeringsmaatschappijen, waarvan de meeste in Brussel gevestigd zijn, met name voor medeverzekerings- of herverzekeringscontracten en geschillen met verzekeringstussenpersonen. Dit zijn vaak complexe zaken;*
- *middelgrote en grote ondernemingen hebben vaak hun hoofdkantoor in Brussel. In het algemeen geldt: hoe groter de onderneming, hoe complexer het geschil, hoe meer betrokken partijen en hoe complexer de mechanismen;*
- *de "administratieve" geschillen zijn zeer belangrijk in Brussel en hebben betrekking onder meer op de Belgische Staat, het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Vlaamse en Franse gemeenschappen;*
- *de grote hoeveelheid geschillen van en met buitenlanders vindt hoofdzakelijk in Brussel plaats;*
- *op het gebied van ruimtelijke ordening en leefmilieu moeten de Brusselse magistraten van het hof van beroep naast de federale wetgeving en die van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ook de wettelijke bepalingen van het Vlaams en het Waals Gewest kennen;*
- *fiscale constructies zijn uiterst complex en omvatten gesofisticeerde internationale mechanismen;*
- *(...)*

- La section famille/jeunesse :
  De sectie familie/jeugd:

  - compte tenu du brassage de la population installée à Bruxelles ou mouvante (fonctionnaires internationaux dit « les expatriés »), les situations familiales comportent quasi toutes des éléments d'extranéité qui exigent de trancher le débat de la juridiction compétente (Bruxelles ou un autre pays) et de la loi applicable avant tout examen au fond (DIP). Il n'est ainsi pas rare pour les magistrats bruxellois d'appliquer une loi étrangère pour statuer dans ces matières. Pire, au sein d'une même affaire, il advient parfois qu'il faille appliquer le droit d'un Etat pour la liquidation du régime matrimonial et d'un autre Etat pour la succession. Cela suppose la connaissance pointue de divers systèmes juridiques du monde entier ;
  - des questions financières complexes sont liées à l'assujettissement des justiciables de la famille dans des pays autres que la Belgique où les règles fiscales et sociales sont différentes ;
  - les enlèvements parentaux sont nombreux. Ils nécessitent souvent le recours au réseau judiciaire européen ou international dans des délais très courts ;
  - les magistrats de la jeunesse doivent appliquer la législation de la COCOM pour Bruxelles, mais aussi de la communauté flamande pour les francophones et néerlandophones de la périphérie et les jeunes du Brabant flamand et de la communauté française pour les jeunes du Brabant wallon ;

- les dossiers sont souvent composés de pièces rédigées dans les deux langues, ce qui nécessite une compétence supplémentaire, notamment pour les dossiers de Halle-Vilvorde ;
- la délinquance juvénile est présente à Bruxelles et les décisions de placement en IPPJ pour Bruxelles francophone et Wallonie sont essentiellement prises pour des mineurs relevant de la compétence de Bruxelles ;
- la problématique du terrorisme chez les jeunes, et, notamment celle des returnee est souvent traitée à Bruxelles. ;
- en ce qui concerne les mineurs en danger et les mineurs en situation préoccupante, la compétence du juge de la jeunesse est une saisine permanente et constante (autorisation d'aller en classe de mer, rendez-vous médicaux…) contrairement à la communauté française où une autorité administrative prend le relais pour la mise en œuvre de la mesure de principe prise par le juge ;
- (…)

- *Gezien de vermenging van de bevolking die in Brussel woont of zich verplaatst (internationale ambtenaren die "expats" worden genoemd), hebben bijna alle gezinssituaties buitenlandse elementen die vereisen dat het debat over het bevoegde gerecht (Brussel of in een ander land) en het toepasselijke recht wordt beslecht vóór elk onderzoek ten gronde (IPR). Het is dus niet ongebruikelijk dat Brusselse rechters vreemd recht toepassen om zich over deze zaken uit te spreken. Erger nog, binnen dezelfde zaak komt het voor dat het recht van het ene land of gewest moet worden toegepast voor de vereffening van het huwelijksstelsel en dat van een ander land of gewest voor de erfopvolging. Dit vereist een grondige kennis van de verschillende rechtsstelsels in de wereld;*
- *er zijn complexe financiële kwesties in verband met de aansprakelijkheid van familieleden in andere landen dan België waar de belasting- en socialezekerheidsregels verschillend zijn;*
- *ouderlijke ontvoeringen zijn talrijk. Vaak moet binnen zeer korte termijnen een beroep worden gedaan op het Europese of internationale justitiële netwerk;*
- *de jeugdrechters moeten de wetgeving toepassen van de GGC voor Brussel, maar ook van de Vlaamse Gemeenschap voor Franstaligen en Nederlandstaligen in de rand en voor jongeren in Vlaams-Brabant en van de Franse Gemeenschap voor jongeren in Waals-Brabant;*
- *de dossiers bestaan vaak uit documenten in beide talen, wat extra expertise vereist, vooral voor de dossiers in Halle-Vilvoorde;*
- *jeugdcriminaliteit is aanwezig in Brussel en de beslissingen om jongeren in de Openbare Instellingen voor Jeugdbescherming voor Franstalig Brussel en Wallonië te plaatsen worden voornamelijk genomen voor minderjarigen die onder Brussel vallen;*
- *het probleem van terrorisme onder jongeren, en met name dat van foreign fighters, wordt vaak in Brussel aangepakt;*
- *met betrekking tot minderjarigen in gevaar en minderjarigen in een verontrustende situatie is de bevoegdheid van de jeugdrechter een permanente en constante saisine (toestemming om naar zee te gaan, medische afspraken, ...), in tegenstelling tot de Franstalige Gemeenschap, waar een administratieve overheid de uitvoering van de in principe door de rechter genomen maatregel overneemt;*
- *(...)*

- La section pénale :
  De penale sectie:

  - Plus de 50 % des dossiers du parquet fédéral est jugé à Bruxelles où ce dernier se réunit. De par ses compétences sur tout le territoire belge en lien avec les autorités de pays étrangers et d'organisations européennes et internationales, le parquet fédéral présente souvent ce que l'on appelle des « méga-dossiers », soit environ 50 cartons, voire 100 cartons ou davantage ;
  - Plus de 30 % de toutes les affaires d'assises du pays se déroulent, très majoritairement en français, à Bruxelles, en sorte que les sessions d'assises de Bruxelles FR s'enchaînent sans discontinuer ;
  - Bruxelles est aussi une plaque tournante internationale du grand banditisme ;
  - la densité de la population génère un afflux de dossiers ;
  - les dossiers de terrorisme sont essentiellement traités à Bruxelles ;
  - les méga-dossiers financiers fiscaux et autres sont aussi de la compétence des juridictions pénales bruxelloises. Ils n'ont rien à envier quant à leur taille et leur complexité à d'autres matières correctionnelles ;
  - (…)

    Remarque : le fait que Bruxelles soit une plaque tournante du grand banditisme, sa densité de population et le traitement des dossiers de terrorisme concerne également le juge de la jeunesse bruxellois (FR).

  - *Meer dan 50% van de zaken van het federaal parket wordt behandeld in Brussel, waar het federaal parket gehuisvest is. Vanwege zijn bevoegdheden in heel België in verband met de autoriteiten van vreemde landen en Europese en internationale organisaties, dient het federaal parket vaak zogenaamde "megazaken" in, d.w.z. ongeveer 50 of zelfs 100 kartons of meer;*
  - *Meer dan 30% van alle assisenzaken van het land worden in Brussel behandeld, het merendeel in het Frans, zodat de zittingen van het Assisenhof in Brussel FR non-stop doorgaan;*
  - *Brussel is ook een internationaal knooppunt voor de georganiseerde misdaad;*
  - *de bevolkingsdichtheid zorgt voor een toevloed van zaken*
  - *Terrorismezaken worden hoofdzakelijk in Brussel behandeld;*
  - *ook financiële en andere megazaken worden door de Brusselse strafgerechten behandeld. Qua omvang en complexiteit kunnen zij niet tippen aan andere correctionele zaken;*
  - *(...)*

    Opmerking : het feit dat Brussel een draaischijf is van groot banditisme, haar bevolkingsdichtheid en de behandeling van terrorisme-dossiers betreft eveneens de Brusselse jeugdrechter (FR).

- En termes de conséquences perverses de l'existence d'un arriéré judiciaire :
  De perverse gevolgen van het bestaan van een gerechtelijke achterstand:

  - L'impact sur le travail des magistrats ;
  - Le traitement administratif d'un nombre important de dossiers ;
  - Le stockage des dossiers ;
  - (…)

  - *met impact op het werk van de magistraten;*
  - *en de administratieve verwerking van een groot aantal zaken;*
  - *en de opslag van dossiers;*
  - *(...)*

- En termes de bilinguisme de la juridiction :
  Wat de tweetaligheid van het rechtsgebied betreft:

  - le bilinguisme est, certes une richesse, mais nécessite des capacités supplémentaires ;
  - il devient quasi impossible de recruter des « grands bilingues » ;
  - les magistrats du cadre ne peuvent remplacer un collègue car il faut tenir compte de la langue de diplôme du magistrat sauf à disposer du certificat de « grand bilingue », ce qui devient une denrée rare. En fait pour les remplacements, il faut envisager la cour sous l'angle de 2 sous-cadres. Ce n'est donc pas 74 magistrats (en cadre théorique et hors extra-cadre) qui se remplacent mais 40/34. La même observation peut être faite pour les greffiers d'audience ;
  - la nécessité de doubler les capacités d'accueil dans tous les greffes afin d'accueillir chaque justiciable dans sa langue ;
  - la nécessité de traduire tous les documents (ordonnances de service, rapports de fonctionnement, communications intérieures ou extérieures…) de la cour dans les 2 langues ;
  - (…)

  - *Tweetaligheid is zeker een troef, maar vergt bijkomende maatregelen;*
  - *het wordt bijna onmogelijk om "groot tweetaligen" aan te werven;*
  - *magistraten uit een bepaald kader kunnen een collega niet vervangen omdat rekening moet worden gehouden met de taal waarin de magistraat is afgestudeerd, tenzij hij of zij een certificaat "groot tweetalig" heeft, wat een zeldzaam goed aan het worden is. In feite moet het hof, wanneer het om vervangingen gaat, vanuit het perspectief van twee subkorpsen worden bekeken. Het zijn dus niet 74 magistraten (theoretisch kader en zonder rekening te houden met het extra-kader) die worden vervangen, maar 40 respectievelijk 34. Dezelfde opmerking kan worden gemaakt voor de griffiers;*

- *de noodzaak om de ontvangstcapaciteit in alle griffies te ontdubbelen om alle rechtszoekenden in hun eigen taal te kunnen ontvangen;*
- *de noodzaak om alle documenten (dienstbeschikking, werkingsverslagen, interne of externe mededelingen, enz) van het hof telkens in 2 talen te vertalen;*
- *(...)*

- En termes d'augmentation de la capacité de production des TPI, des TE et du PF sans compensation pour la cour d'appel :
  De verhoging van de productiecapaciteit van de rechtbanken eerste aanleg, de ondernemingsrechtbanken en het FP zonder compensatie voor het hof van beroep:

  - lors de la scission/dédoublement des tribunaux de première instance et des tribunaux de l'entreprise de l'arrondissement de Bruxelles, de plantureuses augmentations de cadre ont été décidées et suivies d'effet pour ces juridictions (à raison). Bien que ces tribunaux soient les fournisseurs de la cour d'appel de Bruxelles, celle-ci n'a bénéficié que de 3 magistrats en 2014 (1 NL et 2 FR – cadre temporaire renouvelé périodiquement), mais sans extension de cadre de greffiers ;
  - pendant plus de 5 ans, ces juridictions ont été remplies à 100 % (à raison) sous le vocable « juridictions BHV ». La cour d'appel de Bruxelles qui traite des appels de ces juridictions n'a pas subi le même sort et a été alignée sur les normes budgétaires 85 % du personnel et 90 % des magistrats y compris les malades. Les autres cours d'appel ont été traitées comme la cour d'appel de Bruxelles mais leurs « fournisseurs » (tribunaux de première instance et de l'entreprise) aussi en sorte qu'il n'y a pas eu de déséquilibre entre les cours d'appel du Royaume et les TPI/TE, quod non pour la cour d'appel de Bruxelles ;
  - des moyens humains ont été donnés à la police mais aussi au parquet fédéral (augmentation du nombre de magistrats). Des enquêtes ont abouti. Ces méga-dossiers sont jugés par le tribunal de première instance francophone de Bruxelles et ensuite la cour d'appel de Bruxelles.

  - *Bij de splitsing van de rechtbanken van eerste aanleg en de ondernemingsrechtbanken in het arrondissement Brussel werden er voor deze rechtbanken (terecht) enorme personeelsuitbreidingen beslist en doorgevoerd. Hoewel deze gerechten de leveranciers zijn van het hof van beroep te Brussel, kreeg dit laatste in 2014 slechts 3 magistraten (1 NL en 2 FR – een tijdelijk kader dat periodiek wordt verlengd), maar zonder uitbreiding van het kader voor de griffiers;*
  - *gedurende meer dan 5 jaar waren deze rechtbanken (terecht) voor 100% gevuld onder de noemer "BHV-rechtbanken". Het hof van beroep te Brussel, dat de beroepen van deze gerechten behandelt, heeft niet hetzelfde toegekend gekregen en is dus gebonden aan de begrotingsnormen: 85% van het personeel en 90% van de magistraten, met inbegrip van de zieken. De andere hoven van beroep zijn op dezelfde manier behandeld als het hof van beroep te Brussel, maar ook hun "leveranciers" (rechtbanken van eerste aanleg en ondernemingsrechtbanken) zijn op dezelfde manier behandeld;*
  - *de politie, maar ook het federale parket (toename van het aantal magistraten) hebben personele middelen gekregen. Eens de onderzoeken zijn afgerond, worden deze megazaken berecht door de Franstalige rechtbank van eerste aanleg in Brussel en vervolgens door het Brusselse hof van beroep.*

(ii) Les effets pervers de l'énorme stock des affaires pendantes en matière civile (11.191 au 31/12 hors pro deo[10]) et en matière pénale (juridictions de fond – 2.809 dossiers au 31/12 hors CMA et protectionnel)

De perverse gevolgen van de enorme voorraad hangende zaken in burgerlijke zaken (in ruime zin - 11.191 zaken per 31 december zonder de pro deo of rechtsbijstandszaken[11]) en in strafzaken (ten gronde – 2.809 zaken per 31 december, KI en protectionele zaken niet meegerekend)

Lorsqu'une cause est introduite devant une juridiction civile, elle fait en principe l'objet d'une mise en état par les avocats (échange de conclusions) et est directement fixée à une audience pour être plaidée (à l'issue de la mise en état par les avocats) et ensuite prise en délibéré par le juge.

La cour d'appel de Bruxelles déroge, de très longue date (1998), à la règle de la fixation immédiate d'une date d'audience en matière civile, sauf dans certaines chambres, dans les affaires urgentes et dans certains secteurs particuliers. En effet, plutôt que de fixer la cause à une date très éloignée (vu le nombre de dossiers à traiter par un nombre insuffisant de magistrats et de greffiers) et de « bloquer » ainsi les rôles d'audiences sans garantie que ces affaires seront bien plaidées à cette date très éloignée, elle place les dossiers dans une liste d'attente, propre à chaque chambre[12].

Les affaires qui se trouvent sur la liste d'attente sont fixées pour être plaidées en respectant leur date d'ancienneté (entendue comme la date à laquelle la mise en état est terminée). Entre cette date et la fixation pour plaidoiries, il peut s'écouler 4 ans ou plus.

Durant ce délai, tant la situation de fait des parties que les règles juridiques applicables évoluent.

Il en résulte que, dans un grand nombre de cas, les dossiers doivent faire l'objet d'actualisations et donc de nouvelles conclusions et de nouvelles audiences, aggravant la tâche du magistrat et retardant le moment où il peut prononcer un arrêt définitif. De même, la situation d'attente provoque, dans certains dossiers, des demandes fondées sur l'article 19, alinéa 3, du Code judiciaire, pour aménager provisoirement la situation des parties qui attendent une fixation de leur cause. Ce type de demandes augmente également la charge de travail du magistrat (statuer au provisoire nécessite souvent un examen approfondi du fond de la cause) et augmente le nombre d'arrêts interlocutoires (non définitifs). Enfin, le magistrat est davantage confronté à l'application difficile et complexe du droit transitoire.

On profite de ce constat pour souligner que le quotidien de la toute grande majorité des chambres civiles consiste à juger les dossiers placés en liste d'attente, c'est-à-dire des dossiers anciens, dont les mises en état sont terminées depuis plusieurs années. Le quotidien d'un conseiller ou d'un président de chambre civile à la cour d'appel de Bruxelles consiste donc, depuis de très nombreuses années, à traiter ce qu'on appelle communément « l'arriéré judiciaire ».

En matière pénale, il n'existe pas de liste d'attente : en effet, toutes les affaires qui sont introduites devant les chambres pénales sont fixées à des audiences de plaidoiries, mais à des dates qui ne permettent pas de les juger dans un délai acceptable, sauf lorsque des détenus sont en cause. La

[10] Le nombre d'affaires pendantes en matière de Pro deo est anormal. Les erreurs d'encodage décelées sont en cours de correction.

[11] *Het aantal hangende Pro deo-dossiers is abnormaal. Gedetecteerde coderingsfouten worden gecorrigeerd.*

[12] **Le rapport d'audit du CSJ du 10 avril 2008** relève que le système des listes d'attente des affaires en état d'être plaidées en matière civile existe depuis 10 ans, soit depuis 1998 (rapport, p. 15).

conséquence perverse est un appel d'air de dossiers pour les justiciables qui tablent sur le retard de la cour d'appel à les juger (risque de prescription, dépassement du délai raisonnable). Les chiffres reproduits dans le présent rapport le confirment.
Le juge pénal subit donc, lui aussi, de plein fouet le décalage entre la première fixation de la cause et la date des plaidoiries qui nuit à la crédibilité de la justice pénale et à l'efficacité des décisions susceptibles d'être prises.

On profite de ce constat pour rappeler que le quotidien d'un conseiller ou d'un président de chambre pénale de fond consiste majoritairement à traiter ce qu'on appelle communément « l'arriéré judiciaire », sauf la priorité réservée aux dossiers avec détenus.

Wanneer een zaak voor een burgerlijk gerecht wordt gebracht, wordt zij in beginsel voorbereid door de advocaten (uitwisseling van conclusies) en direct ingepland voor een pleidooi (aan het einde van de instaatstelling van de zaak door de advocaten) en vervolgens in beraad genomen door de rechter.

Het hof van beroep te Brussel is reeds lang (1998) afgeweken van de regel van de onmiddellijke vaststelling van een datum van pleidooien in burgerlijke zaken, behalve in sommige kamers, in spoedeisende gevallen en in een aantal specifieke gevallen. In plaats van de zaak op een zeer verre datum vast te stellen (gezien het aantal zaken dat moet worden behandeld door een onvoldoende aantal rechters en griffiers) en aldus de zittingslijsten te "blokkeren" zonder enige garantie dat de zaken op die zeer verre datum zullen worden behandeld, plaatst het hof de zaken op een zogenaamde wachtlijst, die specifiek is voor elke kamer[13].

De zaken op de wachtlijst worden op de zitting vastgesteld volgens hun anciënniteit (dit is de datum waarop de instaatstelling is voltooid). Tussen deze datum en de pleidooien kunnen 4 jaar of meer verstrijken.

Gedurende deze periode veranderen zowel de feitelijke situatie van de partijen als de toepasselijke rechtsregels.

Bijgevolg moeten een groot aantal zaken worden bijgewerkt en zijn dus nieuwe conclusies en pleidooien nodig, waardoor de taak van de magistraat wordt bemoeilijkt en het tijdstip waarop hij een definitieve uitspraak kan doen, wordt vertraagd. Evenzo geeft de wachtlijstsituatie in sommige gevallen aanleiding tot verzoeken op grond van artikel 19, lid 3, van het Gerechtelijk Wetboek om de situatie van partijen die wachten op een beslissing in hun zaak tijdelijk te regelen. Dit soort verzoeken verhoogt ook de werklast van de magistraat (een voorlopige uitspraak vereist vaak een grondig onderzoek van de grond van de zaak) en verhoogt het aantal tussenarresten (niet-definitieve). Tenslotte worden de rechters meer geconfronteerd met de moeilijke en complexe toepassing van het overgangsrecht.

Wij maken van deze gelegenheid gebruik om erop te wijzen dat het dagelijkse werk van de overgrote meerderheid van de burgerlijke kamers bestaat uit het behandelen van zaken die op de wachtlijst staan, dat wil zeggen oude zaken waarvan de voorbereiding op het proces al jaren geleden is afgerond. Het

[13] ***In het auditverslag van de HRJ van 10 april 2008*** *wordt opgemerkt dat het systeem van de wachtlijsten in burgerlijke zaken die in staat zijn om gepleit te worden al 10 jaar bestaat (rapport pagina 15).*

dagelijkse werk van een raadsheer of voorzitter van een burgerlijke kamer van het Brusselse hof van beroep bestaat dus al vele jaren uit het behandelen van wat algemeen bekend staat als de "gerechtelijke achterstand".

In strafzaken is er geen wachtlijst: in feite worden alle zaken die bij de correctionele kamers aanhangig worden gemaakt, ingepland voor mondelinge behandeling, maar op data die het niet mogelijk maken om ze binnen een aanvaardbare termijn te behandelen, behalve wanneer het gaat om gedetineerden. Het perverse gevolg is een stortvloed van zaken van rechtszoekenden die rekenen op de vertraging van de berechting door het hof (risico van verjaring, overschrijding van de redelijke termijn). De cijfers die in dit rapport zijn opgenomen, bevestigen dit.
Ook de correctionele rechter wordt getroffen door het tijdsverloop tussen de eerste inleiding van de zaak en de datum van de pleidooien, dat de geloofwaardigheid van de strafrechtspraak en de doeltreffendheid van de eventueel te nemen beslissingen aantast.

Wij maken van deze vaststelling gebruik om eraan te herinneren dat het dagelijkse werk van een raadsheer of kamervoorzitter van een correctionele kamer ten gronde voornamelijk bestaat uit het behandelen van wat algemeen bekend staat als de "gerechtelijke achterstand", met uitzondering van de prioriteit die is voorbehouden voor zaken met gedetineerden.

CHAPITRE 7 : L'ARRIERE DANS LE DELIBERE

HOOFDSTUK 7: DE ACHTERSTAND IN HET BERAAD

1. **Indiquez dans combien d'affaires, prises en délibéré afin de prononcer un jugement définitif ou un arrêt définitif, la prononciation est intervenue dans un délai de :**
   Geef aan in hoeveel zaken, die in beraad werden genomen om een eindvonnis of eindarrest uit te spreken, er een uitspraak plaatsvond binnen:

	0 →1 mois/*maand*	**>1 →2 mois/*maanden***	**>2 →3 mois/*maanden***	**>3 →6 mois/*maanden***	**> 6 mois/*maanden***
Nombre d'affaires ***Aantal zaken***	Corr/Corr : 858 KI/CMA : 3291 Jeugd/Jeun : 503 Bur/Civ : 1194 Fiscaal/Fiscal : 111 Fam/Famille : 506	Corr/Corr : 579 KI/CMA : 45 Jeugd/Jeun : 19 Bur/Civ : 537 Fiscaal/Fiscal : 59 Fam/Famille : 375	Corr/Corr : 134 KI/CMA : 21 Jeugd/Jeun : 3 Bur/Civ : 185 Fiscaal/Fiscal : 62 Fam/Famille : 175	Corr/Corr : 25 Bur/Civ : 138 Fiscaal/Fiscal : 61 Fam/Famille : 43	Corr/Corr : 6 Bur/Civ : 40 Fiscaal/Fiscal : 7 Fam/Famille : 5

   après la clôture des débats.
   na het sluiten van de debatten.

2. **La procédure telle que prévue à l'article 770 C. jud. est-elle suivie ? Dans la négative, comment la surveillance du respect des délais du délibéré est-elle exercée ? D'autres initiatives ont-elles été prises (informelles, par exemple) ?**
   Wordt de procedure zoals voorzien in art. 770 Ger. W. gevolgd? Indien niet, hoe wordt toezicht uitgeoefend op de naleving van de termijnen van het beraad? Werden er andere (bijvoorbeeld informele) initiatieven genomen?

Le contrôle du respect des délais de délibéré est concrètement réalisé grâce au dispositif mis en place dans le cadre de l'article 770 C.J. Ainsi, chaque conseiller reçoit tous les mois la liste des affaires prises en délibéré pour lesquelles le délai d'un mois est dépassé. Il doit exposer par écrit la raison du retard. Ces fiches sont collationnées par le greffier en chef qui en dresse un tableau global. Le tableau global est adressé au procureur général ainsi qu'au premier président, ce dernier recevant en sus l'ensemble des fiches justificatives.

Tenant compte du sous-effectif majeur en rapport avec la charge de travail réelle (dossiers d'une grande complexité sans possibilité d'obtenir une semaine sans audience pour travailler sur les gros dossiers), une certaine latitude est laissée aux conseillers concernés par les retards, lesquels utilisent souvent leurs congés d'été pour apurer les « gros » délibérés.

Toutefois, lorsque le retard dépasse les trois mois et pour plusieurs dossiers, cela constitue un signal d'alarme. Le premier président convoque alors le magistrat pour connaître les raisons de ce dysfonctionnement (problèmes personnels, problèmes organisationnels, fixation d'une succession de gros dossiers…). Un plan d'apurement du stock, sans compensation d'audiences est mis en place. Parfois, le premier président doit se résoudre à dispenser le magistrat d'audiences afin de ne pas creuser davantage l'arriéré de délibérés mais cela constitue une mesure exceptionnelle car discriminatoire par rapport aux collègues qui, travaillant le soir et le week-end, sont à jour dans leurs délibérés. En dernier recours, un procès-verbal est établi (pas d'application en 2023). Cette dernière option est certes coercitive et peut a priori apparaître comme la solution miracle. Toutefois, elle présente le grand désavantage de mettre sous pression le magistrat lequel pourrait « craquer » et s'absenter pour raisons médicales. Ceci impacterait directement l'organisation de la cour d'appel et postposerait davantage une issue favorable aux justiciables qui attendent une décision judiciaire.

De controle op de naleving van de beraadslagingstermijnen gebeurt in de praktijk dankzij het mechanisme van artikel 770 van het Gerechtelijk Wetboek. Zo ontvangt elke raadsheer elke maand een lijst van de in beraad genomen zaken waarvoor de termijn van één maand is overschreden. Hij of zij moet de reden voor de vertraging schriftelijk toelichten. Deze documenten worden verzameld door de hoofdgriffier, die een algemene tabel opstelt. De algemene tabel wordt toegezonden aan het openbaar ministerie en aan de eerste voorzitter, die ook alle bewijsstukken ontvangt.

Rekening houdend met de grote onderbezetting in verhouding tot de werkelijke werklast (zeer complexe zaken zonder de mogelijkheid om een week zonder zitting aan grote zaken te werken), wordt een zekere ademruimte gegeven aan de raadsheren die te maken hebben met vertragingen en die vaak hun zomervakantie gebruiken om de echt "grote" zaken aan te pakken.

Wanneer de vertraging echter meer dan drie maanden bedraagt en voor meerdere zaken geldt, is dit een alarmbel die afgaat. De eerste voorzitter roept dan de magistraat op om de redenen voor dit disfunctioneren te achterhalen (persoonlijke problemen, organisatorische problemen, een opeenvolging van grote zaken, enz.) Er wordt een plan opgesteld om de voorraad af te handelen, zonder compensatie qua zittingen. Soms moet de eerste voorzitter ermee instemmen de magistraat vrij te stellen van zittingen om de achterstand in de zaken niet verder te vergroten, maar dit is een uitzonderlijke maatregel omdat collega's die 's avonds en in het weekend werken en hun zaken bijhouden hierdoor worden gediscrimineerd. In laatste instantie wordt een PV opgemaakt (niet van toepassing in 2023). Deze laatste optie is zeker dwingend en kan a priori de wonderoplossing lijken. Zij heeft echter het grote nadeel dat de magistraat onder druk komt te

staan en dus zou kunnen "kraken" en om medische redenen afwezig zijn. Dit zou directe gevolgen hebben voor de organisatie van het hof van beroep en zou een gunstig resultaat voor de rechtszoekenden die op een beslissing wachten, verder uitstellen.

3. **Combien de magistrats ont été convoqués par le chef de corps, parce qu'ils maintenaient l'affaire en délibéré pendant plus de trois mois, pour être entendus sur les motifs du retard (application de l'article 770 §4 C. jud.) ? Merci de l'indiquer dans le tableau ci-dessous :**
   Hoeveel magistraten werden opgeroepen door de korpschef, omdat de magistraat het beraad langer dan drie maanden aanhield, om te worden gehoord over de oorzaken van de vertraging (toepassing van art. 770,§4, Ger. W.)? Gelieve aan te duiden in onderstaande tabel:

	0	**1 →5**	**>5 →10**	**>10**
Nombre de magistrats ***Aantal magistraten***	x			

4. **Combien de fois les informations (visées à l'article 770§3 C. jud.) et le procès-verbal d'audition (visé à l'article 770 §4 C. jud.) ont-ils été pris en considération :**
   Hoeveel keer werden de (in art. 770,§3, Ger. W. bedoelde) inlichtingen en het (in art. 770, §4, Ger. W. bedoelde) proces-verbaal van verhoor in aanmerking genomen:

   - **dans une procédure disciplinaire ?**
     in een tuchtprocedure?

	0	**1 →5**	**>5 →10**	**>10**
Nombre ***Aantal***	x			

   - **dans l'évaluation périodique du magistrat ?**
     bij de periodieke evaluatie van de magistraat?

	0	**1 →5**	**>5 →10**	**>10**

Nombre ***Aantal***	x			

- **dans le cadre d'une procédure de nomination ou de désignations ?**
  in het kader van een benoemings- of aanwijzingsprocedure?

	0	**1 →5**	**>5 →10**	**>10**
Nombre ***Aantal***	x			

5. L'application de l'article 770 C. jud. a-t-elle posé problème ? Si oui, quels étaient ces problèmes ?
Worden er problemen ondervonden bij de toepassing van art. 770 Ger. W.? Zo ja, welke ?

Non/*Neen*.

CHAPITRE 8 : LA POLITIQUE DE QUALITE

HOOFDSTUK 8: HET KWALITEITSBELEID

Au niveau national :
Nationaal:

1. Les cours et tribunaux recourent-ils à un modèle de qualité ?
   Werken de hoven en rechtbanken met een kwaliteitsmodel?

   Si oui, expliquez.
   Zo ja, licht toe.

Le Collège des cours et tribunaux et son service d'appui travaillent à la mise en place d'un système de qualité au niveau national, il n'y a pas encore de déclinaison au niveau local mais ce projet est en pleine évolution.

Het College van hoven en rechtbanken en zijn steundienst werken aan de invoering van een kwaliteitssysteem op nationaal niveau; op lokaal niveau is er nog geen sprake van een lokale versie van dit systeem, maar dit project is in volle ontwikkeling.

2. Quelles initiatives ont été prises, au niveau national (le cas échéant pour chacun des critères du modèle de qualité) en vue d'un fonctionnement plus qualitatif et efficient des cours et tribunaux ? Analysez les initiatives et résultats associés.
   Welke initiatieven werden nationaal genomen (in voorkomend geval binnen de verschillende criteria van het kwaliteitsmodel) met het oog op een meer kwaliteitsvolle en efficiënte werking van de hoven en rechtbanken? Bespreek de initiatieven en de resultaten.

Bien que les structures de l'ordre judiciaire ne soient pas légalement soumises aux arrêtés royaux relatifs à la maîtrise de l'organisation au niveau fédéral, le Collège des cours et tribunaux, via son service d'appui, travaille actuellement à la mise en place d'un système global de maîtrise de l'organisation et d'un cadre général de développement organisationnel et de management de qualité en vue d'augmenter la maturité de gestion de l'ensemble de l'organisation.
La loi du 18 février 2014 introduisant l'autonomie de gestion au sein du pouvoir judiciaire fournit la base légale pour les développements en matière de maîtrise de l'organisation et de développement organisationnel. Dans le cadre de la mise en œuvre effective de la gestion autonome, la mise en place d'un système global de maîtrise de l'organisation

permettra de renforcer l'assurance liée à la réalisation des objectifs et d'avoir davantage de contrôle sur ceux-ci. De manière générale, le système de maîtrise de l'organisation offre la possibilité de pouvoir prévenir toute déficience au niveau du fonctionnement d'une organisation et amène davantage de transversalité dans la gestion de cette dernière.
Cet exercice se fera, dans un premier temps, au niveau du service d'appui, afin de tester et d'affiner la méthodologie. L'objectif est de pouvoir ensuite proposer un schéma de travail similaire à l'ensemble des comités de direction locaux.
Ce système est basé sur des référentiels scientifiques internationaux et se déclinera en une quinzaine de thématiques qui constituent les modules de gestion d'une organisation et qui couvrent tous les aspects d'une organisation : la gestion des objectifs, la gestion des risques, la gestion des processus, la gestion de projet, la gestion des ressources humaines, la gestion du monitoring, des indicateurs et du rapportage, la gestion du Business Continuity Planning, la gestion financière, la gestion de l'intégrité, la culture de l'organisation, la gestion de l'information et de la communication (interne et externe), la gestion des parties prenantes, la structure de l'organisation, la gestion de Facility et la gestion de l'ICT.
Le but d'un tel système et de son suivi sera donc d'accroître la maturité de gestion de l'organisation judiciaire. Le Collège des cours et tribunaux ainsi que les comités de direction travailleront en collaboration pour développer leur maturité dans un ou plusieurs de ces différents domaines, de manière graduelle.
Dans le même temps, des formations en maîtrise de l'organisation seront organisées pour les chefs de corps, greffiers en chef et attachés de soutien à la gestion.

Hoewel de structuren van de rechterlijke orde wettelijk niet onderworpen zijn aan de koninklijke besluiten inzake organisatiebeheersing op federaal niveau, werkt het College van de hoven en rechtbanken via zijn steundienst momenteel aan de invoering van een uitgebreid systeem van organisatiebeheersing en een algemeen kader voor organisatieontwikkeling en kwaliteitsbeheer om de beheersmaturiteit van de hele organisatie te verhogen.
De wet van 18 februari 2014 tot invoering van beheersautonomie binnen de rechterlijke orde biedt de wettelijke basis voor ontwikkelingen op het gebied van organisatiebeheersing en organisatieontwikkeling. In het kader van de effectieve implementatie van het autonoom beheer, zal de invoering van een globale organisatiebeheersingssysteem het mogelijk maken om de zekerheid, gekoppeld aan het bereiken van doelstellingen, te versterken en er meer controle over te hebben. In het algemeen biedt het organisatiebeheersingssysteem de mogelijkheid om eventuele tekortkomingen in de manier waarop een organisatie functioneert te voorkomen en zorgt het voor meer transversaliteit in het beheer ervan.
Deze oefening zal in eerste instantie worden uitgevoerd op het niveau van de steundienst, om de methodologie te testen en te verfijnen. Het doel is om daarna een soortgelijke aanpak te kunnen voorstellen aan alle lokale directiecomités.
Dit systeem is gebaseerd op internationale wetenschappelijke referentiekaders en zal worden onderverdeeld in een vijftiental thema's die de managementmodules van een organisatie vormen en die alle aspecten van een organisatie omvatten: beheer van de doelstellingen, risicobeheer, procesbeheer, projectmanagement, human resources management, beheer van de monitoring, de indicatoren en de rapportering, beheer van de Business Continuity Planning management, financieel beheer, beheer van de integriteit, organisatiecultuur, beheer van de informatie en de (interne en externe) communicatie, beheer van de stakeholders, structuur van de organisatie, Facilitybeheer en ICT-beheer.
Het doel van een dergelijk systeem en de monitoring ervan is dan ook om de beheersmaturiteit van de rechterlijke organisatie te vergroten. Het College van de hoven en rechtbanken en de directiecomités zullen samenwerken om geleidelijk aan hun maturiteit op één of meer van deze verschillende gebieden te ontwikkelen.
Tegelijkertijd zullen opleidingen op het gebied van organisatiebeheersing worden georganiseerd voor korpschefs, hoofdgriffiers en attachés managementondersteuning.

Au sein de votre entité :
Binnen uw entiteit:

1. Quelles initiatives ont été prises pour améliorer la qualité et l'efficacité de votre entité ?
Welke initiatieven zijn er genomen om de kwaliteit en efficiëntie van uw entiteit te verbeteren?

Il est renvoyé au rapport de fonctionnement de l'année 2022 pour le détail des nombreuses initiatives prises pour améliorer, en l'état de ses faibles moyens humains, matériels et logistiques, la qualité et l'efficacité de la cour d'appel de Bruxelles entre 2019 et 2022.
Hierbij wordt verwezen naar het werkingsverslag 2022 voor details over de vele initiatieven die zijn genomen om de kwaliteit en efficiëntie van het hof van beroep te Brussel tussen 2019 en 2022 te verbeteren, gelet op de beperkte personele, materiële en logistieke middelen.

Au cours de l'année 2023, la cour d'appel a continué à mettre en œuvre l'ensemble des recommandations contenues dans le rapport d'audit du 30 juin 2022, dans les limites des moyens dont elle a disposés (1). Elle a par ailleurs répondu, de manière détaillée et documentée, aux 4 questionnaires qui lui ont été adressés par les auditeurs (2). Elle a enfin pris certaines initiatives additionnelles et formé plusieurs nouveaux projets (3).
In 2023 voerde het hof van beroep verder alle aanbevelingen uit het auditverslag van 30 juni 2022 uit, binnen de grenzen van de beschikbare middelen (1). Tevens heeft het uitvoerig en onderbouwd geantwoord op de 4 vragenlijsten die de auditeurs het hof hadden toegezonden (2). Ten slotte heeft het hof enkele aanvullende initiatieven ontplooid en verschillende nieuwe projecten opgezet (3).

(1) Quant aux recommandations contenues dans le rapport d'audit du 30 juin 2022*/met bettreking tot de annbevelingen in het auditrapport van 30 juni 2022* :

- Recommandation n° 1 */aanbeveling nr 1*:

  « Utiliser les données disponibles dans l'application HBCA, qui est une source précieuse d'informations de management, pour mettre en pratique une gestion efficace des affaires. Constituer ainsi un tableau de bord basé sur les données de gestion pertinentes ».
  « *Gebruik de gegevens van applicatie HBCA, die een waardevolle bron van managementinformatie vormen, als hulpmiddel om een efficiënt zaakbeheer in de praktijk te brengen. Bouw zo een dashboard op met relevante beheersinformatie*"

  La cour d'appel a suivi cette recommandation. Elle utilise les données fournies par l'application HBCA en tant qu'outil de travail. Elle rappelle que l'application HBCA n'est pas un outil « statistiques » même si les chiffres qui en sont tirés permettent d'établir, par ailleurs, des statistiques.
  Het hof van beroep te Brussel heeft deze aanbeveling opgevolgd. Het gebruikt de gegevens van de HBCA-toepassing als hulpmiddel. Het Hof benadrukt dat HBCA geen "statistisch" hulpmiddel is, ook al kunnen aan de hand van de daaruit afgeleide cijfers statistieken worden opgesteld.

  Elle participe à l'élaboration du tableau de bord créé par le service d'appui du CCT. Il a vocation à profiter à toutes les cours d'appel du pays. Il vise à apporter une vue globale sur un ensemble d'indicateurs repris des bases de données de l'application HBCA. Aucun nouvel encodage n'est donc

nécessaire pour la complétion du tableau de bord. Il fournit un outil de gestion des affaires civiles et pénales dévolues à la cour d'appel. Un onglet "agenda" donne les informations utiles relatives à l'ensemble des audiences (jours, siège, affaires fixées, etc.). L'outil est interactif et nettement plus convivial que l'application HBCA.
Ce tableau de bord promet d'affiner les analyses et de réduire le nombre de manipulations et d'interventions humaines nécessaires pour obtenir les données voulues.
Ce nouvel outil est en phase test, durant laquelle la cour d'appel a proposé des améliorations. A titre d'exemple, la cour d'appel a constaté que des magistrats se voient attribuer un nombre de dossiers x alors qu'ils n'étaient pas encore entrés en fonction à la cour d'appel. Elle a également relevé un manque d'indicateurs propres au greffe.

Het neemt deel aan de ontwikkeling van het dashboard dat is gemaakt door het steundienst van het CHR. Dit dashboard is bestemd voor alle hoven van beroep in het land. De bedoeling is een algemeen overzicht te geven van een reeks indicatoren die afkomstig is van de HBCA databanken. Er is dus geen nieuwe codering nodig om het dashboard te vervolledigen. Het biedt een managementtool voor burgerlijke en strafzaken die zijn toegewezen aan het Hof van Beroep. Een 'agenda'-tabblad biedt nuttige informatie over alle zittingen (zittingsdagen, zetel, vastgestelde zaken, enz.). Het hulpmiddel is interactief en veel gebruiksvriendelijker dan HBCA.
Dit dashboard wil de analyses verfijnen en het aantal handelingen en menselijke ingrepen verminderen die nodig zijn om de gewenste gegevens te verkrijgen.
Deze nieuwe tool bevindt zich in een testfase, waarin we verbeteringen kunnen voorstellen. Zo ontdekten we bijvoorbeeld dat magistraten een bepaald aantal zaken toegewezen kregen, terwijl ze nog niet in functie waren bij het Hof van Beroep. Er werd ook een gebrek aan griffiespecifieke indicatoren vastgesteld.

- Recommandation n° 2/*aanbeveling nr 2* :
« Uniformiser et documenter l'enregistrement des affaires dans l'application HBCA afin de garantir la fiabilité, l'exhaustivité et la cohérence des données dans chacune des sections et des chambres de la cour *».*
"*Uniformeer en documenteer de registratie van zaken in HBCA om de correctheid, volledigheid en consistentie van de gegevens te garanderen op het niveau van de secties en de kamers van het hof*".

La cour d'appel de Bruxelles a suivi cette recommandation de plusieurs manières : sensibilisation des magistrats et des greffiers à l'encodage exact des affaires, contrôle de l'exactitude de ces encodages dans le cadre du "nettoyage" des listes d'attente civiles (une cellule composée de 5 référendaires opère cette vérification pour chaque dossier en attente de fixation, sous le contrôle de 2 magistrats de référence (1 FR et 1NL)) et lors du prononcé des arrêts, mises à jour des codes nature en collaboration avec les autres cours d'appel, ainsi que diffusion régulière de la liste des codes nature en interne (annexée aux ordonnances de service) et en externe (site internet).

Het hof van beroep te Brussel heeft deze aanbeveling op verschillende manieren opgevolgd : magistraten en griffiers werden bewust gemaakt van de nood om zaken nauwkeurig te coderen, de nauwkeurigheid van deze coderingen werd gecontroleerd in het kader van het "opkuisen" van de wachtlijsten voor burgerlijke zaken (een cel van 5 referendarissen voert deze controle uit voor ieder dossier waarvoor er nog geen rechtsdag

bepaald is, onder toezicht van 2 referentiemagistraten (1 FR en 1 NL)) en wanneer arresten worden gewezen, de 'codes – aard van de zaak' werden bijgewerkt in samenwerking met de andere hoven van beroep en de lijst met 'codes – aard van de zaak' werd regelmatig intern (als bijlage bij de dienstbeschikking) en extern (website) verspreid.

- Recommandation n° 3/*aanbeveling nr 3* :

« Prendre des mesures afin de promouvoir l'attractivité de la cour comme lieu de travail, et entres autres, créer un environnement de travail approprié (suffisamment de bureaux qui soient mieux équipés, rénovation des salles d'audience, des bureaux et des autres locaux vétustes et inadaptés). »

"Neem maatregelen om de aantrekkelijkheid van het hof als werkplaats te bevorderen, onder meer door een gepaste werkomgeving te creëren (voldoende en beter uitgeruste burelen, renovatie van de versleten en onaangepaste zittingszalen, burelen en andere lokalen)."

La cour d'appel de Bruxelles a suivi cette recommandation, mais elle s'est heurtée à un manque de coordination des services concernés et à un manque de budget. Elle n'a aucune prise sur l'aboutissement de ses requêtes.

Het hof van beroep te Brussel heeft deze aanbeveling opgevolgd, maar stuitte op een gebrek aan coördinatie tussen de betrokken diensten en een ontoereikend budget. Het heeft geen invloed op de uitkomst van zijn verzoeken.

- Au niveau du mobilier, la situation n'a pas évolué.

  Les demandes sont adressées au service Infra, conformément aux instructions communiquées par le SPF Justice, mais les réponses restent très sporadiques. Aucune avancée significative n'est constatée. La demande de mobilier est en suspens faute de budget. Le SPF Justice serait à la recherche d'une solution de rechange, c'est-à-dire la récupération de mobilier qui n'est pas ou plus utilisé au sein de leurs propres services (informations du SPF Justice de début octobre 2023). La cour d'appel de Bruxelles se voit donc traitée comme une sorte de "déchetterie/recypark". Elle est contrainte d'accepter le "vieux" mobilier du barreau de Bruxelles (bureau, tables, armoires et chaises) et du parquet général (chaises de bureau usagées) pour fonctionner …

  A la fin du mois de septembre 2023, nous avons réceptionné une commande de 20 nouvelles chaises sur un total de 155 chaises demandées depuis plusieurs années (2018). Ces chaises ont été distribuées en échange des plus défectueuses. Ce nombre est bien en-deçà des besoins réels. Une nouvelle demande a été introduite mais la réponse fait état d'un manque de budget. Il faudra réessayer l'année prochaine…La cour adresse les rappels à intervalles réguliers.

  Op het vlak van meubilair is de situatie niet veranderd.

Er zijn aanvragen ingediend bij de afdeling Infra, overeenkomstig de aanwijzingen van de FOD Justitie, maar de antwoorden blijven erg schaars. Er is geen noemenswaardige vooruitgang geboekt. De aanvraag voor meubilair is uitgesteld wegens een budgettair tekort. De FOD Justitie zou op zoek zijn naar een alternatief, namelijk meubilair dat niet (meer) gebruikt wordt binnen de eigen diensten recupereren (bericht van de FOD Justitie begin oktober 2023). Het hof van beroep te Brussel wordt dan ook behandeld als een soort 'containerpark/recyclagepark'. Oud meubilair van de balie van Brussel (bureaus, tafels, kasten en stoelen) en van het parket (gebruikte bureaustoelen) moet het Hof aanvaarden om te kunnen functioneren...

Eind september 2023 ontvingen we een levering van 20 nieuwe stoelen op een totaal van 155 die al enkele jaren (nl. 2018) waren aangevraagd. Deze stoelen werden uitgedeeld in ruil voor de meest beschadigde stoelen. Dit aantal ligt ver onder de daadwerkelijke behoefte. Er werd een nieuwe aanvraag ingediend, maar uit het antwoord blijkt dat er te weinig budget is. Het hof stuurt regelmatig herinneringen

- Au niveau des demandes d'intervention :

La communication s'est récemment améliorée grâce à la présence, au palais, d'un responsable bâtiment (M. Dejong). Le cabinet du ministre a dégagé un petit budget (montant précis inconnu de la cour d'appel) durant l'été 2022 pour procéder à des rafraîchissements modestes de certains locaux. La problématique que nous rencontrons de ce côté tient aux travaux en cours aux façades du palais. Ces travaux engendrent l'inaccessibilité de grandes salles d'audience qui auraient pu servir de salle "relais" pendant les menus travaux de rafraîchissement envisagés dans une autre salle d'audience.

Op het vlak van steunaanvragen is de communicatie onlangs verbeterd dankzij de aanwezigheid van een verantwoordelijke Gebouwbeheer (dhr. Dejong) in het justitiepaleis. Het kabinet van de minister heeft voor de zomer 2022 een klein budget uitgetrokken (het exacte bedrag kent het Hof niet) om enkele bescheiden opknapwerkzaamheden aan bepaalde lokalen uit te voeren. Het probleem hierbij zijn de werkzaamheden, die momenteel worden uitgevoerd aan de gevels van het justitiepaleis, die grote zittingszalen ontoegankelijk maken. Deze hadden gebruikt kunnen worden als 'tijdelijke' zittingszaal tijdens de kleine renovatiewerkzaamheden van andere zittingszalen.

Au niveau du cadre de travail et des initiatives qui tendent à valoriser l'attractivité des fonctions au sein de l'Ordre judiciaire, plusieurs projets ont été concrétisés :

En ce qui concerne le greffe :

- la mise en place d'un parcours d'accueil et de formation pour les nouveaux arrivants.

  Les greffiers suivent un premier trajet de formation qui est fixé à une durée de 6 mois. Cette durée est fixée à 4 mois pour les assistants et collaborateurs. Ils sont accueillis pour un stage de plusieurs semaines au sein de chaque section, de manière à avoir une vision globale sur l'organisation et le fonctionnement de tous les services. L'objectif est que les nouveaux collègues se sentent

accueillis mais aussi de créer du lien et de donner un maximum d'informations qui permettra aux intéressés de voir s'ils ont des affinités avec certaines matières et de formuler un choix d'affectation ;

- le greffier en chef participe activement aux événements organisés pour promouvoir l'attractivité des fonctions au sein de l'OJ (exemple 30.11.2023 - bourse à l'emploi dédiée aux jeunes diplômés de l'enseignement supérieur) ;

- le greffier en chef participe au groupe de travail mis en place par l'Institut de formation judiciaire dans le but de revoir le trajet de formation obligatoire des membres du personnel et des greffiers ;

- régulièrement, des stagiaires sont accueillis au sein des services du greffe ;

- d'autres projets sont en cours de réflexion (organisation d'événements à l'attention de potentiels futurs talents (visite du palais, rencontres dans les écoles, …).

En ce qui concerne les magistrats :

- des étudiants universitaires et du secondaire sont accueillis à leur demande ;

- de même, les magistrats sont proactifs pour rencontrer leurs collègues de première instance en vue de promouvoir l'attractivité de la cour.

Om de werkomgeving te verbeteren en functies bij de rechterlijke orde aantrekkelijker te maken, zijn er een meerdere projecten opgezet.

Wat de griffie betreft:

- *Er is een onboarding en opleidingsaanbod uitgewerkt voor nieuwkomers.*

Griffiers volgen een eerste opleidingsperiode van 6 maanden. Voor assistenten en medewerkers bedraagt deze periode 4 maanden. Ze lopen enkele weken stage binnen elke sectie om een algemeen beeld te krijgen van de organisatie en werking van alle secties. Daarbij is het niet alleen de bedoeling dat nieuwe collega's zich welkom zullen voelen, maar ook om banden te smeden en zoveel mogelijk informatie te bieden, zodat ze kunnen zien of ze voor bepaalde materies aanleg hebben en zo kunnen kiezen om aan een bepaalde sectie toegewezen te worden.

- *De hoofdgriffier heeft zich voorgenomen actief deel te nemen aan evenementen die worden georganiseerd om functies binnen de RO aantrekkelijker te maken (bv. op 30.11.2023, de jobbeurs voor pas-afgestudeerden van het hoger onderwijs).*

- *De hoofdgriffier neemt deel aan een werkgroep die door het Instituut voor Gerechtelijke Opleiding is opgericht om de verplichte opleiding voor leden van het personeel en griffiers te herzien.*

- *Er worden regelmatig stagiairs ontvangen op de griffies.*

- *Andere projecten worden overwogen, zoals evenementen om jong talent aan te trekken (bezoeken aan het justitiepaleis, ontmoetingen op scholen, enz.)*

Wat de magistraten betreft:
- *worden universiteits- en middelbare schoolstudenten op hun verzoek verwelkomd.*
- *ontmoeten de magistraten ook proactief hun collega's van eerste aanleg om de aantrekkingskracht van het hof te vergroten.*

- Recommandation n° 4 /*aanbeveling nr 4* :

« Conserver systématiquement les informations à inclure dans les rapports de fonctionnement annuels. Conclure des accords clairs en interne à ce sujet et désigner les personnes qui en seront responsables. Transmettre les rapports de fonctionnement dans les délais prescrits aux destinataires légaux *»*.

"*Hou de informatie die in de jaarlijkse werkingsverslagen moet worden opgenomen, systematisch bij. Maak hierover intern afspraken en duidt verantwoordelijken aan.*
Verzend de werkingsverslagen binnen de wettelijke termijn naar de wettelijke bestemmelingen."

La cour d'appel de Bruxelles a suivi cette recommandation dans la mesure où les rapports de fonctionnement en retard ont été transmis en 2 phases : les rapports 2015, 2016, 2017, 2018 ont été transmis en 2020 et les rapports 2019, 2020, 2021 et 2022 en mai 2023. La plupart des informations à inclure dans les rapports sont consignés dans un "journal de bord" accessible à tous les membres du comité de direction.
A ce stade, il n'a pas été possible de désigner des personnes responsables du suivi des informations, faute d'effectif suffisant pour le faire.

Het hof van beroep te Brussel heeft deze aanbeveling opgevolgd in die zin dat de achterstallige werkingsverslagen in 2 fasen werden ingediend: de verslagen van 2015, 2016, 2017 en 2018 werden ingediend in 2020 en de verslagen van 2019, 2020, 2021 en 2022 in mei 2023. De meeste informatie die in de verslagen moet worden opgenomen, wordt bijgehouden in een 'logboek' dat toegankelijk is voor alle leden van het directiecomité. Tot nu toe is het niet mogelijk geweest om verantwoordelijken aan te wijzen voor het toezicht op de informatie, bij gebrek aan personeel.

- Recommandation n° 5/*aanbeveling nr 5* :

« Demander, en raison des nombreuses absences pour raisons médicales, de procéder à une analyse des risques psychosociaux au service interne pour la prévention et la protection au travail (SIPP) du SPF Justice. Encourager toutes les initiatives quant à la promotion du bien-être au travail ».

« *Vraag, gezien de vele afwezigheden om medische redenen, dat er een psychosociale risicoanalyse zou worden uitgevoerd bij het hof door de interne dienst voor preventie en bescherming op het werk (IDPB) van de FOD Justitie. Moedig alle initiatieven aan om het welzijn op het werk te bevorderen*."

La cour d'appel de Bruxelles a suivi cette recommandation en initiant une étude des risques psycho-sociaux en interne.
Het hof van beroep te Brussel volgde deze aanbeveling op door een interne analyse van de psychosociale risico's te starten.

Tous les membres de la cour d'appel (magistrats et personnel) ont été invités à remplir le questionnaire le 23/11/23. Les résultats de l'enquête seront connus dans le courant du mois de juin 2024.
Alle leden van het Hof van Beroep (magistraten en personeel) werden op 23/11/23 verzocht een vragenlijst in te vullen. De resultaten van de analyse zullen in juni 2024 bekend zijn.

- Recommandation n° 6/*aanbeveling nr 6* : « Déterminer les besoins précis des chambres, ainsi que l'impact et la valeur ajoutée du recours aux référendaires/juristes, conseillers suppléants (art. 102 du Code judiciaire) et magistrats suppléants (art. 383 § 2 du Code judiciaire).
Déterminer comment ces personnes peuvent être déployées de manière efficiente au sein des chambres, en tenant compte des exigences légales (description de fonction, etc.) et organisationnelles (permanences, etc.) *».*

"*Bepaal de precieze behoeften van de kamers, alsook de impact en de toegevoegde waarde die de inzet van de referendarissen/juristen, de plaatsvervangende raadsheren (art. 102 van het gerechtelijk wetboek) en de plaatsvervangende magistraten (art. 383§2 van het gerechtelijk wetboek) kunnen hebben. Bepaal hoe deze personen binnen de kamers op een efficiënte manier kunnen worden ingezet, rekening houdend met zowel de wettelijke (taakomschrijving, …) als organisatorische (wachtdienst, …) voorschriften*".

Pour autant qu'elle en comprenne la portée, notamment sur la notion de "déterminer les besoins précis des chambres", non autrement explicitée, la cour d'appel de Bruxelles a suivi cette recommandation. Elle connaît en effet ses besoins (voir par exemple la proposition de plan de rattrapage du 23.1.2023 dans deux secteurs prioritaires).
In zoverre het de draagwijdte van deze aanbeveling begrijpt, in het bijzonder het punt "Bepaal de precieze behoeften van de kamers", dat verder niet wordt toegelicht, heeft het hof van beroep te Brussel deze gevolgd. Het is zich inderdaad bewust van zijn behoeften (zie bijvoorbeeld het op 23.01.2023 voorgestelde inhaalplan voor twee prioritaire secties).

  - En ce qui concerne les conseillers suppléants /*wat plaatsvervangende raadsheren betreft* :

Les chambres collégiales (civiles ou pénales) n'ont pas besoin de conseillers suppléants (non rédacteurs de projets d'arrêts) sauf, lorsque la loi le permet, pour remplacer un magistrat effectif empêché. Ce besoin est rempli par le régime de piquet auquel ils participent ; certains conseillers

suppléants, plus spécialisés, sont prioritairement disponibles pour un secteur particulier (par ex, le secteur fiscal ou la cour des marchés) ; ils sont donc déployés de manière efficiente ; un arrêt de la Cour constitutionnelle du 16 janvier 2020, n° 7/2020 pose cependant le principe que le recours à un conseiller suppléant-avocat de profession pour le remplacement d'un collègue effectif absent ne peut être qu'occasionnel.

Impact et valeur ajoutée : les conseillers suppléants permettent la tenue des audiences collégiales fixées, malgré l'empêchement du magistrat effectif ; ils n'améliorent pas la productivité des magistrats en tant que telle puisqu'ils n'effectuent aucun travail de préparation ni de rédaction d'arrêt ;

A noter que la suggestion de la cour d'appel de Bruxelles tendant à conférer légalement aux conseillers suppléants le droit de tenir des audiences de règlement amiable en juge unique a été couchée dans une loi du 19 décembre 2023. Il faudra toutefois, le moment venu, disposer de greffiers en suffisance pour tenir ces audiences de règlement amiable supplémentaires.

Collegiale kamers (burgerlijke of strafkamers) hebben geen plaatsvervangende raadsheren nodig (die geen ontwerpen van arresten opstellen), behalve, waar wettelijk toegestaan, ter vervanging van een beroepsmagistraat die verhinderd is. In deze behoefte wordt voorzien door het wachtdienstsysteem waaraan zij deelnemen. Een aantal plaatsvervangende raadsleden, die meer gespecialiseerd zijn, wordt voornamelijk ingezet voor specifieke zaken (bv. fiscale zaken of het Marktenhof); zij worden dus efficiënt ingezet; in een arrest van het Grondwettelijk Hof van 16 januari 2020, nr. 7/2020, wordt echter het principe geponeerd dat een plaatsvervangend magistraat, advocaat als hoofdberoep, een afwezige beroepsmagistraat slechts occasioneel mag vervangen.

Impact en toegevoegde waarde: plaatsvervangende raadsheren maken het mogelijk om vastgestelde collegiale zittingen te houden, ondanks dat de beroepsmagistraat niet aanwezig kan zijn. Ze verhogen dus niet de productiviteit van de magistraten als dusdanig, aangezien ze geen arresten voorbereiden of opstellen.

Er zij op gewezen dat het voorstel van het hof van beroep te Brussel om plaatsvervangende raadsheren het wettelijke recht te geven om alleenzetelende zittingen te houden in de kamer voor minnelijke schikking, verankerd is in een wet van 19 december 2023. Te zijner tijd zullen er echter voldoende griffiers beschikbaar moeten zijn om deze bijkomende KMS-zittingen te houden.

- En ce qui concerne les magistrats suppléants/ *wat de plaatsvervangende magistraten* betreft :

Les magistrats suppléants, anciens magistrats effectifs et actuellement retraités, sont libres de fixer le temps qu'ils entendent consacrer à la cour d'appel ; pour la plupart d'entre eux, ils complètent, selon leur spécialité, les sièges collégiaux des chambres civiles ou pénales (fond ou instruction) lorsque les magistrats effectifs sont empêchés, sans faire de projet d'arrêt (sauf à la CMA où les décisions sont en règle rendues le jour

même où les causes ont été prises en délibéré) ni participer au système de piquet ; ils sont en tout cas déployés de manière efficiente, selon leurs spécialités.

En matière familiale, les magistrats suppléants, anciens juges d'appel de la famille et de la jeunesse, président en outre de temps à autre les chambres de règlement amiable (CRA) en juge unique ; des ordonnances les autorisant à siéger en juge unique ont été prises par le premier président.

Impact et valeur ajoutée : les magistrats suppléants permettent la tenue des audiences collégiales fixées, malgré l'empêchement du magistrat effectif ; lorsqu'ils siègent en CRA, ils dégagent du temps de travail pour les magistrats effectifs et évitent le déport des magistrats effectifs dans les dossiers où la conciliation échoue.

Plaatsvervangende magistraten, voormalige beroepsmagistraten die nu met pensioen zijn, mogen zelf bepalen hoeveel tijd ze aan het hof van beroep willen besteden. In de meeste gevallen vullen zij, afhankelijk van hun specialisatie, burgerlijke of strafkamers aan (ten gronde of onderzoek) wanneer de beroepsmagistraten verhinderd zijn, zonder arresten op te stellen (behalve bij de KI, waar beslissingen over het algemeen nog op dezelfde dag worden uitgesproken als die waarop de zaken in beraad worden genomen) of deel te nemen aan het wachtdienstsysteem. In elk geval worden zij efficiënt ingezet, volgens hun specialisatie.

In familiezaken zitten de plaatsvervangende magistraten, voormalige beroepsrechters in familie- en jeugdzaken, af en toe ook de Kamers voor Minnelijke Schikking (KMS) voor als alleen zetelende rechter. De eerste voorzitter heeft daartoe de nodige machtigingsbeschikkingen genomen.

Impact en toegevoegde waarde: de plaatsvervangende magistraten maken het mogelijk om vastgestelde collegiale zittingen te houden, ondanks dat de beroepsmagistraat niet aanwezig kan zijn. Wanneer ze zitting hebben in de KMS, wordt werktijd vrijgemaakt voor effectieve magistraten en wordt voorkomen dat beroepsmagistraten zich moeten terugtrekken in zaken waarin verzoening mislukt.

- En ce qui concerne les référendaires/ *wat de referendarissen betreft :*

Certaines chambres seulement disposent d'un référendaire. Le travail effectué par le référendaire s'exécute sous la responsabilité du ou des magistrats auquel il est attaché.

Impact et valeur ajoutée : le référendaire permet, selon son degré de compétence, au magistrat qui y recourt de gagner du temps, soit dans la préparation de l'audience, soit dans la rédaction d'un arrêt. A la cour d'appel de Bruxelles, l'équipe des référendaires assiste également les magistrats dans le cadre des dossiers Pro deo durant les vacances judiciaires et assiste, tout au long de l'année judiciaire, le greffe lorsqu'il est confronté à des questions juridiques nécessitant un examen approfondi.

Slechts bepaalde kamers beschikken over een referendaris. Het werk van de referendaris wordt uitgevoerd onder de verantwoordelijkheid van de magistraat of magistraten onder wie hij of zij valt.

Impact en toegevoegde waarde: afhankelijk van zijn of haar expertiseniveau bespaart de referendaris tijd voor de magistraat die hem of haar inschakelt, hetzij bij de voorbereiding van de zitting, hetzij bij het opstellen van een arrest. Bij het hof van beroep te Brussel staat het team van referendarissen de magistraten ook bij in zogenaamde pro deo zaken (BRB) tijdens de gerechtelijke vakanties en staat het de griffie bij tijdens het gerechtelijk jaar wanneer het gaat om juridische vragen die een diepgaand onderzoek vergen.

- Recommandation n° 7/*aanbeveling nr 7* : « Accorder toute l'attention nécessaire à une formation interne approfondie, à un accompagnement, et à la mise à disposition de vade-mecum et de modèles lorsque des membres du personnel rejoignent ou changent de fonction (section) ».
"*Besteed de nodige aandacht aan een gedegen interne opleiding, begeleiding en het beschikbaar stellen van vademecums en sjablonen, wanneer personeelsleden in dienst treden of van functie (sectie) veranderen*".

La cour d'appel de Bruxelles a rencontré cette recommandation :

- Des formations aux audiences sont proposées à l'attention du personnel du greffe qui en fait la demande et après évaluation des compétences ;
- Un parcours de formation est mis en place pour les nouveaux arrivants au sein de chaque section. Le plan de formation s'applique également aux internes qui changent de section. Le programme de formation « audiences » est également applicable à tous (internes et nouveaux).
- Des PV d'audiences types ont été implémentés dans l'application et peuvent être générés automatiquement.
  Tous les greffiers sont par ailleurs invités à partager, par le biais d'un serveur partagé accessible à tous les greffiers, leurs modèles de documents ainsi que la préparation de leurs audiences de manière à faciliter la tâche lors de remplacements potentiels.
  L'information est diffusée lors des réunions de section organisées par les chefs de service, par le biais de notes de service et par la cellule ICT qui organise au besoin des formations.
- Création du manuel du greffier : en cours
- Formations internes visant à optimiser l'utilisation des fonctionnalités HBCA.

Het hof van beroep van Brussel heeft deze aanbeveling opgevolgd:

- *Er worden opleidingen voor zittingen aangeboden aan griffiepersoneel dat hierom vraagt, na een beoordeling van hun competenties.*
- *Er is een opleidingstraject opgezet voor nieuwkomers in elke afdeling. Dit geldt ook voor stagiairs die van een afdeling naar een andere overstappen. Het opleidingsprogramma " zittingen" is ook van toepassing op iedereen (stagiairs en nieuwkomers).*
- *Standaard zittings-pv's zijn opgenomen in de applicatie en kunnen automatisch worden gegenereerd.*

- *Alle griffiers worden ook verzocht om hun documentsjablonen en voorbereidingen van hun zittingen te publiceren op een gedeelde server die toegankelijk is voor alle griffiers, om het werk van eventuele vervangers te vergemakkelijken.*
  Informatie wordt verspreid tijdens sectievergaderingen die worden georganiseerd door de hoofden van dienst, door middel van dienstbeschikkingen en door de ICT-cel, die indien nodig opleidingen organiseert.
- *Er wordt gewerkt aan een handboek voor griffiers.*
- *Interne opleidingen worden georganiseerd om het gebruik van de HBCA-functies te optimaliseren.*

- Recommandation n° 8/*aanbeveling nr 8* : « Examiner les facteurs qui sont mentionnés dans le rapport et qui influencent la productivité, afin de pouvoir, avec toutes les parties prenantes, dégager des pistes d'amélioration et les intégrer concrètement au plan de rattrapage (voir recommandation 6.5.1.) ». ''*Onderzoek de factoren die in het verslag zijn vermeld en de productiviteit beïnvloeden om, samen met alle betrokken actoren, verbeteringspistes uit te tekenen en concreet in het inhaalplan (zie aanbeveling 6.5.1) te integreren*".

  La cour d'appel de Bruxelles a suivi cette recommandation en examinant chacun des facteurs mentionnés dans le rapport d'audit. Le résultat de cette analyse a été rapporté dans les réponses aux 2 questionnaires du CSJ fournies respectivement le 12.06.23 et le 14.08.23.

  Het hof van beroep te Brussel heeft deze aanbeveling uitgevoerd door elk van de in het auditverslag vermelde elementen te onderzoeken. Het resultaat van deze analyse werd toegelicht in de antwoorden op de 2 vorige vragenlijsten van de HRJ, respectievelijk op 12.06.23 en 14.08.23.

  Plusieurs pistes élaborées au cours de l'audit et dans le cadre des réunions post-audit, sont soutenues par la cour d'appel, dont notamment :

  - Affectation de 4 conseillers dans les chambres collégiales de manière à augmenter la flexibilité et par exemple, un traitement plus rapide des affaires plus volumineuses, dès lors que le « quatrième » magistrat pourrait y consacrer un certain temps sans perturber le rythme normal de la chambre. Le « quatrième » magistrat pourrait également être une sorte de personnel « volant » en appui de plusieurs chambres (pour autant que la spécialisation le permette) ;
  - Les demandes de réhabilitation devraient être traitées par le tribunal de l'application des peines (TAP) en tant que juge « naturel » de l'exécution des peines et des effets qui en découlent ;
  - La restauration du droit d'opposition en matière pénale et en matière civile ;
  - La promotion des modes alternatifs de règlement des conflits et spécialement de la procédure de règlement amiable, récemment généralisée (cf. la loi du 19 décembre 2023 précitée) ;
  - La généralisation du retardement de l'appel civil (modification des articles 1050, 1055 et 1068 du Code judiciaire), sous certaines réserves ;
  - En matière civile, le dépôt d'un dossier de pièces commun aux avocats, classé chronologiquement ou, à tout le moins, le dépôt d'un inventaire chronologique commun des dossiers déposés ;
  - La modification de l''article 109*bis* du Code judiciaire de manière à permettre au juge pénal de siéger seul, non seulement pour trancher les litiges concernant les intérêts civils, mais également pour trancher :

- Les demandes de levée de la saisie et aliénation (art. 61quater et 61sexies C.I.cr.) (affaires dites Franchimont)
- Les demandes de mesures d'instruction complémentaires (art. 61quinquies C.I.cr.) (idem)
- Les demandes de consultation du dossier (art. 21bis en 61ter C.I.cr.) (idem)
- Le contrôle des instructions de longue durée (art. 136 et 136bis C.I.cr.)
- Les désistements
- Les appels de jugements prononcés dans le cadre de la procédure de comparution immédiate.

Meerdere in de audit en tijdens de post-auditvergaderingen geformuleerde denkpisten werden onderschreven door het hof van beroep, onder meer:

- *De aanwijzing van 4 raadsheren bij collegiale kamers met het oog op een toenemende flexibiliteit en om bijvoorbeeld omvangrijkere zaken sneller te behandelen, aangezien de 'vierde' magistraat er tijd aan kan besteden zonder het normale ritme van de kamer te verstoren. De 'vierde' magistraat kan overigens een soort van 'vrije rol' spelen ter ondersteuning van meerdere kamers (voor zover zijn of haar specialisatie het toelaat).*
- *De aanvragen tot herstel in eer en rechten worden behandeld door de strafuitvoeringsrechtbank (Surb.) als dé rechter bevoegd voor de uitvoering van de straffen en de daarmee gepaard gaande gevolgen.*
- *Het herstel van het recht op verzet in straf- en burgerlijke zaken.*
- *De bevordering van alternatieve vormen van geschillenoplossing, vooral de procedure voor een minnelijke schikking die onlangs uitgebreid werd (cf. de bovengenoemde wet van 19 december 2023)*
- *De veralgemeende vertraging van het hoger beroep in burgerlijke zaken (wijziging van art. 1050, 1055 en 1068 Ger.W.), behoudens bepaalde voorbehouden.*
- *Wat burgerlijke zaken betreft, de neerlegging van een dossier met stukken die gemeenschappelijk zijn voor alle advocaten en die chronologisch worden geklasseerd of, op zijn minst, de neerlegging van een gemeenschappelijke chronologische inventaris van de neergelegde dossiers.*
- *De wijziging van artikel 109bis van het Gerechtelijk Wetboek zodat de correctionele rechter in beroep alleen kan zetelen, niet alleen om uitspraak te doen in geschillen betreffende burgerlijke belangen, maar ook om het volgende te beslechten:*

- *Verzoeken om opheffing van de inbeslagneming en vervreemding (art. 61quater en 61sexies Sv.) (de zogenaamde Franchimont-zaken)*
- *Verzoeken om bijkomende onderzoekshandelingen (art. 61quinquies Sv.) (idem),*
- *Verzoeken tot inzage van het dossier (art. 21bis en 61ter Sv.) (idem),*
- *Toezicht op het langdurig verloop van de onderzoeken (art. 136 et 136bis Sv.),*
- *Afstanden van geding,*
- *De uitspraak van beroepen tegen een in eerste aanleg gewezen vonnis in het kader van een procedure van onmiddellijke verschijning*

L'effectivité des pistes les plus prometteuses (transfert de compétences, réforme de l'opposition, « leave to appeal », création de chambres supplémentaires ou composition alternative des chambres collégiales, inventaire unique chronologique des pièces) supposant l'intervention du législateur ou des moyens humains supplémentaires, à ce jour inexistants, elles n'ont pas, à ce stade, été intégrées dans un plan de rattrapage.

Om de meest veelbelovende maatregelen (overdracht van bevoegdheden, hervorming van het verzet, "leave to appeal", de oprichting van bijkomende kamers, de alternatieve samenstelling van collegiale kamers, een enkel chronologische inventaris van de bewijsstukken) doeltreffend te maken, is de tussenkomst van de wetgever of extra personeel nodig, die momenteel niet voorhanden zijn en vooralsnog niet in een inhaalplan zijn opgenomen.

- Recommandation n° 9 s'adressant principalement au CCT/*aanbeveling nr 9 in de eerste plaats gericht aan de CHR* : « Examiner, dans le cadre du projet d'outil de la mesure de la charge de travail du Collège des cours et tribunaux, quelles éventuelles « spécificités » impactent la charge de travail et la productivité de la cour. Les prendre en compte dans la détermination des besoins en personnel de la cour ». *Onderzoek, in het kader van het werklastmetingsproject van het College van de hoven en rechtbanken, welke eventuele bijzondere kenmerken een invloed hebben op de werklast en productiviteit van het hof. Breng deze vervolgens in rekening bij het bepalen van de personeelsbehoeften van het hof*.

La cour d'appel de Bruxelles s'est préoccupée des spécificités qui impactent sa charge de travail bien avant les travaux des auditeurs et en a fait part aux acteurs concernés en son temps, ainsi que dans le cadre de l'audit. L'absence de prise en considération des spécificités de la cour d'appel de Bruxelles dans toute leur ampleur reste une source d'inquiétude.
Het hof van beroep te Brussel was geruime tijd voor het werk van de auditeurs bezorgd over de bijzonderheden die zijn werklast beïnvloeden en heeft de betrokken partijen toen en tijdens de audit op de hoogte gebracht. Het niet ten volle rekening houden met de bijzondere kenmerken van het hof van beroep te Brussel baart het hof nog steeds zorgen.

Le CCT a eu la primauté des spécificités de la cour d'appel de Bruxelles qui lui ont été communiquées oralement lors des réunions hebdomadaires alors que le premier président était membre du Collège (2019-printemps 2021).
Elles ont ensuite été communiquées par écrit :
- au cabinet du ministre (fin 2020) avec l'ensemble des spécificités de toutes les juridictions bruxelloises (courrier commun des chefs de corps bruxellois du mois d'octobre 2020). Les procureurs général et fédéral ainsi que le CCT en ont eu connaissance, notamment lors des réunions organisées par le cabinet du ministre, notamment en janvier et février 2021 ;
- lors de la demande d'audit au CSJ (réunion du 26.4.21) ;

Elles ont été explicitées, commentées et décortiquées :
- aux auditeurs dans le cours de l'audit ;
- aux partenaires lors de chaque table ronde ou réunions ;

Elles ont enfin été reprises avec acuité :
- dans le cadre des observations de la cour d'appel de Bruxelles au rapport provisoire des auditeurs ; .
- le rapport définitif d'audit les intègre in extenso sous la forme d'annexes et y fait référence dans le corps du texte.

L'ensemble de ces spécificités, qui ont un impact sur le volume et la complexité des affaires à traiter (temps de traitement plus long) et donc sur la productivité (nombre d'arrêts prononcés moins important) ont nécessairement un impact sur la charge de travail des magistrats et des greffiers.

Het CHR kreeg als eerste de bijzondere kenmerken van het hof van beroep te Brussel te horen, die het CHR mondeling werden meegedeeld tijdens de wekelijkse vergaderingen toen de eerste voorzitter lid was van het college (2019-voorjaar 2021).
Ze werden vervolgens schriftelijk meegedeeld:
- *aan het kabinet van de minister (eind 2020) met alle bijzondere kenmerken van alle Brusselse rechtscolleges (gezamenlijke brief van de korpschefs van de Brusselse rechtscolleges in oktober 2020). De procureur-generaal, de federale procureur en het CHR werden hiervan op de hoogte gebracht, met name tijdens vergaderingen georganiseerd door het kabinet van de minister, onder meer in januari en februari 2021.*
- *aan de HRJ tijdens de auditaanvraag (vergadering van 26.4.21).*

Ze werden uitgelegd, becommentarieerd en grondig doorgelicht:
- *aan de auditeurs tijdens de audit,*
- *aan de partners tijdens elke bijeenkomst of rondetafelconferentie.*

Ten slotte werden ze opnieuw in detail opgenomen:
- *in het kader van de opmerkingen van het hof van beroep te Brussel over het voorlopig verslag van de auditeurs.*
- *in het definitieve auditverslag, waar ze in extenso opgenomen worden in de vorm van bijlagen en ernaar verwezen wordt in het corpus van de tekst.*

Al deze bijzondere kenmerken, die een invloed hebben op het aantal en de complexiteit van de te behandelen zaken (langere behandelingsduur) en dus op de productiviteit (minder arresten), hebben noodzakelijkerwijs een invloed op de werklast van magistraten en griffiers.

Le 28 septembre 2023, la cour d'appel de Bruxelles a fait le point avec le CCT à propos de l'outil d'évaluation de la charge de travail AMAI 1, dont elle conteste la pertinence en ce qui la concerne.

Le CCT a, à cette occasion, confirmé ce qui suit :

- AMAI 1 (qui ne concerne pas les greffiers) est obsolète en ce qui concerne les appréciations de temps de travail (ces temps ont été élaborés en 2010) et devront faire l'objet d'une réévaluation (certaines ont été faites, pas d'autres) ;

- AMAI 1 ne prend pas en compte l'arriéré historique de la cour d'appel de Bruxelles ni, par conséquent, les besoins ou les spécificités qui s'attachent à son absorption ; il calcule, pour la cour d'appel de Bruxelles, le nombre minimum de magistrats ETP requis pour absorber le nombre de dossiers entrants en 1 an, sans aggraver cet arriéré (!) ; ce calcul est par ailleurs fait en fonction des cadres légaux existants ;

- Pour la cour d'appel de Bruxelles, il a été tenu compte de certaines spécificités seulement, à savoir celle qui, selon le CCT, sont "objectivables" : complexité de certains dossiers civils (via le nombre de pages de conclusions), complexité de certains dossiers pénaux (via le nombre de cartons), assises (chiffres en cours d'intégration), bilinguisme pour le management, principalement ; aucune autre spécificité ne peut, selon le CCT, être prise en compte, si elle n'est pas "mesurable " ;

- A la demande de la cour d'appel, des calculs affinés seront établis pour faire la part de ses "besoins" hors traitement de l'arriéré (en l'état de l'enveloppe fermée) par rôle linguistique.

Het hof van beroep te Brussel heeft onlangs de balans opgemaakt van het door het CHR ontwikkelde instrument voor de evaluatie van de werklast AMAI 1 (vergadering van 28 september 2023), waarvan het hof de relevantie betwist wat hem betreft.

Hierbij heeft het CHR het volgende bevestigd:

- *AMAI 1 (dat geen betrekking heeft op griffiers) is verouderd wat betreft de werktijdbeoordelingen (deze zijn opgesteld in 2010) en zullen opnieuw moeten worden geëvalueerd (sommige beoordelingen zijn gedaan, andere niet).*

- *AMAI 1 houdt geen rekening met de historische gerechtelijke achterstand bij het hof van beroep te Brussel en bijgevolg ook niet met de noden of bijzondere kenmerken die verbonden zijn aan de verwerking ervan. Het berekent, voor het hof van beroep te Brussel, het minimumaantal*

(VTE) magistraten dat nodig is om het aantal binnenkomende zaken in 1 jaar te verwerken zonder deze achterstand te vergroten (!). Deze berekening is ook gebaseerd op bestaande wettelijke kaders.

- Voor het hof van beroep te Brussel werd enkel rekening gehouden met bepaalde bijzondere kenmerken, zijnde de kenmerken die volgens het CHR "objectief meetbaar" zijn: complexiteit van bepaalde burgerlijke zaken (via het aantal pagina's conclusies), de complexiteit van bepaalde strafzaken (via het aantal kaften), assisen (cijfers die momenteel worden geïntegreerd), tweetaligheid voor het management, voornamelijk. Geen enkel ander bijzonder kenmerk kan volgens het CHR in aanmerking worden genomen als het niet "meetbaar" is;

- Op verzoek van het hof van beroep zullen verfijnde berekeningen worden gemaakt om het aandeel van zijn "behoeften" te bepalen, afgezien van de te verwerken achterstand (zoals de gesloten enveloppe luidt), per taalrol.

Les résultats de la mesure du temps de travail obtenus avec l'outil AMAI 2 (communiqués le 20.2.2024) n'apportent pas davantage d'éclairage sur les besoins de la cour d'appel de Bruxelles en magistrats, greffiers et personnel pour faire face au traitement de l'arriéré judiciaire et à ses spécificités.
De resultaten van de werktijdmeting verkregen met de AMAI 2-tool (meegedeeld op 20.2.2024) verschaffen geen duidelijkheid over de behoeften van het hof van beroep te Brussel op het vlak van magistraten, griffiers en personeel om de gerechtelijke achterstand en de bijzonderheden ervan weg te werken.

- Recommandation n° 10/*aanbeveling nr 10* : « Appliquer de manière systématique les omissions d'office du rôle général conformément à l'article 730, §2 du Code judiciaire ». « *Pas de ambtshalve weglatingen van de algemene rol meer systematisch toe, overeenkomstig art. 730, §2 van het Gerechtelijk Wetboek*".

La cour d'appel de Bruxelles procède chaque année depuis 1993 aux omissions du rôle conformément à l'article 730, § 2 (ancien) du Code judiciaire, sous réserve des dossiers ayant fait l'objet d'une ordonnance fondée sur l'article 747 du même code, en attente de fixation pour plaidoiries (= dossiers figurant sur les listes d'attente). Les affaires fiscales, familiales et portant sur une demande fondée sur l'article 4 du Code d'instruction criminelle en matière correctionnelle ou protectionnelle (= dossiers ne concernant que les intérêts civils) sont aussi concernées. L'anomalie constatée au niveau des affaires « pro deo », qui ne connaissent aucun retard de traitement, est en voie de correction.

Elk jaar sinds 1993 laat het hof van beroep te Brussel zaken op zijn rol weg overeenkomstig artikel 730, § 2 (oud) van het Gerechtelijk Wetboek, behoudens zaken die het voorwerp uitmaakten van een beschikking op grond van artikel 747 van hetzelfde wetboek, hangende een beschikking van bepaling van rechtsdag (= zaken op wachtlijsten). Het betreft ook de fiscale zaken, familiezaken en zaken met een verzoekschrift met toepassing van artikel 4 van het Wetboek van Strafvordering in strafzaken of jeugdbeschermingszaken (= zaken met enkel burgerlijke belangen). Een anomalie vastgesteld m.b.t. de "pro deo"-dossiers die geen achterstand in behandeling kennen, wordt momenteel gecorrigeerd.

Il n'y a pas eu d'omissions en 2023, compte tenu d'une modification légale de l'article 730, § 2 du Code judiciaire soumise d'emblée à critiques de la part de tous les greffiers en chef des cours d'appel du pays. Cette critique a été entendue : l'article 30 du projet de loi portant dispositions en matière de digitalisation de la justice et dispositions diverses Ibis, adopté en deuxième lecture par la commission de la justice le 15 mars 2024, remanie en effet la disposition critiquée de manière plus compatible avec les moyens techniques et humains disponibles.

In 2023 werden er geen zaken weggelaten, gelet op de wetswijziging van artikel 730, §2 van het Gerechtelijk Wetboek die onmiddellijk werd bekritiseerd door alle hoofdgriffiers van de hoven van beroep van het ganse land. Aan dit bezwaar werd gehoor gegeven: artikel 30 van het wetsontwerp houdende bepalingen inzake digitalisering van justitie en diverse bepalingen Ibis, dat op 15 maart 2024 in tweede lezing werd goedgekeurd door de commissie Justitie, wijzigt de bekritiseerde bepaling op een manier die beter is afgestemd op de beschikbare technische en personele middelen.

- Recommandation n° 11/*aanbeveling nr 11*: « Surveiller étroitement l'effet [des mégas] dossiers (et vagues de dossiers). Détecter à temps les problèmes à venir. Prendre des mesures préventives - en interne, au sein de la cour et, si nécessaire, avec l'aide des acteurs externes qui ont une « emprise » sur ces dossiers (et vagues de dossiers) et qui peuvent contribuer à les absorber, afin d'éviter toute déstabilisation ». « *Volg het effect van [megadossiers/megaprocessen] (en 'dossiergolven') nauw op teneinde aankomende problemen tijdig op te pikken en preventief maatregelen te nemen – intern binnen het hof en desnoods ook door escalatie naar de externe actoren die een greep kunnen hebben op deze dossiers (en 'dossiergolven') of ze kunnen helpen opvangen, teneinde destabilisatie te voorkomen*".

  La cour d'appel de Bruxelles a rencontré cette recommandation.
  Elle dispose d'un fichier détaillé des (importantes) affaires pénales entrantes (correctionnelles et assises) et de leur effet/impact, lui donnant une image claire des besoins futurs en personnel et en salles d'audience.
  La cour a également introduit une procédure d'identification précise des affaires perturbatrices qui ont entraîné le report d'une affaire « ordinaire.

  Het hof van beroep te Brussel heeft deze aanbeveling opgevolgd.
  Het hof over een gedetailleerd bestand beschikt van (grote) inkomende strafzaken (correctionele en assisen) en hun effect/impact, waardoor het een duidelijk beeld heeft van de toekomstige behoeften aan personeel en zittingszalen.
  Het hof heeft ook een procedure ingevoerd waarmee precies kan worden vastgesteld welke verstorende zaak heeft geleid tot het uitstel van welke 'gewone' zaak.

  En 2023, le facteur « transfèrement problématique des détenus » n'a fait qu'accroitre les difficultés.
  In 2023 maakte de factor « problematische overdracht van gedetineerden" de uitdagingen alleen maar groter.

Une table ronde a été organisée par le CSJ le vendredi 20 octobre 2023 afin de dégager des pistes de solution. Il est certain que la remise de méga dossiers préparés et prêts à être plaider pour cause de non-acheminement des détenus à des audiences ultérieures, elles-mêmes remplies d'autres dossiers à plaider, nécessitant des remises en cascade, est un élément perturbateur supplémentaire dont il faut tenir compte.

De HRJ heeft een rondetafelgesprek georganiseerd op vrijdag 20 oktober 2023 om mogelijke oplossingen in kaart te brengen. Het staat buiten kijf dat de verdaging van mega-zaken die zijn voorbereid en klaar zijn om te worden bepleit, omdat gedetineerden niet werden overgebracht, naar latere zittingen, die op hun beurt gevuld zijn met andere zaken die moeten worden gepleit, waardoor er een spiraal van verdagingen nodig is, een bijkomend ontwrichtend element is waarmee rekening moet worden gehouden.

- Recommandation n° 12/*aanbeveling nr 12* : « Désignez un nombre limité de magistrats pour présider les affaires d'assises. Assurez-vous, dans la mesure du possible, que ce soient là leurs seules attributions. Dans le cas contraire, gérer les incompatibilités". "*Wijs een beperkt aantal magistraten aan om de assisenzaken voor te zitten. Zorg ervoor, in de mate van het mogelijke, dat deze enkel hiermee zijn belast. Indien dit niet mogelijk is, beheers de onverenigbaarheden*".

  La cour d'appel de Bruxelles adhère totalement à cette recommandation, d'autant plus que la situation actuelle (extraction d'un magistrat de sa chambre pénale pour présider une session d'assises) perturbe sérieusement le fonctionnement des chambres correctionnelles et d'instruction. Mais, vu l'avalanche de méga dossiers avec détenus devant les chambres correctionnelles, il n'est pas concevable de limiter définitivement le nombre de magistrats chargés de les traiter au bénéfice d'un pool stable d'assises. Toutefois, vu l'arrivée massive et inopinée de nouveaux dossiers d'assises avec détenus, en sus des méga assises du parquet fédéral, la cour d'appel de Bruxelles entame les premières consultations en vue de la constitution d'un pool d'assises qui sera opérationnel dès l'arrivée de nouveaux moyens humains.

  Dans l'intervalle, elle limite les risques d'incompatibilité : soit le futur président d'une cour d'assises siège en correctionnel et n'a jamais connu du dossier, soit il siège en CMA et se déporte lors de l'examen du dossier qui a vocation à être jugé en assises. Vu le large panel de magistrats disposant de l'attestation de l'IFJ quant au suivi de la formation spécialisée pour président de cours d'assises et l'envoi préalable par les parquets de la liste des incompatibilités dans chaque dossier, le risque d'incompatibilité est minimisé.

  La cour d'appel de Bruxelles a par ailleurs mené une étude juridique approfondie sur la question des incompatibilités.

  Het hof van beroep te Brussel onderschrijft ten volle deze aanbeveling des te meer omdat de huidige situatie (een magistraat wordt uit zijn strafkamer gehaald om een assisenzitting voor te zitten) de werking van de correctionele en onderzoekskamers ernstig verstoort. Gelet op de stortvloed van megazaken met gedetineerden voor de correctionele kamers, zou het echter ondenkbaar zijn om het aantal magistraten dat deze zaken behandelt permanent te beperken ten voordele van een vaste assisenpool. Gezien de massale en onverwachte toevloed (zie recente nieuwsberichten) van nieuwe assisenzaken met gedetineerden, naast de megazaken van het Federaal Parket, start het hof van beroep te Brussel

echter een eerste overleg op met het oog op de oprichting van een assisenpool die operationeel zal zijn zodra nieuwe personele middelen beschikbaar zijn.

Ondertussen beperkt het de risico's op onverenigbaarheid : ofwel zetelt de toekomstige voorzitter van een assisenhof in een correctionele kamer en heeft hij de zaak nog nooit behandeld, ofwel zetelt hij in een KI en wordt hij in de KI vervangen wanneer de KI de zaak behandelt die mogelijk naar een assisenhof wordt verwezen. Het risico op onverenigbaarheid wordt geminimaliseerd door het feit dat een groot aantal magistraten een IGO-getuigschrift hebben waaruit blijkt dat ze de gespecialiseerde opleiding voor assisenvoorzitters hebben gevolgd, en door het feit dat het openbaar ministerie de lijst met onverenigbaarheden in elke zaak op voorhand doorstuurt.

Het hof van beroep van Brussel heeft ook een grondige juridische studie uitgevoerd over de kwestie van de onverenigbaarheden.

- Recommandation n° 13/*aanbeveling nr 13* : « Rédiger un plan de rattrapage pour améliorer le délai de traitement des affaires, dans l'intérêt du justiciable.
  - Ce plan doit comprendre les éléments suivants :
  - Un objectif quantitatif, c'est-à-dire le niveau auquel le nombre d'affaires pendantes doit être ramené, en se basant sur le ratio du stock.
  - Pour assurer au justiciable un délai de traitement égal au sein de tous les ressorts, il est important que la cour atteigne le même niveau, en termes de ratio de stock, que celui des autres cours d'appel.
  - Afin de déterminer correctement ce niveau, il faut partir d'une base appropriée : un tri minutieux du stock (dossier par dossier) doit être effectué pour isoler les affaires pendantes qui peuvent être omises d'office ou qui sont incorrectement enregistrées comme pendantes. A cet effet, la cour d'appel peut utiliser les travaux statistiques effectués par le CSJ comme base pour ce tri.
  - Un objectif temporel, c'est-à-dire le moment T auquel le seuil souhaité du nombre d'affaires pendantes doit être atteint. L'objectif peut différer selon le type d'affaires (par ex. civiles ou pénales). L'objectif doit être réaliste (c'est-à-dire tenir compte des ressources disponibles) et acceptable pour le justiciable.
  - Les priorités, dans lesquelles les intérêts du justiciable doivent être déterminants. Dans les affaires pénales, une évaluation des risques des dossiers doit être effectuée en collaboration avec le ministère public.

Le SPF Justice et le service d'appui du Collège des cours et tribunaux peuvent collaborer à la réalisation de ces objectifs et proposer leur expertise ».

"*Stel een inhaalplan op om de doorlooptijd van de zaken, in het belang van de rechtzoekenden, te verbeteren.*
Dit plan bevat volgende elementen:
- *Een kwantitatieve doelstelling, dit wil zeggen het niveau tot waar het aantal hangende zaken zal worden verminderd, gebaseerd op de stockratio.*

Om de rechtzoekenden binnen alle ressorten een gelijke behandeling qua doorlooptijd te garanderen, is het belangrijk dat het hof eenzelfde niveau qua stockratio bereikt als de andere hoven van beroep.
Om dit niveau op een juiste manier te bepalen, moet van een juiste basis vertrokken worden: men moet een gedetailleerde uitzuivering verrichten van de stock, dossier per dossier, om te bepalen welke hangende zaken ambtshalve kunnen worden weggelaten en welke nog ten onrechte als hangend zijn opgenomen. Het hof kan daartoe het statistische werk dat door de HRJ is verricht als basis gebruiken voor de uitzuivering.

- *Een doelstelling in de tijd, dit wil zeggen tegen wanneer het gewenste niveau van het aantal hangende zaken bereikt moet worden. De doelstelling kan verschillen naargelang het soort van zaken (bv. burgerlijk of strafrechtelijk). De doelstelling moet realistisch zijn (gelet op de middelen die beschikbaar zijn) en aanvaardbaar voor de rechtzoekende.*
- *De prioriteiten, waarbij het belang van de rechtzoekende bepalend moet zijn. In strafzaken moet, in overleg met het openbaar ministerie, een risicotaxatie van de dossiers worden uitgevoerd.*

De FOD Justitie en de steundienst van het College van de hoven en rechtbanken kunnen meewerken aan het realiseren van deze doelstellingen en hun expertise aanbieden".

La cour d'appel de Bruxelles a, depuis 2020, établi un plan de rattrapage en 3 axes (axe 1 : input, output ; axe 2 : méga dossiers, dossiers famille FR et dossiers entreprise NL ; axe 3 : arriéré civil au SL). Suite à l'audit, la cour d'appel a suivi la 13ème recommandation en proposant, en concertation avec le cabinet du ministre, un nouveau plan de rattrapage partiel dans les secteurs pénal et familial (axe 2).

Ce nouveau plan partiel n'est pas encore en vigueur faute de moyens pour ce faire. En effet, et bien qu'une loi du 31.7.23 crée un extra-cadre temporaire de 5 magistrats (au lieu des 9 demandés), il faut souligner (i) que ces places ne seront publiées qu'en mars 2024 avec une entrée en fonction en janvier 2025, faute de budget dégagé avant cette date, et surtout (ii) qu'on ignore combien de magistrats seront présentés par le CSJ dans les deux matières concernées.

Par ailleurs, la cour d'appel dispose de toutes les données chiffrées pour procéder, le moment venu, à l'élaboration des objectifs temporels précis en matière d'arriéré judiciaire (axe 3).

Het hof van beroep te Brussel heeft sinds 2020 een 3-ledig inhaalplan opgesteld (actiepunt 1: input, output; actiepunt 2: megazaken, FR-talige familiezaken en NL-talige ondernemingszaken; actiepunt 3: burgerlijke achterstand). Na de audit heeft het Hof van Beroep de 13e aanbeveling opgevolgd door, in overleg met het kabinet van de minister, een nieuw gedeeltelijk inhaalplan in straf- en familiezaken (as 2) voor te stellen.

Dit nieuwe gedeeltelijk inhaalplan is nog niet van kracht wegens een gebrek aan middelen. Inderdaad, hoewel een wet van 31.07.23 in een tijdelijke bijkomende formatie van 5 magistraten voorziet (in plaats van de gevraagde 9), moet worden benadrukt dat (i) deze plaatsen pas in maart 2024 zullen worden gepubliceerd, met een startdatum van januari 2025, wegens een gebrek aan budget vóór die datum, en bovenal (ii) weten we niet hoeveel magistraten door het HRJ zullen worden voorgedragen voor de twee betrokken materies.

Het Hof van Beroep beschikt echter over alle nodige cijfers om te zijner tijd precieze streeftermijnen vast te stellen voor de achterstand (as 3).

La cour d'appel procède parallèlement au nettoyage des listes d'attente civiles qui, selon les auditeurs, était un préalable à l'élaboration d'un plan de rattrapage global de l'arriéré judiciaire.

Tegelijkertijd wordt er bij het Hof van Beroep gewerkt aan het wegwerken van de burgerlijke wachtlijsten, wat volgens de auditeurs een eerste vereiste was om een algemeen plan op te stellen om de gerechtelijke achterstand weg te werken.

S'agissant des dossiers pénaux qui devraient être traités en priorité, il faut distinguer 2 étapes :

- avant la distribution du dossier à une chambre correctionnelle, le premier président s'est concerté dès 2019 avec le procureur général pour détecter les dossiers sensibles. Ainsi, l'avocat général en charge de tel ou tel dossier établit une fiche reprenant certains indicateurs, dont le risque que le procureur évalue et qui permettra au président de la chambre pénale à laquelle le dossier sera distribué d'accorder une éventuelle priorité à ces dossiers ;

- une fois le dossier distribué à une chambre correctionnelle, le président de cette chambre a la maîtrise des dates de fixation : le principe est qu'il fixe les dossiers dans leur ordre d'arrivée, étant entendu que les dossiers avec détenus bénéficient toujours d'une priorité. Toutefois, muni de la fiche du parquet général et après avoir entendu, en audience publique, l'avis du parquet général et des avocats, le président de la chambre peut octroyer d'autres priorités.

La création des audiences d'introduction devant les chambres pénales en 2020 constitue un outil utile à l'identification des risques éventuels.

Force est de constater qu'en l'état, vu le nombre de méga dossiers, de dossiers sensibles (violences, mœurs, tentatives de meurtres, etc.), de dossiers détenus, tous plus prioritaires les uns que les autres, la décision de prioriser tel ou tel dossier devient extrêmement périlleuse, source de fatigue mentale pour les magistrats et d'inquiétudes réelles quant aux risques encourus pour tous.

Comme déjà indiqué par la cour d'appel de Bruxelles aux auditeurs dans ses observations préalables au premier rapport (31.5.22), ces risques sont de trois ordres : le risque social, tout d'abord (suicide, commission d'infractions, actions en responsabilité contre l'Etat, utilisation de l'attente comme moyen procédural) ; le risque d'épuisement des magistrats, des greffiers et du personnel judiciaire pouvant conduire à des burn out en cascade, comme la cour en a déjà vécu, conduisant eux-mêmes à un risque de paralysie de la justice.

Dès l'arrivée de moyens supplémentaires - et dans la mesure de ceux-ci - un processus de priorisation affiné des dossiers à risque sera élaboré en concertation avec le parquet général et dans le respect de l'indépendance juridictionnelle des magistrats.

Aangezien het strafzaken betreft die met voorrang moeten worden behandeld, moet een onderscheid worden gemaakt tussen 2 fasen:

- voordat een zaak aan een correctionele kamer wordt toegewezen, is de eerste voorzitter sinds 2019 in overleg getreden met de procureur-generaal om gevoelige zaken te identificeren. De advocaat-generaal belast met een bepaalde zaak stelt een fiche op met een aantal indicatoren, waaronder het risico, dat de PG beoordeelt en dat de voorzitter van de correctionele kamer waarnaar de zaak wordt toebedeeld, in staat stelt om eventueel prioriteit te geven aan deze zaken ;

- als het dossier eenmaal is toebedeeld aan een correctionele kamer, heeft de kamervoorzitter de zeggenschap over de data waarop het wordt vastgesteld: het principe is dat hij de dossiers vaststelt in de volgorde waarin ze zijn ontvangen, met dien verstande dat dossiers met gedetineerden altijd voorrang krijgen. De kamervoorzitter, die de fiche van het parket in zijn bezit heeft, kan echter, na de adviezen van het openbaar ministerie en de advocaten in openbare terechtzitting te hebben gehoord, andere prioriteiten toekennen.

De invoering van inleidingszittingen voor de strafkamers in 2020 is een nuttig hulpmiddel om potentiële risico's te identificeren.

Er moet worden gezegd dat, in de huidige situatie, gezien het aantal megazaken, het aantal gevoelige zaken (geweld, zeden, poging tot moord, enz.) en de zaken met gedetineerden, elk met een hoge prioriteit, de beslissing om voorrang te geven aan de ene of de andere zaak uiterst hachelijk wordt en een bron van mentale vermoeidheid voor de magistraten en van reële bezorgdheid over de risico's die iedereen loopt.

Zoals het hof van beroep te Brussel reeds aan de auditeurs heeft aangegeven in zijn opmerkingen voorafgaand aan het eerste verslag (31.5.22), zijn deze risico's van drieërlei aard: ten eerste, het sociale risico (zelfmoord, mogelijke inbreuken allerlei, aansprakelijkheidsvorderingen tegen de Staat, gebruik van wachttijden als procedurele middelen); ten tweede, het risico van uitputting bij magistraten, griffiers en het gerechtspersoneel, wat kan leiden tot een cascade van burn-outs, zoals het hof reeds heeft ervaren, met een risico op verlamming van justitie tot gevolg.

Zodra er extra middelen beschikbaar zijn - en voor zover deze beschikbaar zijn - zal er in overleg met het parket-generaal een procedure worden opgesteld om de prioriteitenstelling voor risicozaken te verfijnen, met inachtname van de onafhankelijkheid van de magistraten in hun rechtsprekende functie.

- Recommandation n° 14/*aanbeveling nr 14* : « Séparer la mise en œuvre du plan de rattrapage de la gestion des nouvelles affaires entrantes.
Cela signifie qu'une équipe de management renforcée doit s'y consacrer spécifiquement et que la mise en place et les effets de ce plan doivent faire l'objet d'un monitoring strict ». « *Koppel de uitvoering van het inhaalplan beheersmatig los van het beheer van de nieuw binnenkomende zaken. Dit betekent dat er een versterkte managementploeg moet zijn die zich specifiek daarop concentreert en dat de uitvoering en effecten van het plan het voorwerp moeten zijn van een strikte monitoring*".

La cour d'appel répondra à cette recommandation lorsqu'elle sera en mesure de mettre en œuvre un plan de rattrapage (axe 3) ce qui n'a pas été le cas en 2023.

Het hof zal op deze aanbeveling reageren wanneer het in staat is om een inhaalplan uit te voeren (as 3), wat in 2023 niet het geval was.

- Recommandation n° 15/*aanbeveling nr 15* :

« a) Prévoir, le cas échéant, des moyens supplémentaires (tant au niveau de la magistrature que du greffe, de la logistique et des services de soutien). Déterminer comment et quand ceux-ci seront engagés et déployés.
b) Examiner toutes les pistes possibles afin d'attirer et d'affecter ces moyens. Rechercher avec tous les acteurs qui peuvent y contribuer (la cour elle-même, le ministre de la Justice, le Collège des cours et tribunaux, les autres cours d'appel, le ministère public, le barreau), de manière créative, des solutions dans lesquelles la solidarité mutuelle doit primer.
c) Utiliser la période de transition (étant donné que le déploiement des moyens supplémentaires, en particulier les magistrats, prendra un certain temps) pour identifier activement les opportunités Notamment identifier les types d'affaires qui peuvent être traitées autrement qu'en suivant la procédure ordinaire (par exemple, par le biais d'un recours renforcé aux modes alternatifs de règlement des litiges et à la prise en compte de précédents dans des séries d'affaires similaires et de cas où les parties souhaitent se désister, etc.). Cela peut se faire en coopération avec divers acteurs, et en tous les cas avec le barreau et, en ce qui concerne les affaires pénales, avec le ministère public ».

"*a) Voorzie, indien nodig, tijdelijk extra middelen om het inhaalplan uit te voeren (zowel in de magistratuur als bij de griffie, de logistiek en de ondersteunende diensten). Leg vast hoe en wanneer deze worden aangetrokken en ingezet.*
b) Onderzoek bij het aantrekken en in plaats stellen van middelen alle mogelijke pistes. Zoek samen met alle actoren die een bijdrage kunnen leveren (het hof zelf, de minister van Justitie, het College HR, de andere hoven van beroep, het openbaar ministerie en de balie) op creatieve wijze naar oplossingen, waarbij onderlinge solidariteit voorop moet staan.
c) Gebruik de tussenliggende periode (aangezien het aantrekken van de extra middelen, in het bijzonder qua magistraten, een bepaalde tijd zal vergen) om actief opportuniteiten te identificeren. Dit wil zeggen identificeer de soorten van zaken die via een andere manier dan het volgen van de gewone procedure kunnen worden afgehandeld (bv. via de versterking van de toepassing van de alternatieve geschillenbeslechting, het in aanmerking nemen van precedenten in reeksen gelijksoortige zaken, zaken waar de partijen afstand van geding of van hoger beroep willen doen, …). Dit kan gebeuren in samenwerking met de diverse actoren en alleszins met de balie en, wat betreft de strafzaken, met het openbaar ministerie".

Sous réserve de ce qui est écrit ci-dessous, la cour d'appel de Bruxelles n'a pas de prise sur l'implémentation de cette recommandation.
Behoudens het onderstaande heeft het hof van beroep te Brussel geen invloed op de uitvoering van deze aanbeveling.

- ✓ En ce qui concerne les moyens mis à la disposition de la cour d'appel, il a été obtenu :
  De aan het hof van beroep ter beschikking gestelde middelen zijn als volgt :

- 5 référendaires contractuels sous contrats à durée déterminée d'1 an[14], qui n'ont pu entrer en service qu'en juin 2023 vu la tardiveté avec laquelle la cour a été autorisée à les recruter (voir ci-dessus, recommandation n° 2) ;
  5 contractuele referendarissen[15] met een contract van bepaalde duur van 1 jaar, die echter pas in juni 2023 aan de slag konden wegens de laattijdig verleende toelating aan het hof om hen aan te werven (zie hierboven, aanbeveling nr. 2),

- un extra-cadre de 5 magistrats FR et de 7 greffiers (loi du 31 juillet 2023) ; la publication de ces places n'est toutefois intervenue qu'en février et mars 2024. Pour le greffe, l'extra cadre de 7 ETP correspond à un alignement du ratio magistrats/greffiers des autres cours d'appel du pays. Il comble à peine les besoins primaires ;
  een aanvullend kader van 5 FR-talige magistraten en 7 griffiers (wet van 31 juli 2023); deze vacatures werden echter pas in februari en maart 2024 gepubliceerd. Voor de griffie komt het aanvullende kader van 7 VTE's overeen met een gelijktrekking naar de verhouding magistraten/griffiers bij de andere hoven van beroep van het land. Het volstaat nauwelijks om aan de basisbehoeften te voldoen.

- Le cabinet du ministre a mis à la disposition de la cour une équipe du Crossborder.
  Het kabinet van de minister stelde een Crossborder-team ter beschikking van het hof.

  La mission de cette équipe était de déterminer, en concertation avec la cour, quels étaient les besoins de la cour et les actions que le Crossborder pouvait mettre en œuvre pour y répondre.
  Un budget a été alloué à cette équipe pour ce faire couvrant les années civiles 2023 et 2024.

  Entre les mois de mai et septembre 2022, une équipe de Crossborder a procédé à des visites dans les services du greffe de la cour d'appel de Bruxelles afin de déterminer quel type de soutien elle pouvait apporter.

  Dit team had als taak om in overleg met het hof te bepalen wat diens noden waren en welke acties Crossborder zou kunnen uitvoeren om hieraan tegemoet te komen.
  Aan dit team werd een budget toegekend voor de kalenderjaren 2023 en 2024.
  Tussen mei en september 2022 bezocht een Crossborder-team de griffies van het hof van beroep te Brussel om te bepalen welke ondersteuning Crossborder zou kunnen bieden.

  A la suite de ces visites et des entretiens qui ont eu lieu, un rapport rédigé par le Crossborder fait état de 4 propositions :
  - Développement de JustDeposit pour la section civile ;

[14] Renouvelable pour 2 d'entre eux, pour une période d'1 an.
[15] Voor 2 van hen kan het contract verlengd worden voor een periode van 1 jaar.

- Installation de terminaux de paiement pour la section famille/jeunesse ;
- Elaboration d'un outil de fixation des audiences pour la section de la chambre des mises en accusation ;
- Création d'un lien entre MACH et HBCA (applications métiers utilisées par les TPI et les CA).

Naar aanleiding van deze bezoeken en de gevoerde gesprekken zijn in een door Crossborder opgesteld rapport 4 voorstellen geformuleerd:
- *Ontwikkeling van JustDeposit voor de burgerlijke sectie,*
- *Installatie van betaalterminals voor de familie- en jeugdsectie,*
- *Ontwikkeling van een hulpmiddel om zittingen vast te stellen voor de KI-sectie,*
- *Link tussen MACH en HBCA (bedrijfsapplicaties die worden gebruikt door de rechtbanken van eerste aanleg en de hoven van beroep).*

D'emblée, le greffe a fait savoir que ces propositions ne rencontraient pas réellement les besoins et a sollicité qu'on se concentre essentiellement sur les liens à créer entre les différentes applications informatiques et HBCA (liens Mach, BCA, RN, Pacos, DJES, BGC, I+Belgium…). Il s'agit d'un besoin prioritaire encore aujourd'hui.
De surcroît, il faut relever que le JustDeposit a été développé au niveau national, que les terminaux de paiement étaient déjà installés / distribués au sein de tous les services et que le mode de fixation devant la CMA ne pouvait pas être revu.

Van meet af aan heeft de griffie aangegeven dat deze voorstellen niet werkelijk aan de behoeften tegemoet kwamen en heeft ze gevraagd om vooral te focussen op de links die tot stand moesten worden gebracht tussen de verschillende IT-toepassingen en HBCA (Mach, BCA, RN, Pacos, DJES, BGC, I+Belgium, enz.). Dit is ook vandaag nog een essentiële behoefte.
Daarnaast moet worden opgemerkt dat het JustDeposit-systeem op nationaal niveau is ontwikkeld, dat er al betaalterminals zijn geïnstalleerd/verstrekt binnen alle secties en dat de vaststellingswijze voor zaken bij de KI niet kan worden herzien.

Le greffe a indiqué clairement au Crossborder que la priorité devait être mise sur les liens entre les différentes applications informatiques et la révision des processus de travail. Au fil des mois (de septembre 2022 à janvier 2023), les visites et les entretiens se sont succédés mais sans rien apporter de concret.

De griffie maakte Crossborder duidelijk dat er voorrang moest worden gegeven aan de links tussen de verschillende IT-applicaties en de herziening van de werkprocessen. Na verloop van tijd (van september 2022 tot januari 2023) volgden bezoeken en besprekingen elkaar op, maar kwam er niets concreets uit voort.

Aucune avancée ne semblant possible, une nouvelle réunion s'est tenue en janvier 2023, à la demande du greffe de la cour d'appel avec le comité de direction, l'attaché soutien en management et l'équipe du Crossoborder.

Un nouveau rapport a été communiqué par le Crossborder en janvier 2023. Celui-ci reprend d'anciennes propositions jugées non-pertinentes par le greffe (ce qui avait déjà été communiqué) et une nouvelle, à savoir l'élaboration d'un Dashboard pour faciliter la gestion et le suivi des affaires.

Le greffe a réinsisté sur la nécessité d'avancer au niveau des liens à créer entre les différentes applications informatiques. Le Crossborder nous a fait savoir que la personne en charge du développement de notre application (HBCA) était surchargée et qu'une avancée significative ne pouvait être attendue à brève échéance.

Omdat er geen vooruitgang mogelijk leek, werd er in januari 2023, op verzoek van de griffie van het hof van beroep, een nieuwe vergadering gehouden met het directiecomité, de attaché managementondersteuning en het Crossborder-team.
In januari 2023 is een nieuw rapport ingediend door Crossborder. Dit rapport bevat oude voorstellen die de griffie als irrelevant beschouwde (en die al waren meegedeeld) alsook een nieuw voorstel, namelijk de ontwikkeling van een Dashboard om het beheer en de opvolging van zaken te vergemakkelijken.
De griffie wees nogmaals op de noodzaak om de links tussen de verschillende IT-toepassingen te verbeteren. Crossborder deelde ons mee dat de persoon die verantwoordelijk is voor de ontwikkeling van onze applicatie (HBCA) overbelast was en dat er op korte termijn geen aanzienlijke vooruitgang kon worden geboekt.

Nous avons alors demandé de mettre la priorité sur l'élaboration d'un Dashboard.
En mars 2023, le CCT s'est opposé à ce que le Crossborder prenne en charge l'élaboration de cet outil et a repris la main.
En avril 2023, le responsable Crossborder pour la cour d'appel de Bruxelles a démissionné.

We hebben Crossborder daarom gevraagd om zich te focussen op de ontwikkeling van een Dashboard.
In maart 2023 tekende het CHR bezwaar aan tegen het feit dat Crossborder de verantwoordelijkheid nam voor de ontwikkeling van deze tool en nam het de verantwoordelijkheid over van Crossborder.
In april 2023 nam de verantwoordelijke van Crossborder bij het hof van beroep te Brussel ontslag.

A partir de ce moment, de nouveaux entretiens ont lieu avec un nouveau responsable, en vue de définir quelles étaient les missions qui pourraient leur être confiées.
En mai 2023, le greffier en chef a formulé une nouvelle proposition et a demandé à pouvoir bénéficier de quelques personnes qualifiées (1 par section) pour revoir en profondeur les processus de travail.
Des rappels ont été envoyés régulièrement pour connaître l'état d'avancement de cette demande.
En décembre 2023, nous étions toujours sans nouvelle.

Vervolgens werden nieuwe gesprekken gevoerd met een nieuwe verantwoordelijke, om de opdrachten te bepalen die aan Crossborder konden worden toevertrouwd.

In mei 2023 bracht de hoofdgriffier een nieuw voorstel naar voren en vroeg om de diensten van enkele bevoegde mensen (1 per sectie) om de werkprocessen grondig te herzien.
Er werden regelmatig herinneringen gestuurd om de status van dit verzoek te kennen.
In december 2023 hebben we nog steeds geen nieuws.

Il faut relever aussi qu'un budget avait été alloué au Crossborder pour effectuer le nettoyage en profondeur, le réaménagement et l'achat de matériel de stockage pour les archives.
Le nettoyage (sommaire), le réaménagement et le classement des dossiers a été effectué par des collaborateurs (cashflows) du greffe de la cour d'appel en collaboration avec des membres de l'équipe Infra (SPF Justice).
Le réaménagement de la bibliothèque, proposée en son temps, n'a pas pu avoir lieu non plus.
Quant au matériel informatique ou non-ICT (double écrans, micros, Jabra, casques….), le SPF Justice ou le CCT ont mis ce matériel à notre disposition et ont repris la gestion de ce dossier.

Merk ook op dat aan Crossborder een budget was toegekend voor grondige schoonmaak, reorganisatie en aankoop van opslagmateriaal voor de archieven.
De (basis)schoonmaak, reorganisatie en archivering van de dossiers werd uitgevoerd door medewerkers (cashflow) van de griffie van het hof in samenwerking met leden van het team Infra (FOD Justitie).
De destijds voorgestelde herinrichting van de bibliotheek is evenmin uitgevoerd.
Wat het IT- of niet-ICT-materiaal betreft (dubbele schermen, microfoons, Jabra, headsets, etc.), hebben de FOD Justitie of het CHR ons dit materiaal ter beschikking gesteld en het beheer van dit dossier overgenomen.

En conclusion, rien de concert n'a été fait par Crossborder au bénéfice de la cour d'appel de Bruxelles en 2023.
La cour d'appel n'a par ailleurs aucune visibilité sur l'utilisation que Crossborder a fait de l'important budget qui lui a été alloué pour 2023 et ignore pareillement comment le budget réservé à Crossborder en 2024 sera utilisé.
La cour d'appel a proposé au cabinet du ministre d'affecter tout ou partie du budget non utilisé à des cashflows pour numériser les dossiers civils ou pour l'acquisition de chaises de bureau, sans résultat.

Kortom, Crossborder heeft niets in onderling overleg gedaan ten voordele van het hof van beroep te Brussel in 2023.
Het hof van beroep heeft ook geen inzicht in de besteding van het ruime budget dat Crossborder voor 2023 werd toegekend, noch in de besteding van het budget dat in 2024 voor Crossborder werd uitgetrokken.
Het hof heeft aan de minister voorgesteld om het ongebruikte budget geheel of gedeeltelijk te bestemmen voor cashflow om burgerlijke dossiers te digitaliseren of bureaustoelen aan te schaffen, maar het mocht niet baten.

✓ En ce qui concerne l'identification des types d'affaires susceptibles d'être traitées autrement qu'en suivant la procédure ordinaire :

Lors de chaque audience d'introduction au civil, le recours à la conciliation est évalué et suggéré lorsque le dossier s'y prête. Faute de moyens humains supplémentaires (juges et greffiers), il n'est pas raisonnable de procéder à ce travail sur l'ensemble des dossiers en attente de fixation pour plaidoiries. Le risque serait en effet de créer une liste d'attente pour traiter les dossiers en conciliation, ce qui serait contreproductif.

Les groupes de dossiers civils de même nature ne sont pas très fréquents. Lorsque la situation se présente, le traitement de l'un de ces dossiers ne provoque pas nécessairement des désistements d'instance, chaque partie restant libre de solliciter que justice soit rendue à propos de son dossier, qui peut présenter certaines particularités par rapport au dossier de référence. L'identification systématique de ce type de dossiers n'a pas encore été mise en œuvre.

Au pénal, l'audience d'introduction mise progressivement en œuvre en 2020 permet de régler un grand nombre de problèmes (problèmes de procédure, désistements, fixation des affaires pour plaidoiries selon les risques identifiés par le ministère public…). Lorsqu'aucune décision juridictionnelle ne doit être prise cette audience est tenue en conseiller unique, en principe. A cette occasion, le président de la chambre peut regrouper divers contentieux qui lui paraissent similaires (douanes et accises, droit pénal social …) encore que, pas plus en matière pénale qu'en matière civile, un dossier n'est pas l'autre.

Bij elke inleidende zitting in burgerlijke zaken wordt nagegaan of verzoening mogelijk is en wordt het voorgesteld wanneer het dossier zich daartoe leent. Bij gebrek aan extra personeel (magistraten en griffiers) is het niet aangewezen om dit werk uit te voeren voor alle zaken die op een rechtsdag voor pleidooien wachten. Het risico zou zijn dat er een wachtlijst ontstaat voor verzoeningsdossiers, wat contraproductief zou zijn.

Het komt niet vaak voor dat burgerlijke zaken zijn van dezelfde aard die kunnen worden gebundeld. Wanneer die situatie zich voordoet, leidt de behandeling van één van deze zaken niet noodzakelijk tot een afstand van geding, aangezien elke partij vrij blijft om recht te zoeken voor haar zaak, die bepaalde bijzonderheden kan hebben in vergelijking met de referentiezaak. Dit soort zaken wordt nog niet systematisch geïdentificeerd.

In strafzaken bieden de inleidende zittingen, die geleidelijk werden ingevoerd vanaf 2020, de mogelijkheid om een groot aantal problemen op te lossen (procedureproblemen, afstand van geding, het bepalen van de rechtsdag voor pleidooien volgens de risico's die zijn vastgesteld door het openbaar ministerie, enz.). Wanneer er geen rechterlijke beslissing moet worden genomen, wordt deze zitting normaal gezien gehouden door één raadsheer. Hierbij kan de kamervoorzitter verschillende gelijksoortige zaken groeperen (douane en accijnzen, sociaal strafrecht, enz.), hoewel in strafzaken, net als in burgerlijke zaken, de ene zaak de andere niet is.

(2) Quant aux questionnaires des auditeurs :

Comme dit ci-avant (chapitre 5), la cour d'appel a encore répondu, dans les délais exigés, de manière détaillée et documentée, à 4 questionnaires du CSJ sur les sujets suivants :

- Les facteurs susceptibles d'influencer la productivité de la cour d'appel et les pistes susceptibles d'améliorer sa productivité (réponses du 12.6.2023) ;
- Les pistes destinées à limiter l'afflux de nouvelles affaires portées devant la cour d'appel (réponses du 14.8.2023) ;
- La mise en œuvre des recommandations figurant dans le rapport du 30.6.2022 (réponses du 30.10.2023) ;
- Les preuves de la mise en œuvre des recommandations (réponses du 22.12.2023).

Wat betreft de vragen van de auditeurs:

Zoals in hoofdstuk 5 al vermeld is, heeft het Hof van Beroep heeft binnen de voorgeschreven termijnen wederom op gedetailleerde en gestaafde wijze geantwoord op 4 vragenlijsten van de HRJ over de volgende onderwerpen:

- *Factoren die invloed zouden kunnen uitoefenen op de productiviteit van het hof van beroep en eventuele manieren om de productiviteit te verbeteren (antwoorden d.d. 12.6.2023),*
- *Methoden om de instroom van nieuwe zaken bij het hof van beroep te beperken (antwoorden van 14.8.2023),*
- *De aanbevelingen in het verslag van 30.6.2022 ten uitvoer leggen (antwoorden van 30.10.2023),*
- *Bewijs van de uitvoering van de aanbevelingen (antwoorden van 22.12.2023).*

(3) Quant aux autres initiatives et projets

Indépendamment de ce qui précède, la cour d'appel n'est pas restée inactive en matière de « politique de qualité » en 2023.

Ainsi et notamment :

- La définition de l'arriéré judiciaire continue d'être un sujet de discussion au sein du CCT, tandis que l'audit n'a pas pu le définir, estimant que cette tâche incombait au CCT, chargé de l'évaluation de la charge de travail (I-AMAI 1 et I-AMAI 2 qui ne tiennent, ni l'un, ni l'autre, pas compte de l'existence de l'arriéré judiciaire endémique de la cour). La cour d'appel de Bruxelles a participé à toutes les réunions de ces institutions afin d'obtenir une définition et surtout une quantification de son arriéré judiciaire en vue d'élaborer un plan d'attaque ;
- Le règlement particulier de la cour d'appel a été actualisé (6.11.2023) ;

- Vu l'augmentation inédite de demandes d'ouvertures de session d'assises dans l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale FR en 2023, les assises francophones ont continué, sur réquisitions conformes du PG, à être dédoublées et des moyens spécifiques complémentaires ont été demandés au ministre de la justice et au CCT pour faire face à cette situation, conjointement avec le TPI FR de Bruxelles (demande du 15.11.23), demande malheureusement restée sans suite ;
- De nombreuses réunions se sont tenues pour tenter de trouver des solutions à la problématique, de plus en plus préoccupante, de transfèrement des détenus aux audiences de la CMA ou des chambres correctionnelles de fond ;
- Des consultations ont été menées pour ouvrir une nouvelle chambre de la jeunesse FR et une nouvelle chambre correctionnelle traitant des intérêts civils des dossiers correctionnels ou protectionnels dont le volet pénal/protectionnel est définitivement tranché, afin et de permettre le traitement de ces dossiers dans un délai acceptable et de soulager les magistrats en charge de ces dossiers ; ces consultations ont abouti en 2024 (création des 31ème et 18ème chambres) ;
- Des démarches ont été entreprises, avec succès, pour obtenir le renouvellement des contrats de 2 référendaires contractuels supplémentaires en 2024, pour poursuivre le nettoyage des dossiers placées sur les listes d'attente civiles FR et NL SL) ;
- De démarches actives ont été menées, avec succès, pour que les référendaires statutaires et contractuels puissent faire du télétravail durant les vacances judiciaires, ce qui ne leur étaient pas permis auparavant ;
- L'équipe des référendaires a été dotée d'une nouvelle adresse mail collective et est désormais chargée, outre de l'assistance aux magistrats chargées du BAJ durant les vacances judiciaires, de faire d'assister le greffe dans le cadre des questions juridiques auxquelles il est confronté durant l'année judiciaire ;
- Le site internet de la cour d'appel a été enrichi de diverses informations la concernant ;
- Vu les absences pour cause de maladie au sein du secrétariat du PP, sa réorganisation et sa fusion avec le secrétariat du CG a été organisée ; à cette occasion, de nombreux processus de travail ont été élaborés et partagés au sein des équipes, pour plus d'efficience ;
- De nombreuses réunions ont eu lieu avec Infra pour que certains travaux de rafraîchissement des salles d'audiences puissent voir le jour ;
- Des groupes de travail « RGPD » juridictionnel et non juridictionnel ont été constitués ;
- Une réflexion approfondie a été menée pour l'organisation des congés des magistrats durant et hors les périodes de suspension des audiences ;
- La gestion du budget de la cour a fait l'objet de nombreuses réunions, réflexions et améliorations ;
- Les modalités de paiement des huissiers audienciers ont été revues et actualisées ;
- Le projet « fixation court délai » a été réactivé avec le concours des barreaux du ressort ;
- …

<u>Wat betreft de overige initiatieven en projecten:</u>

Ongeacht het voorgaande is het hof in 2023 niet op zijn lauweren blijven rusten inzake 'kwaliteitsbeleid'.

Met name:

- *De vaststelling van de gerechtelijke achterstand blijft een veelbesproken onderwerp bij het CHR. De audit heeft geen definitie van de achterstand opgeleverd want de HRJ oordeelt dat dit een taak is van het CHR, dat verantwoordelijk is voor de evaluatie van de werklast (Zowel I-AMAI 1 als I-*

AMAI 2 houden geen rekening met de endemische achterstand bij het hof). Het hof van beroep te Brussel heeft aan alle vergaderingen van voorgenoemde instellingen deelgenomen om een definitie – en vooral de kwantificering – van de gerechtelijke achterstand te verkrijgen zodat het een actieplan kan opstellen.

- *Het bijzonder reglement van het hof van beroep werd geüpdatet (6.11.2023).*
- *In 2023 hebben we aan Franstalige zijde een ongekende toename gezien van aanvragen tot opening van assisenzittingen in het administratief arrondissement van Brussel hoofdstad in 2023. Met het oog hierop werden het aantal FR-talige assisenzitting, op vordering van het PG, ontdubbeld. Er werden om deze reden bijkomende middelen gevraagd bij het ministerie van Justitie en het CHR om samen met de Brusselse FR-talige REA aan deze situatie het hoofd te bieden (vraag dd. 15.11.23). Deze vraag is helaas onbeantwoord gebleven.*
- *Er werden talrijke vergaderingen gehouden om het alsmaar zorgwekkendere probleem aan te pakken bij de overbrenging van gevangenen naar KI-zittingen of correctionele zittingen ten gronde.*
- *Er werd overleg gehouden om een nieuwe FR-talige jeugdkamer en een nieuwe correctionele kamer op te richten. Deze laatste zou de burgerlijke belangen behandelen bij correctionele of jeugdbeschermingszaken, waarvan het correctionele of jeugdbeschermingsluik reeds beslecht is, zodat deze dossier binnen een aanvaardbare termijn behandeld worden en de betrokken magistraten ontlast worden. Dit overleg heeft in 2024 geleid tot de oprichting van de 31^{e} en de 18^{e} kamers.*
- *Er werden – succesvolle – pogingen ondernomen om de contracten van 2 bijkomende referendarissen te vernieuwen voor 2024, om de wachtenlijsten van FR- en NL-talige burgerlijke zaken op te schonen (SL).*
- *Er werden actieve en succesvolle stappen gezet om statutaire en contractuele referendarissen te laten telewerken tijdens het gerechtelijke reces. Voorheen was hen dit niet toegestaan.*
- *Een nieuw algemeen e-mailadres werd toegewezen aan het team referendarissen. Naast de ondersteuning van tijdens het gerechtelijk reces met het BJB belaste magistraten is het team referendarissen nu ook bevoegd voor de ondersteuning van de griffies in het kader van juridische vragen waarmee ze tijdens het gerechtelijke jaar geconfronteerd worden.*
- *De website van het hof van beroep werd aangevuld met diverse informatie over het hof.*
- *Door de afwezigheden wegens ziekte bij het secretariaat van de 1^{e} Voorzitter vond er een reorganisatie en fusie met het secretariaat van de hoofdgriffier plaats. Bij deze gelegenheid werden tal van werkmethoden opgezet en gedeeld tussen de ploegen om de efficiëntie te verbeteren.*
- *Een reeks bijeenkomsten met de dienst Infra vond plaats om verfraaiingsklussen uit te voeren in de zittingszalen.*
- *Er werden AVG-werkgroepen opgericht inzake enerzijds rechterlijke taken en anderzijds niet-rechterlijke taken.*

- *het hof heeft zich gebogen over de organisatie van de verloven van magistraten tijdens en buiten de periodes van schorsing van de zittingen.*
- *Er werden meermaals vergaderingen en beraadslagingen gehouden om het beheer van het budget van het hof te verbeteren.*
- *De betalingsregelingen van zittingsdeurwaarders werden herzien en bijgewerkt.*
- *Het project 'vaststellingen op korte termijn' werd heropgestart in samenspraak met de balies van het ressort.*
- *…*

Au-delà du problème épineux du traitement des urgences absolues soumises à la cour d'appel de Bruxelles et de la résorption de son arriéré judiciaire, la cour d'appel craint le « perfect storm » - annoncé dans l'audit du CSJ dans son rapport du 30 juin 2022 et jusqu'à présent évité- en raison des risques suivants :

- côté des justiciables :
  - la perte de patience du justiciable qui engendrerait une réaction vive et imprévisible dans la mesure où nous touchons au sentiment de justice et au maintien de l'Etat de droit ;
  - la répartition des moyens par le CCT dans la mesure où les mesures de la charge de travail ne tiennent compte ni des spécificités de la cour d'appel de Bruxelles ni de l'existence d'un arriéré judiciaire à gérer.
- côté des professionnels de la justice :
  - la rénovation du bâtiment Poelaert avec maintien de l'activité judiciaire sans étude d'impact préalable ;
  - l'épuisement en cascade et le désenchantement des professionnels vu la surcharge de travail ;
  - l'absence de prolongation des cadres d'extension et d'extinction.
- côté du recrutement :
  - la perte d'attractivité de la profession vu les conditions de travail détériorées ;
  - l'exigence d'un tiers de magistrats grands bilingues dans la recherche de candidats compétents et dynamiques tandis que toutes les juridictions d'instance sont unilingues;
  - la pénurie de candidats compétents et adaptés à la charge de travail.

Boven op het heikele punt van de dringende gevallen die naar het hof van beroep te Brussel worden doorverwezen en de gerechtelijke achterstand die het moet wegwerken, vreest het hof de zogenaamde "perfect storm" die in het auditverslag van 30 juni 2022 door de HRJ werd aangekondigd – en tot dusver werd vermeden – omwille van de volgende risico's:

- *Aan de kant van rechtzoekenden:*
  - *Als de rechtzoekenden hun geduld verliezen. Dit zou leiden tot heftige en onvoorspelbare reacties in zoverre men raakt aan het rechtvaardigheidsgevoel en de handhaving van de rechtsstaat.*
  - *Als het CHR aan het hof middelen toewijst aan de hand van werklastmetingen die geen rekening houden met de specifieke kenmerken van het hof van beroep te Brussel, noch met de bestaande gerechtelijke achterstand.*
- *Aan de kant van de aktoren van justitie:*
  - *Als het Poelaertgebouw gerenoveerd wordt met behoud van de rechterlijke activiteit en zonder voorafgaande impactstudie.*
  - *Als de uitputting en ontgoocheling van de aktoren toeneemt door de buitensporige werklast.*
  - *Als een verlenging van het uitbreidings- en uitdovend kader uitblijft.*
- *Op het vlak van rekrutering:*
  - *Als het hof zijn aantrekkingskracht blijft verliezen door verslechterde arbeidsomstandigheden.*
  - *Als de eis gehandhaafd blijft dat een derde van de magistraten volledig tweetalig is in de zoektocht naar bekwame en dynamische kandidaten, terwijl alle rechtbanken eentalig zijn.*
  - *Als het tekort aan competente en aan de werklast aangepaste kandidaten aanhoudt.*

CHAPITRE 9 : COMMUNICATION INTERNE ET EXTERNE

HOOFDSTUK 9: INTERNE EN EXTERNE COMMUNICATIE

1. **Comment se font la communication interne et la communication avec le monde extérieur (magistrat de presse, site internet, …) ?**
   Op welke wijze gebeurt de interne communicatie en de communicatie met de buitenwereld (persmagistraat, website,…)?

   a. **Communication Interne**
      Interne communicatie

      - **Par quel(s) canal/canaux communiquez-vous avec les collègues de votre juridiction ?**
        Via welk(e) kana(a)l(en) communiceert u met collega's in uw rechtsgebied?

Canal/*Kanaal*	**Choix/*Keuze***	**Précision / clarification** ***Precisering / verduidelijking***
E-mailing	Oui – ~~Non~~ *Ja - ~~Neen~~*	
Iudexnet	Oui – Non *Ja – Neen*	
Consultation virtuelle (via Teams, Webex, Skype,…)	Oui – ~~Non~~ *Ja – ~~Neen~~*	
Séances d'info, formations, …	Oui – ~~Non~~ *Ja – ~~Neen~~*	
Newsletter	~~Oui~~ – Non *~~Ja~~ – Neen*	
Autre(s)	Oui – Non *Ja – Neen*	

   b. **Communication externe**
      Externe communicatie

- **Par quel(s) canal/canaux communiquez-vous avec le monde extérieur (citoyens, médias, …) ?**
  Via welk(e) kana(a)l(en) communiceert u met de buitenwereld (burgers, media, ...)?

Canal/*Kanaal*	**Choix/*Keuze***	**Précision / clarification** ***Precisering / verduidelijking***
Page local sur site web des cours et tribunaux	Oui – ~~Non~~ *Ja* - ~~*Neen*~~	
Communiqué de presse	Oui – ~~Non~~ *Ja* - ~~*Neen*~~	
Conférence de presse	Oui – ~~Non~~ *Ja* - ~~*Neen*~~	
Participation à des évènements (caritatifs, …)	~~Oui~~ – Non ~~*Ja*~~ *Neen*	
Réseaux sociaux • Twitter • Facebook • LinkedIn • Instagram • YouTube	~~Oui~~ - Non / ~~*Ja*~~ - *Neen* ~~Oui~~ - Non / ~~*Ja*~~ - *Neen* ~~Oui~~ - Non / ~~*Ja*~~ - *Neen* ~~Oui~~ - Non / ~~*Ja*~~ - *Neen* ~~Oui~~ - Non / ~~*Ja*~~ - *Neen*	

CHAPITRE 10 : LES MESURES PRISES EN VUE DU MAINTIEN DE LA DISCIPLINE (Y COMPRIS LES PEINES DISCIPLINAIRES) ET LES INITIATIVES PRISES EN VUE D'INTEGRER LES PRINCIPES GENERAUX DE DEONTOLOGIE

HOOFDSTUK 10: DE MAATREGELEN GENOMEN MET HET OOG OP DE HANDHAVING VAN DE TUCHT (MET INBEGRIP VAN DE TUCHTSTRAFFEN) EN DE INITIATIEVEN GENOMEN MET HET OOG OP DE INACHTNEMING VAN DE ALGEMENE BEGINSELEN INZAKE DE DEONTOLOGIE

A. DISCIPLINE
TUCHT

COURS D'APPEL / COURS DU TRAVAIL
HOVEN VAN BEROEP / ARBEIDSHOVEN

1. Mesures prises dans le cadre d'une procédure discipline par le premier président ou le greffier en chef en sa qualité d'autorité disciplinaire (412 C. jud.) :
In het kader van een tuchtprocedure door de eerste voorzitter of de hoofdgriffier in zijn hoedanigheid van tuchtoverheid (412 Ger.W.) genomen maatregelen:

Qualité de l'intéressé à l'encontre duquel une procédure disciplinaire a été intentée ***Hoedanigheid betrokkene tegen wie tuchtprocedure werd ingesteld***	**Faits qui ont donné lieu à des poursuites disciplinaires** ***Feiten die geleid hebben tot tuchtrecht-elijke vervolging***	**Date ou période des faits** ***Datum of periode van die feiten***	**Nature du manquement majeur :** **• faute déontologique dans la vie privée** **• faute déontologique dans la vie professionnelle** **• manquement professionnel** **• délit pénal** ***Aard belangrijkste tekortkoming:***	**Date d' initiation de la procédure disciplinaire** ***Datum instellen tuchtprocedure***	**Une mesure d'ordre a-t-elle été prise (406 C. jud.) ? Si oui, laquelle ?** ***Werd een ordemaatregel genomen (406 Ger.W.)? Zo ja welke ?***	**Une peine mineure a-t-elle été infligée (413, §2)? Si oui, laquelle ?** ***Werd een lichte straf opgelegd? (413, §2,) Zo ja, welke?***	**Le tribunal disciplinaire a-t-il été saisi de l'affaire ? Si oui, sur quelle base :** **- 413, §2 et 420, §3 (recours contre une peine mineure)** **- 413, §3 (les faits justifient une peine disciplinaire majeure)** **- 413, §6 (demande de comparution**	**Décision définitive / proposition du tribunal disciplinaire ou du tribunal disciplinaire d'appel, ou décision du Roi, et date de la décision** ***Definitieve beslissing tuchtrechtbank of***

			• ***Deontologische fout in privéleven*** • ***Deontologische fout in professionele leven*** • ***Professionele tekortkoming*** • ***Strafrechtelijke misdrijf***				**après mesure d'ordre)** ***Werd de zaak bij de tuchtrechtbank aanhangig gemaakt? Zo ja, op welke basis:*** ***- 413, §2, en 420, §3, (beroep tegen lichte straf)*** ***- 413, §3, (feiten rechtvaardigen zware tuchtstraf)*** ***- 413, §6, (verzoek tot verschijning na ordemaatregel)***	***tuchtrechtbank in hoger beroep en datum van die beslissing***
Magistrat / Personnel judiciaire *Magistraat/ Gerechtspersoneel*								
Magistrat / Personnel judiciaire *Magistraat/ Gerechtspersoneel*								

2. Quelles autres mesures éventuelles ont été prises pour le maintien de la discipline ?
Welke eventuele andere maatregelen werden genomen voor de handhaving van de tucht?

Le premier président examine avec attention et répond à toutes les plaintes émanant de tiers à la juridiction (sans, bien sûr, aborder le fond de l'affaire).

Une grande attention est également accordée au bien-être des magistrats, greffiers ou personnel travaillant au sein de l'institution. Tout signalement d'un comportement d'intimidation ou d'un comportement perçu comme tel, d'une collaboration perturbée ou de tout autre incident fait l'objet d'une enquête sérieuse avec, si nécessaire, l'intervention du magistrat de confiance, voire du conseiller en prévention.

De eerste voorzitter onderzoekt aandachtig en beantwoordt alle klachten uitgaande van personen die vreemd zijn aan de jurisdictie (zonder natuurlijk de grond van de zaak aan te pakken).

Er wordt ook veel aandacht besteed aan het welzijn van de magistraten, griffiers of personeel die werkzaam zijn binnen het ressort. Elke melding van intimiderend gedrag of gedrag dat als zodanig ervaren wordt, van verstoorde samenwerking of van elk ander incident maakt het voorwerp uit van een ernstig onderzoek met, indien nodig, de tussenkomst van de vertrouwensmagistraat, of zelfs van de preventie-adviseur.

B. DÉONTOLOGIE
DEONTOLOGIE

Quelles initiatives ont été prises en vue d'intégrer les principes généraux de déontologie ?
Welke initiatieven werden genomen met het oog op de inachtneming van de algemene beginselen inzake deontologie?

CHAPITRE 11 : LE FONCTIONNEMENT DES DIVISIONS

HOOFDSTUK 11: DE WERKING VAN DE AFDELINGEN

Y a-t-il des particularités à signaler au niveau du fonctionnement des divisions, notamment concernant les sujets abordés dans les chapitres précédents, et qui n'y ont pas encore été mentionnés ?

Zijn er bijzonderheden te melden over de werking van de afdelingen, meer bepaald in verband met de onderwerpen die in de voorgaande hoofdstukken aan bod zijn komen en daar nog niet werden vermeld?

Sans objet.
Niet van toepassing.

***

Annexes : Ordonnance du 30 juin 2023 réglant le service de la cour d'appel de Bruxelles pour l'année judiciaire 2023-2024.

Bijlage : Dienstbeschikking van 30 juni 2023 van het hof van beroep te Brussel voor het gerechtelijk jaar 2023-2024.